DOCUMENT RESUME

ED 066 943 FL 003 206

AUTHOR	Munzer, Hans W.; And Others
TITLE	German Basic Course: Volume I, Lessons 1-15.
INSTITUTION	Defense Language Inst., Washington, D.C.
SPONS AGENCY	Department of Defense, Washington, D.C.
REPORT NO	R-01GM32
PUB DATE	Mar 72
NOTE	315p.
AVAILABLE FROM	Director, Defense Language Institute, Department of the Army, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390 (With specific permission)
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Audiolingual Skills; *Basic Skills; Cartoons; *German; Grammar; *Instructional Materials; *Intensive Language Courses; Language Instruction; *Modern Languages; Second Language Learning; Vocabulary Development

ABSTRACT

This volume of the Defense Language Institute's "German Basic Course" is concerned primarily with the pronunciation of German and introduces the most common structural patterns. Vocabulary development includes some 575 new words. Fifteen lessons, intended for use in an intensive program, focus on development of basic audiolingual skills. Lessons include grammar notes, dialogues, homework suggestions, prose narratives, and vocabulary lists. Distinctions between passive and active vocabulary are indicated in the text. Cartoons are used to illustrate unit dialogues. (RL)

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

ED 066943

G E R M A N

BASIC COURSE

Volume I

Lessons 1 - 15

March 1972

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

FILMED FROM BEST AVAILABLE COPY

FL003 206

PREFACE

The Basic Course taught at the Defense Language Institute is divided into three phases. This volume covers the shortest of them, the Elementary Phase. Its principal author is Dr. Hans W. Munzer, who prepared the field test edition of July 1970 under the direction of the Research and Development Division, Defense Language Institute, West Coast Branch, and the present final version under the auspices of the Defense Language Institute, Systems Development Agency. Acknowledgments are due to Colonel Kibbey M. Horne for valuable advice concerning the grammar notes and pronunciation drills; to Mr. Hans G. von Richter, who helped shape the dialogues from the initial rough sketches through many intermediate versions to their final form; to Dr. Alfred W. Beerbaum for many helpful suggestions on style and format; and to Dr. Carl F. Schaefer for his participation in the final revision of the text.

The Elementary Phase is concerned with the pronunciation of German and introduces you to the most common structural patterns. The vocabulary includes approximately 575 words. Of these, approximately 425 words are to be mastered actively, and the remaining 150 words are to be learned as passive vocabulary. Items in the passive category are starred both in the lesson glossaries and the end-of-volume glossary.

This volume is divided into fifteen lessons. Each lesson covers the work of one day. A day at this Institute consists of six hours in the classroom, and it is estimated that up to three hours of independent study are required for adequate review and preparation at home. Homework usually consists of mastery of the dialogue and its adjunct and whatever the instructor deems necessary for steady progress in achieving the objectives of the course.

The objectives of the Elementary Phase are to enable you, the student, to

1. Understand simple statements, questions, and requests relating to the everyday situations taken up in this volume.

2. Make correspondingly simple statements, questions, and requests in spoken discourse, with correct pronunciation and appropriate stress and intonation.

3. Read whatever you have aurally comprehended.

4. Write whatever you are able to say.

In other words, you are making a multi-skill approach to the course objective. You are studying to understand, speak, read, and write.

Inquiries concerning this volume, including requests for authorization to reproduce all or parts of it, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, Washington Navy Yard (Anacostia Annex), Washington, D.C. 20390.

TABLE OF CONTENTS

Lesson		Page
	INTRODUCTION OF READING	ix
1	GREETINGS	1
	Sound System--"ich"-laut	
	Features--Present Tense of sein; Gender of Nouns; Definite Articles	
2	SOCIAL COURTESIES	13
	Sound System--"ach"-Laut	
	Features--Present Tense of Regular Verbs; Question Formation; Indefinite Articles	
3	INTRODUCTIONS	27
	Sound System--"u"-Umlaut (ü)	
	Features--Negative Article kein; Possessive Adjectives	
4	DAILY ACTIVITIES	39
	Sound System--"o"-Umlaut (ö)	
	Features--Present Tense of haben; Some Irregular 3rd Person Singular, Present Tense, Forms; Accusative of Definite and Indefinite Articles; Word Order in Sentences beginning with a Non-Subject Element	

Lesson		Page
5	IN THE CLASSROOM Sound System--German a Features--Accusative of kein and the Possessive Adjectives; Modal Auxiliary können; Absence of Article in Stating a Person's Occupation, Religion, Nationality, etc.	53
6	ASKING FOR DIRECTIONS Sound System--German o Features--Accusative of Personal Pronouns; Vowel Change e→i or ie in the 3rd Person Singular, Present Tense, of Certain Strong Verbs; Pronominal Use of Definite Articles	67
7	A CHANCE MEETING Sound System--German Uvular r Features--Dative of Articles and Possessives; Dative of Personal Pronouns; Sequence of Direct and Indirect Objects	81
8	A BUSY WEEKEND Sound System--er in Unstressed Syllables; German l after Vowels Features--Prepositions Taking the Dative Case; Contractions of Prepositions + dem; Formal Imperative; Present Tense of Verbs with Separable Prefixes	95

Lesson		Page
9	AN INVITATION TO DINNER Sound System--German e Features--Modal Auxiliaries müssen and wollen; Position of Dependent Infinitive	111
10	AT A PARTY Sound System--Diphthongs Features--Modal Auxiliaries dürfen and sollen; möchte	125
11	GOING ON A DATE Sound System--Consonant Clusters z (=ts) and pf Features--Prepositions Taking the Accusative Case; Contractions of Prepositions + das	139
12	IN THE BARRACKS Sound System--Consonant Clusters st-, sp-, and schn- Writing System--Vowels; Capitalization; Hyphenation Features--Accusative Reflexive Verbs; wissen; Comparison of Adjectives and Adverbs	155

Lesson		Page
13	TALKING ABOUT THE WEATHER	171
	Sound System--Consonant Clusters -cht and zw-	
	Writing System--Umlaute ä, ö, ü; Diphthongs	
	Features--Prepositions Taking the Dative or Accusative Case (Variable Prepositions)	
14	HOUSING	189
	Sound System--Consonant Clusters str-, spr-, and tst (=zt, tzt)	
	Writing System--Consonants in Final Position; s-Sounds; Other Consonants and Consonant Groups	
	Features--Plural of Nouns, Definite Article, kein, and Possessive Adjectives (Nominative/Accusative)	
15	VACATION PLANS	205
	Sound System--Consonant Clusters -chts and -chst	
	Writing System--Various Consonants and Consonant Groups; Punctuation; Other Symbols and Terms Used in Writing; Names of the Letters	
	Features--Plural of Nouns, Definite Article, kein, and Possessive Adjectives (Dative); Direction - Location Contrast (Plural)	
	CUMULATIVE GLOSSARY	
	German-English	223
	English-German	261

INTRODUCTION OF READING

In all but the Sight Reading Exercises of this Introduction, the instructor writes the sample words on the blackboard, reads them aloud, and has some of the students read them.

Section 1

a. The letter a stands for short a or long a.

It stands for short a in

als
fast
Garten

It stands for long a in

da
Rat
fragen

ah and aa always stand for long a

nah
lahm
Bahn

Maat
Paar
Saal

b. The letter e stands for extra-short e, short e, or long e.

It stands for extra-short e in

habe
bekannt
getan

(Extra-short e occurs only in unstressed syllables.)

It stands for short e in

elf
denn
nett
rennt
fest

It stands for long e in

den
leben
Feder

eh and ee always stand for long e

Reh
geht
fehlt

Tee
Beet
Meer

c. The letter i stands for short i and long i

It stands for short i in

ist
Hilfe
bitte

It stands for long i in

Igel
Bibel
Tiger

ie, ih, and ieh always stand for long i

die
lieber
fliegen

ihm
ihnen
ihre

sieht
fliehen
empfiehlt

d. The letter o stands for short o and long o.

It stands for short o in

oft
konnte
Posten

It stands for long o in

oder
tot
loben

oh and oo always stand for long o

roh
Sohn
Kohle

Boot
Moos
Moor

e. The letter u stands for short u and long u.

It stands for short u in

bunt
Butter
drucken

It stands for long u in

tun
nur
guten

uh always stands for long u

Kuh
Uhr
ruht

f. Sight Reading Exercise

Guten Morgen, Herr Oberst!

Herr Hartmann ist im Garten.

Sie fahren mit dem Boot.

Die Kinder baden im Fluss.

Holen Sie bitte die Post!

Er bekommt die Illustrierte.

Die Lehrerin war gestern im Kino.

Geht Ihr Bruder denn mit?

Section 2

a. The letter ä stands for short ä and long ä.

It stands for short ä in

älter
bäckt
Hände

It stands for long ä in

Bär
Käfer
Geräte

äh always stands for long ä

nähen
fährt
Kähne

b. The letter ö stands for short ö and long ö.

It stands for short ö in

können
öfter
Löffel

It stands for long ö in

löten
schön
mögen

öh always stands for long ö

Höhle
Flöhe
Söhne

c. The letter ü stands for short ü and long ü.

It stands for short ü in

Glück
müssen
fünf

It stands for long ü in

Tür
über
müde

üh always stands for long ü

Bühne
führt
glühte

d. The sequences ei and ai stand for the same diphthong. ei is much more common. It is found in

ein
bleiben
heissen
Gegenteil
Konditorei

ai occurs less frequently. It is found in

Hai
Main
Kaiser

e. The sequence au is found in

auf
Frau
glauben
genau
Hauptmann

f. The sequences eu and äu stand for the same diphthong. eu is much more common. It is found in

neu
heute
teuer
Freundin
Leutnant

äu occurs less frequently. It is found in

Häuser
läuft
Fräulein

g. Sight Reading Exercise

Meine Freundin heisst Trude Kaiser. Sie ist nett und gefällt mir sehr gut. Sie arbeitet in der Konditorei Bluhm. Das Auto dort drüben gehört ihr. Es ist neu und fährt gut. Ich rufe Fräulein Kaiser öfter mal an. Natürlich gehe ich gern mit ihr aus. Heute treffen wir uns um fünf Uhr.

Section 3

a. At the end of a word,

the letter b is read p

ab
gib
gelb

the letter d is read t

Freund
Abend
Deutschland

the letter g is read k

Tag
Weg
Dialog

the letter v is read f

Gustav
Stativ
Infinitiv

b. -ig at the end of a word is read -ich

nötig
neblig
richtig

c. s is read like the z in "zeal" at the beginning of a syllable

so
selten
sagen
lesen
gesund

s is read like the s in "seal" at the end of a syllable

was
Fenster
diesmal
morgens
Preis

ss is always read like the s in "seal"

essen
wissen
Wasser

ß (if used) is likewise read like the s in "seal"

muß
ißt
Straße

(In this course, ss is regularly used in lieu of ß.)

d. z and tz both stand for t + s pronounced in rapid succession.

z is used at the beginning of a word

zu
Zeit
Zimmer

after long vowels and diphthongs

duzen
siezen
Geiz
Schnauze
kreuzen

and after consonants

ganz
Salz
herzlich

tz is used after a single short vowel

Platz
Schütze
setzen

e. German sch represents the same sound as English sh

Schüler
schreiben
waschen
Fischer
frisch

f. st at the beginning of a word is normally read "scht"

stehen
Stadt
Stuhl

g. sp at the beginning of a word is normally read "schp"

spät
spielen
sprechen

h. ch stands for the "ach"-laut after a, o, u, au

Sache
noch
Buch
auch

ch stands for the "ich"-laut everywhere else (except in a small number of foreign words)

recht
Dächer
Töchter
mich
Küche
Milch
durch
manche
reich
euch
Chemie

i. Sight Reading Exercise

Ich bin Schütze, und mein Kamerad ist auch Schütze. Wir sind noch nicht lange hier an der Schule. Wir sollen hier beide Deutsch lernen. Unsere Lehrerin spricht sehr gut Englisch. In der Klasse muss sie aber immer Deutsch sprechen. Der Unterricht ist interessant. Wir lernen täglich einen Dialog. Abends nach dem Essen müssen wir unsere Hausaufgaben machen. Dazu braucht man gewöhnlich den ganzen Abend. Mein Freund meint, Deutsch ist nicht schwer. Ich weiss nicht, ob das stimmt. Was er sagt, ist aber meistens richtig.

Section 4

a. v is read as f (voiceless) in native German words

von
viel
Vogel

v is read like English v (voiced) in words of foreign origin (except when at the end of a word)

Venus
Vatikan
Lava

b. w is always read like English v

will
Welt
Wagen

c. In the sequence qu, the u is read like English v

quer
Quadrat
Quittung

d. j is always read like the y in the English word "yes"

ja
jeder
jung

e. y is read like the y in the English word "yes" before and after vowels

Yacht
Yen
Bayern

Before and after consonants, y is read

like long ü in some words

Typ
physisch
Syrien

like short ü in others

Symbol
Gymnasium
System

f. x and chs (except where the s is part of a grammatical ending) are read like the x in the English word "except"

Hexe
Lexikon
boxen

sechs
Achse
Büchse

g. dt is read t(t)

Stadt
verwandt
Gesandter

h. th is always read t

Theodor
Thron
Mathilde

i. Sight Reading Exercise

Herr und Frau Beyer wohnen in einer Siedlung vor der Stadt. Das Haus von Beyers ist nicht gerade eine Villa, aber es ist gross genug für die Familie. Beyers haben sechs Kinder, drei Jungen und drei Mädchen. Die Jungen heissen Max, Jürgen und Günther. Die Mädchen heissen Waltraud, Jutta und Elisabeth. Zwei Kinder gehen schon zur Schule. Die anderen vier sind dazu noch zu jung. Hinter dem Haus ist ein Garten; dort wachsen schöne Blumen. Die Kinder können dort auch spielen, wenn sie wollen. Sie gehen aber lieber quer über die Strasse auf den Spielplatz.

Lesson 1

GREETINGS

GRAMMAR NOTES

Since German and English are related languages, they have many parallel features, such as these:

Es ist gut.	=	It is good.
Ist es gut?	=	Is it good?

Wer / Was / Wo / Wie	ist das?	=	Who / What / Where / How	is that?

ich	bin	=	I	am
er / es / sie	ist	=	he / it / she	is
wir / sie / Sie	sind	=	we / they / you	are

However, there are also differences between German end English. The following differences are emphasized in this lesson:

L. 1

German nouns are classified as "der", "das", or "die", while English nouns are not:

der	Tisch		table
das	Fenster	≠ the	window
die	Klasse		class

The last sound in "ich" (called "ich"-Laut), which English does not have.

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: Lieutenant Schmidt has been newly assigned to the Defense Language Institute. During a break between classes he talks with Mr. Frei, a civilian student.

Persons : Lieutenant Schmidt
Mr. Frei

Schmidt Good morning.
Frei Good morning.

Schmidt Is this the German class?
Frei Yes, this is the German class.

Schmidt Are you the instructor?
Frei No, I am not the instructor.

Schmidt Who i s the instructor?
Frei Mr. Neumann is the instructor.

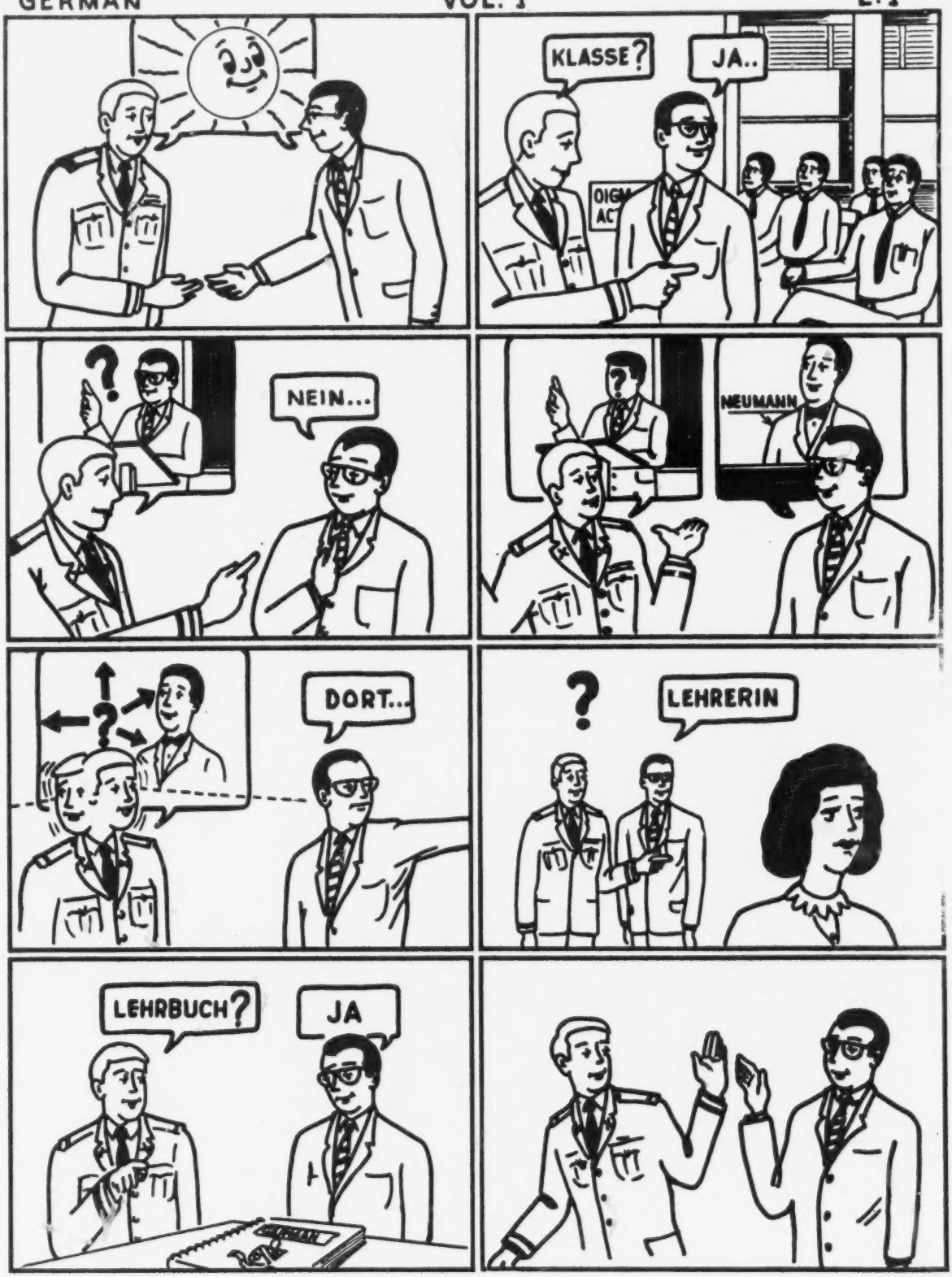
Schmidt Where is Mr. Neumann?
Frei He is over there.

Schmidt And who is the lady over there?
Frei That is the lady instructor.

Schmidt Is this the textbook?
Frei Yes, this is the textbook. It is interesting.

Schmidt Good-bye.
Frei Good-bye.

28/3/4/9


KLASSE?
JA..
NEIN...
NEUMANN
DORT...
LEHRERIN
LEHRBUCH?
JA

L. 1

Dialogue

Personen: Leutnant Schmidt
Herr Frei

Schmidt Guten Tag!
Frei Guten Tag!

Schmidt Ist das die Deutschklasse?
Frei Ja, das ist die Deutschklasse.

Schmidt Sind Sie der Lehrer?
Frei Nein, ich bin nicht der Lehrer.

Schmidt Wer ist der Lehrer?
Frei Herr Neumann ist der Lehrer.

Schmidt Wo ist Herr Neumann?
Frei Er ist dort.

Schmidt Und wer ist die Dame dort?
Frei Das ist die Lehrerin.

Schmidt Ist das das Lehrbuch?
Frei Ja, das ist das Lehrbuch. Es ist interessant.

Schmidt Auf Wiedersehen!
Frei Auf Wiedersehen!

Dialogue Adjunct

Guten Morgen!
Good morning.

Guten Abend!
Good evening.

Gute Nacht!
Good night.

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.

2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Guten Tag!
2. Ist das die Deutschklasse?
3. Wo ist die Deutschklasse?
4. Sind Sie der Lehrer?
5. Ist Herr Frei der Lehrer?
6. Wer ist der Lehrer?
7. Wo ist der Lehrer?
8. Wer ist die Dame dort?
9. Wo ist die Lehrerin?
10. Wo ist das Lehrbuch?
11. Wie ist das Lehrbuch?
12. Auf Wiedersehen!

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Leutnant Schmidt ist jung. Er ist neu hier. Wo ist die Deutschklasse? Sie ist hier. Herr Frei ist nicht der Lehrer, Herr Neumann ist der Lehrer. Herr Neumann ist freundlich. Die Dame dort ist die Lehrerin. Der Lehrer und die Lehrerin sind freundlich. Das hier ist das Lehrbuch. Es ist interessant.

Variation Exercise

1. Wer ist neu hier?
2. Wie ist Leutnant Schmidt?
3. Was ist hier?
4. Was ist Herr Frei nicht?
5. Wer ist der Lehrer?
6. Wie ist Herr Neumann?
7. Wo ist die Lehrerin?
8. Wer ist die Lehrerin?
9. Wie sind der Lehrer und die Lehrerin?
10. Was ist das hier?
11. Wo ist das Lehrbuch?
12. Wie ist das Lehrbuch?

VOCABULARY

*der Abend	evening
*Guten Abend!	Good evening.
die Aktentasche	briefcase
das Auto	car, automobile
bin	am
der Bleistift	pencil
die Dame	lady
das	the, this, that
der	the
die Deutschklasse	German class
die	the
dort	there
er	he
es	it
das Fenster	window
die Frau	Mrs., woman, wife
das Fräulein	Miss, unmarried woman
freundlich	kind, friendly
gut	good
Guten Tag!	Hello.
*Guten Morgen!	Good morning.
*Guten Abend!	Good evening.
*Gute Nacht!	Good night.
das Haus	house

der Herr	Mr., gentleman
hier	here
ich	I
interessant	interesting
ist	is
ja	yes
jung	young
das Lehrbuch	textbook
der Lehrer	instructor, teacher (male)
die Lehrerin	instructor, teacher (female)
der Leutnant	lieutenant
das Mädchen	girl
*der Morgen	morning
*Guten Morgen!	Good morning.
*die Nacht	night
*Gute Nacht!	Good night.
nein	no
neu	new
nicht	not
Sie	you
sie	she, they
sind	are
der Stuhl	chair
der Tag	day
Guten Tag!	Hello.

L. 1

der Tisch	table, desk
die Uhr	watch, clock
und	and
was	what
wer	who
wie	how
wiedersehen Auf Wiedersehen!	to see again Good-bye.
wir	we
wo	where

Lesson 2

SOCIAL COURTESIES

GRAMMAR NOTES

Regular German verbs follow this pattern in the present tense:

ich	lern<u>e</u>	=	I	learn, am learning
er es sie	lern<u>t</u>	=	he it she	learns, is learning
wir sie Sie	lern<u>en</u>	=	we they you	learn, are learning

Both "I learn" and "I am learning" are represented in German by "ich lerne."

Similarly English uses "do" in many verb forms where German does not:

Lernen Sie?	≠ <u>Do</u> you learn?
Ich lerne nicht.	≠ I <u>do</u> not learn.

We saw in Lesson 1 that "the" can be "der", "das", or "die" in German, depending on the word to which it applies. Similarly, English "a" has two basic forms in German: "ein" and "eine". The "der" and "das" nouns have "ein", and the "die" nouns have "eine".

L. 2

der Tisch	ein	Tisch	≠ a	table
das Fenster		Fenster		window
die Klasse	eine	Klasse		class

Also covered in this lesson is:

The last sound in "ach" (called "ach"-Laut), which English does not have.

Cultural Note:

In response to a question whether one would like to do or have something, "Danke " ("Danke schön." "Danke sehr.") means "No, thank you."

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: Captain Schulz and Lieutenant Schmidt meet for the first time in the crowded bar of the Officers Club.

Persons : Captain Schulz
Lieutenant Schmidt
waiter

Schulz — Pardon me, is this chair free?
Schmidt — Yes, sir.

Schulz — My name is Schulz.
Schmidt — My name is Schmidt.

Schulz — Good evening.
Schmidt — Good evening. Please have a seat.

Schulz — Thank you. Cigarette?
Schmidt — Thanks, I don't smoke.

Schulz — Will it bother you if I smoke?
Schmidt — No.

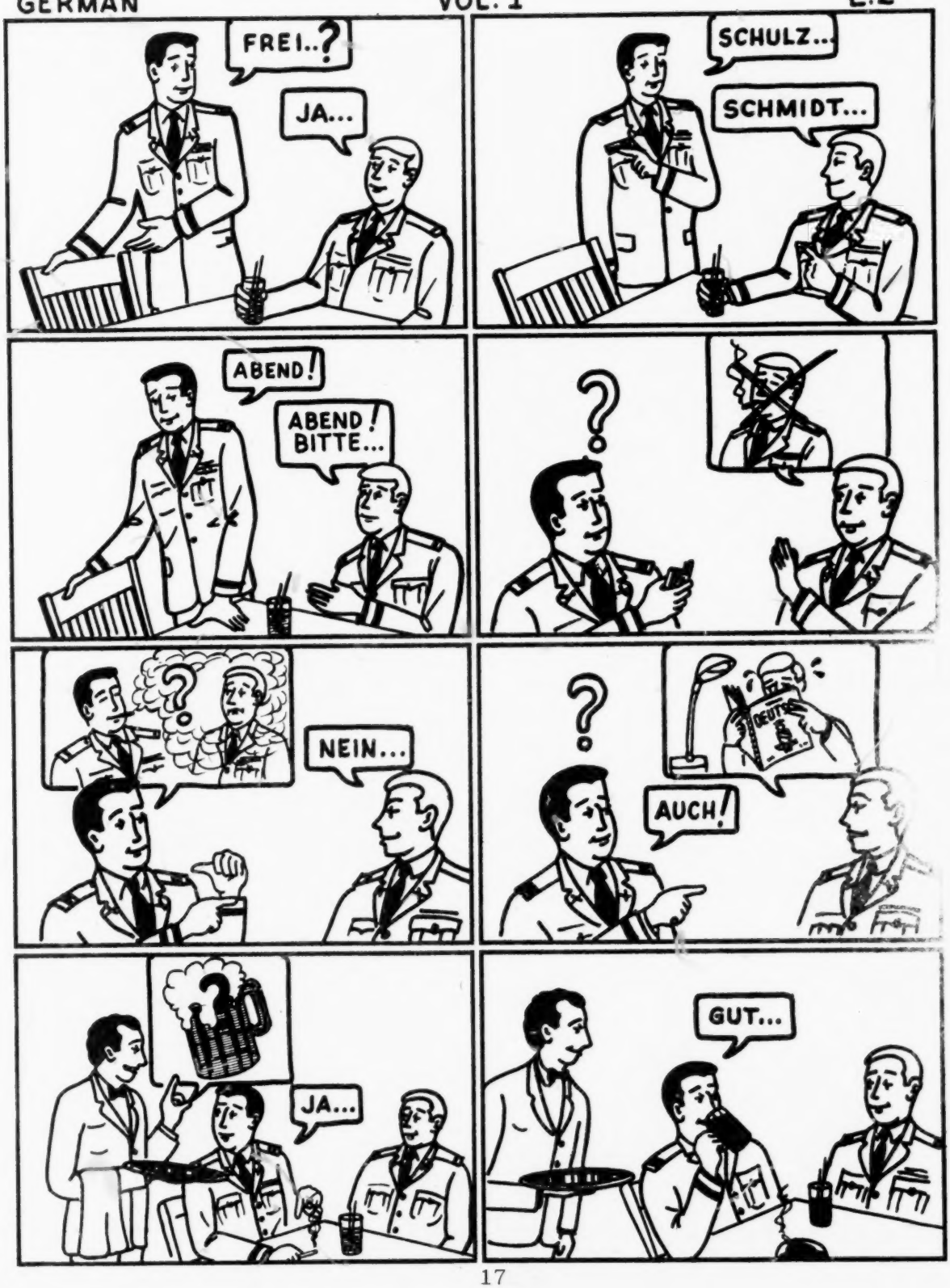
Schulz — What do you do here?
Schmidt — I am learning German here.

Schulz — I am learning German here too.

Waiter — A glass of beer, sir?
Schulz — Yes. Bring me a glass of beer.

(The waiter brings the beer)

Schulz — That beer tastes good.


FREI..?
JA...
SCHULZ..
SCHMIDT...
ABEND!
ABEND! BITTE...
NEIN...
AUCH!
JA...
GUT...

I.

Dialogue

Personen: Hauptmann Schulz
Leutnant Schmidt
Kellner

Schulz Verzeihung, ist der Stuhl frei?
Schmidt Ja, Herr Hauptmann.

Schulz Ich heisse Schulz.
Schmidt Ich heisse Schmidt.

Schulz Guten Abend!
Schmidt Guten Abend! Bitte nehmen Sie Platz!

Schulz Danke. Zigarette?
Schmidt Danke schön. Ich rauche nicht.

Schulz Stört es Sie, wenn ich rauche?
Schmidt Nein.

Schulz Was machen Sie hier?
Schmidt Ich lerne hier Deutsch.

Schulz Ich lerne hier auch Deutsch.

Kellner Ein Glas Bier, Herr Hauptmann?
Schulz Ja, bringen Sie mir ein Glas Bier!

(Der Kellner bringt das Bier)

Schulz Das Bier schmeckt gut.

Dialogue Adjunct

	Verzeihen Sie! Pardon me.
	Entschuldigen Sie bitte! Excuse me, please.
das Kasino Officers Club	Das Kasino ist dort. The Officers Club is there.
die Zigarre	Herr Neumann raucht eine Zigarre.
cigar	Mr. Neumann is smoking a cigar.
kennen to know (a person)	Kennen Sie Hauptmann Schulz? Do you know Captain Schulz?
sagen to say, tell	Er sagt mir, wie er heisst. He tells me what his name is.
trinken to drink	Herr Meier trinkt Bier. Mr. Meier is drinking beer.
voll full, crowded	Das Glas ist voll. The glass is full.
ihn him	Ja, wir kennen ihn. Yes, we know him.
aber	Hauptmann Schulz raucht, aber Leutnant Schmidt raucht nicht.
but, however	Captain Schulz smokes, but Lieutenant Schmidt doesn't smoke.
immer always	Der Lehrer ist immer freundlich. The teacher is always friendly.
sehr very	Das Mädchen ist sehr jung. The girl is very young.
noch still, yet	Er ist noch hier. He is still here.
grossartig great	Das ist grossartig! That's great!

L. 2

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.

2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Wie heissen Sie?
2. Wie heisse ich?
3. Ist der Stuhl hier frei?
4. Raucht Leutnant Schmidt?
5. Raucht Hauptmann Schulz?
6. Was raucht Hauptmann Schulz?
7. Stört es Sie, wenn ich rauche?
8. Was macht Leutnant Schmidt hier?
9. Was macht Hauptmann Schulz hier?
10. Was machen Sie hier?
11. Was trinkt Hauptmann Schulz?
12. Wie schmeckt das Bier?

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Hier ist das Kasino. Es ist sehr voll. Leutnant Schmidt ist dort. Er trinkt Bier. Ein Stuhl ist noch frei. Hauptmann Schulz kennt Leutnant Schmidt nicht. Er fragt: „Ist der Stuhl frei?" Leutnant Schmidt ist sehr freundlich. Er sagt: „Bitte nehmen Sie Platz!"

Variation Exercise

1. Was ist hier?
2. Wie ist das Kasino?
3. Wo ist Leutnant Schmidt?
4. Was macht Leutnant Schmidt?
5. Was ist noch frei?
6. Kennt Hauptmann Schulz Leutnant Schmidt?
7. Was fragt Hauptmann Schulz.
8. Wer ist sehr freundlich?
9. Was sagt Leutnant Schmidt?

Leutnant Schmidt raucht nicht. Es stört ihn aber nicht, wenn Hauptmann Schulz raucht. Eine Zigarette schmeckt Hauptmann Schulz immer gut. Ein Glas Bier schmeckt Hauptmann Schulz auch

immer gut. Der Kellner bringt ein Glas Bier. Hauptmann Schulz trinkt Bier und raucht. Leutnant Schmidt lernt hier Deutsch. Hauptmann Schulz sagt, er lernt hier auch Deutsch. Ist das nicht grossartig?

Variation Exercise

10. Wer raucht nicht?
11. Wer raucht?
12. Stört es Leutnant Schmidt, wenn Hauptmann Schulz raucht?
13. Raucht Hauptmann Schulz eine Zigarre?
14. Wie schmeckt Hauptmann Schulz eine Zigarette?
15. Was schmeckt Hauptmann Schulz auch immer gut?
16. Was trinkt Hauptmann Schulz?
17. Wer bringt das Bier?
18. Was machen Hauptmann Schulz und Leutnant Schmidt hier?

L. 2

VOCABULARY

der Abend Guten Abend!	evening Good evening.
*aber	but, however
auch	too, also
das Bier	beer
bitte	please
bringen	to bring
Danke. Danke schön.	Thank you. (No,) thanks.
Deutsch	German (the German language)
ein } eine }	a, an
Englisch	English (the English language)
*Entschuldigen Sie bitte!	Excuse me, please
fragen	to ask
frei	free, vacant
das Glas	glass
*grossartig	great
der Hauptmann	captain
heissen Ich heisse ... Wie heissen Sie?	to be called My name is ... What's your name?
Herrn	/form of "Herr" used in non-subject position/

*ihn	him
*immer	always
*das Kasino	Officers Club
der Kellner	waiter
*kennen	to know (a person)
lernen	to learn
machen	to do, make
mir	(to) me
nehmen	to take
Nehmen Sie Platz!	Have a seat.
*noch	still, yet
der Platz	seat, place
Nehmen Sie Platz!	Have a seat.
rauchen	to smoke
*sagen	to say, tell
schmecken	to taste
*sehr	very
stören	to bother, disturb
*trinken	to drink
*Verzeihen Sie!	Pardon me.
die Verzeihung	pardon
Verzeihung!	Pardon me.
*voll	full, crowded
wenn	if
Wie heissen Sie?	What's your name?

L. 2

die Zigarette	cigarette
*die Zigarre	cigar

51

Lesson 3

INTRODUCTIONS

GRAMMAR NOTES

The German word "kein", "keine" means "not a", "not any", "no".

kein Lehrer	=	not a teacher, no teacher
kein Bier	=	not any beer, no beer
keine Zigarette	=	not a cigarette, no cigarette

"Kein" is used before "der" and "das" nouns, "keine" is used before "die" nouns. This is like the use of "ein" and "eine" (see Grammar Notes, Lesson 2).

The German possessives are:

mein, meine	=	my
sein, seine	=	his, its
ihr, ihre	=	her, their
Ihr, Ihre	=	your
unser, unsere	=	our

Again the forms without final "e" are used before "der" and "das" nouns, while the forms with final "e" are used before "die" nouns.

Also covered in this lesson is:

The German sound ü, which English does not have. It can be both long and short.

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: Shortly after the end of the last class period of the day, Corporal Weber and his friend, Private Braun, are hurrying in the direction of the parking lot. On their way they meet Mrs. Weiss, who is one of Corporal Weber's instructors.

Persons : Corporal Weber
Private Braun
Mrs. Weiss

Weber — Good afternoon, Mrs. Weiss.
Mrs. Weiss — Good afternoon, Mr. Weber. Where are you headed for so fast?

Weber — Home.

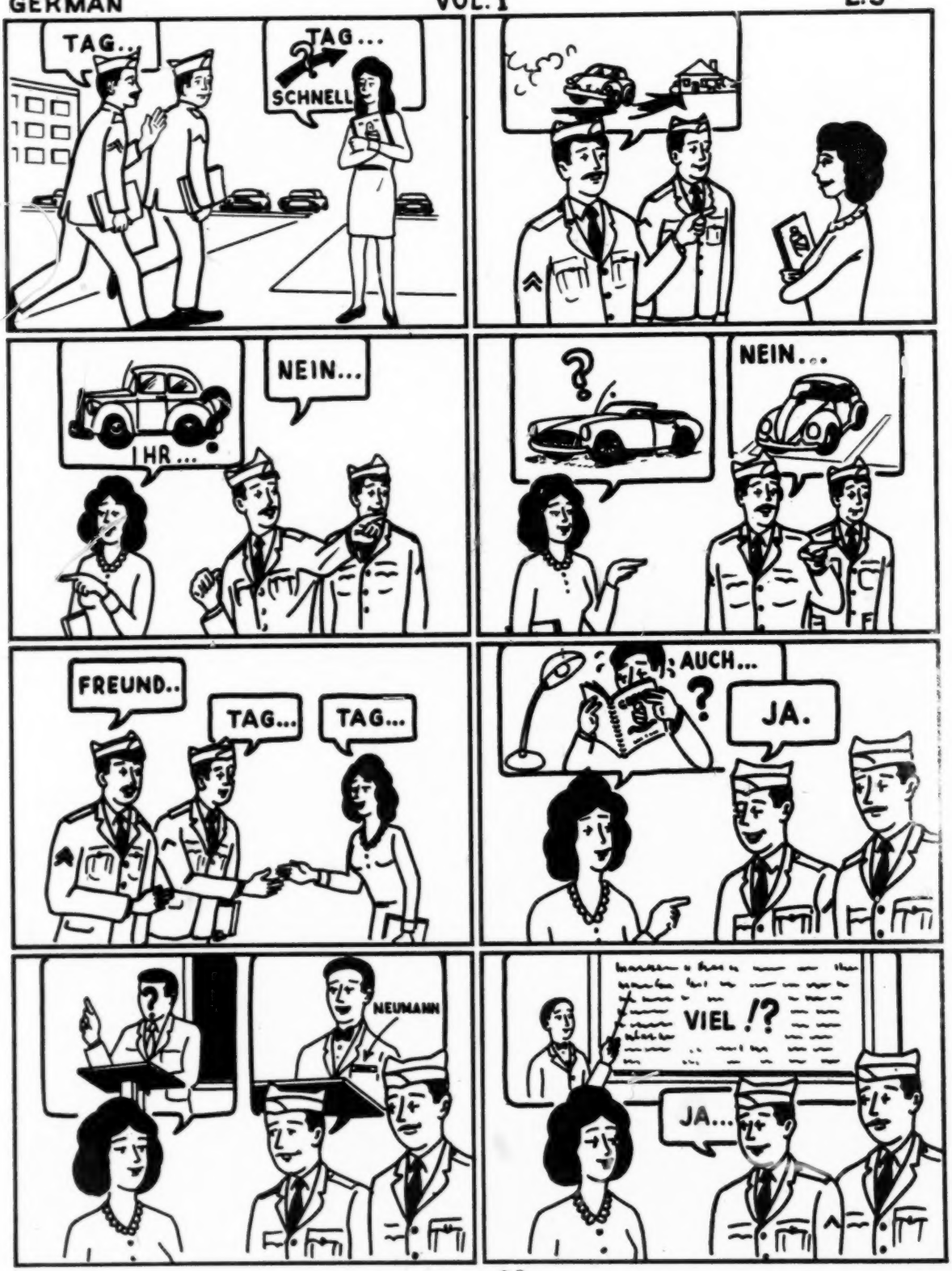
Mrs. Weiss — Oh yes, of course. Is that your car?
Weber — No. My car is parked over there.

Mrs. Weiss — The sports car there?
Weber — No, the Volkswagen. This is my friend, Private Braun.

Braun — Good afternoon, Mrs. Weiss.
Mrs. Weiss — Good afternoon, Private Braun. Are you learning German, too?
Braun — Yes, I am learning German, too.

Mrs. Weiss — Who is your instructor?
Braun — Mr. Neumann is our instructor.

Mrs. Weiss — You learn a great deal from Mr. Neumann, isn't that true?
Braun — Yes, that's right.


TAG..
TAG...
SCHNELL
NEIN...
IHR...
NEIN...
FREUND..
TAG...
TAG...
AUCH...
JA.
NEUMANN
VIEL !?
JA...

L. 3

Dialogue

Personen: Unteroffizier Weber
Schütze Braun
Frau Weiss

Weber Guten Tag, Frau Weiss.
Frau Weiss Guten Tag, Herr Weber. Wohin so schnell?
Weber Nach Hause.

Frau Weiss Ach ja, natürlich. Ist das Ihr Auto?
Weber Nein, mein Wagen steht da drüben.

Frau Weiss Der Sportwagen da?
Weber Nein, der Volkswagen. Das ist mein Freund, Schütze Braun.

Braun Guten Tag, Frau Weiss.
Frau Weiss Guten Tag, Herr Braun. Lernen Sie auch Deutsch?
Braun Ja, ich lerne auch Deutsch.

Frau Weiss Wer ist Ihr Lehrer?
Braun Herr Neumann ist unser Lehrer.

Frau Weiss Bei Herrn Neumann lernen Sie viel, nicht wahr?
Braun Ja, das stimmt.

Dialogue Adjunct

der Nachmittag afternoon	Der Nachmittag ist nicht frei. The afternoon is not free.
der Unterricht instruction, classes	Ist der Unterricht interessant? Are the classes interesting?
kommen to come	Schütze Braun kommt nicht. Private Braun isn't coming.
er stellt ... vor he presents ..., introduces ...	Der Unteroffizier stellt Schütze Braun vor. The corporal introduces Private Braun.
gut well	Die Schülerin lernt gut. The woman student learns well.
zu Ende over, finished at an end	Ein Tag ist schnell zu Ende. A day is over fast.
noch nicht not yet	Der Lehrer ist noch nicht da. The instructor isn't there yet.
sondern but (on the contrary)	Das ist keine Zigarette, sondern eine Zigarre. This is not a cigarette but a cigar.
sie wollen they want (to go)	Wollen sie nach Hause? Do they want to go home?

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.

2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

L. 3

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Wie heisst der Unteroffizier?
2. Wo steht der Wagen von Unteroffizier Weber?
3. Ist sein Wagen ein Sportwagen?
4. Wie heisst der Freund von Unteroffizier Weber?
5. Ist sein Freund auch Unteroffizier?
6. Wer ist Frau Weiss?
7. Ist Frau Weiss auch die Lehrerin von Schütze Braun?
8. Was lernt Schütze Braun?
9. Wer ist sein Lehrer?
10. Wer ist Ihr Lehrer?
11. Lernt Schütze Braun viel bei Herrn Neumann?
12. Sie lernen auch viel, nicht wahr?

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Unteroffizier Weber und sein Freund Schütze Braun sind Schüler. Sie lernen hier Deutsch. Es ist Nachmittag. Der Unterricht ist zu Ende. Unteroffizier Weber und sein Freund wollen natürlich nach Hause. Da kommt Frau Weiss. Unteroffizier Weber kennt Frau Weiss gut. Sie ist seine Lehrerin. Schütze Braun kennt Frau Weiss noch nicht.

Variation Exercise

1. Was ist Unteroffizier Weber?
2. Wer ist sein Freund?
3. Was machen Unteroffizier Weber und Schütze Braun hier?
4. Ist es Morgen?
5. Was ist zu Ende?
6. Wohin wollen Unteroffizier Weber und Schütze Braun natürlich?
7. Wer kommt da?
8. Wer kennt Frau Weiss gut?
9. Kennt Schütze Braun Frau Weiss auch?

Das Auto von Unteroffizier Weber steht da drüben. Es ist kein Sportwagen, sondern ein Volkswagen. Unteroffizier Weber stellt

L. 3

Schütze Braun vor. Frau Weiss fragt Schütze Braun: „Lernen Sie auch Deutsch?" Schütze Braun lernt auch Deutsch, aber nicht bei Frau Weiss. Sein Lehrer ist Herr Neumann. Bei Herrn Neumann lernt er viel.

Variation Exercise

10. Was steht da drüben?
11. Ist das Auto von Unteroffizier Weber ein Sportwagen?
12. Was ist sein Auto?
13. Was macht Unteroffizier Weber?
14. Was fragt Frau Weiss?
15. Lernt Schütze Braun auch Deutsch?
16. Lernt er bei Frau Weiss Deutsch?
17. Wie heisst sein Lehrer?
18. Wer lernt viel bei Herrn Neumann?

VOCABULARY

Ach ja.	Oh yes.
bei	with, from, at, near
da da drüben	there over there
drüben da drüben	on the other side over there
*zu Ende	over, finished, at an end
der Freund	friend
*gut	well
nach Hause	(towards) home
Ihr Ihre	your
ihr ihre	her, their
kein keine	not a, not any, no
das Kind	child
kommen	to come
mein meine	my
die Mutter	mother
nach Hause	(towards) home
*der Nachmittag	afternoon
natürlich	of course, naturally

L. 3

Nicht wahr?	Isn't that true? Don't you? Doesn't he? Isn't it? etc.
*noch nicht	not yet
schnell	fast, quick(ly)
der Schüler	student, pupil (male)
die Schülerin	student, pupil (female)
der Schütze	private
sein / seine	his, its
so	so
*sondern	but (on the contrary)
der Sportwagen	sports car
stehen	to stand, be parked
*er stellt ... vor	he presents ..., introduces ...
Stimmt. / Das stimmt.	That's right.
die Tür	door
unser / unsere	our
der Unteroffizier	corporal, noncommissioned officer
*der Unterricht	instruction, class(es)
viel	much, a great deal
der Volkswagen	Volkswagen

von	of
der Wagen	car
wahr Nicht wahr?	true Isn't that true? Don't you? Doesn't he? Isn't it? etc.
wohin	where, where to
*sie wollen	they want (to go)
das Zimmer	room
*zu Ende	over, finished, at an end

Lesson 4

DAILY ACTIVITIES

GRAMMAR NOTES

The German verb "haben" (= to have) is slightly irregular. In the present tense it looks like this:

ich habe	er es sie	hat	wir sie Sie	haben

Other irregular verbs also show change in the "er", "es", "sie" form, but not in the "ich" and "wir", "sie", "Sie" forms.

ich lese	er es sie	liest	wir sie Sie	lesen
ich arbeite	er es sie	arbeitet	wir sie Sie	arbeiten

In English sentences objects usually are distinguished from subjects by their position in the sentence, since there is no difference in their form ("Dog bites man." ≠ "Man bites dog."). The same is true for German except in one case: When a singular "der" word appears as an object, it uses as its article "den" or "einen".

Der	Stuhl	ist hier.	Ich bringe	den	Stuhl.
Das	Lehrbuch	ist hier.	Ich bringe	das	Lehrbuch.
Die	Aktentasche	ist hier.	Ich bringe	die	Aktentasche.

L. 4

In German sentences the verb is in second position (except in yes-or-no questions and in commands), regardless of what other element occupies first position. If something other than the subject occupies first position, the subject moves to the third position.

1	2	3	4
Der Schüler	lernt	hier	Deutsch.
Hier	lernt	der Schüler	Deutsch.
Deutsch	lernt	der Schüler	hier.

Also covered in this lesson is:

The German sound ö, which English does not have. It can be both long and short.

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: Captain Schulz and Lieutenant Schmidt are still in the bar of the Officers Club. They are continuing their conversation.

Persons : Captain Schulz
Lieutenant Schmidt

Schmidt Have you been here long?
Schulz No, only a month.

Schmidt Do you have a lot to do?
Schulz Yes, we always have a lot to do.

Schmidt Do you have a lot of class instruction too?
Schulz Yes, in the morning and afternoon.

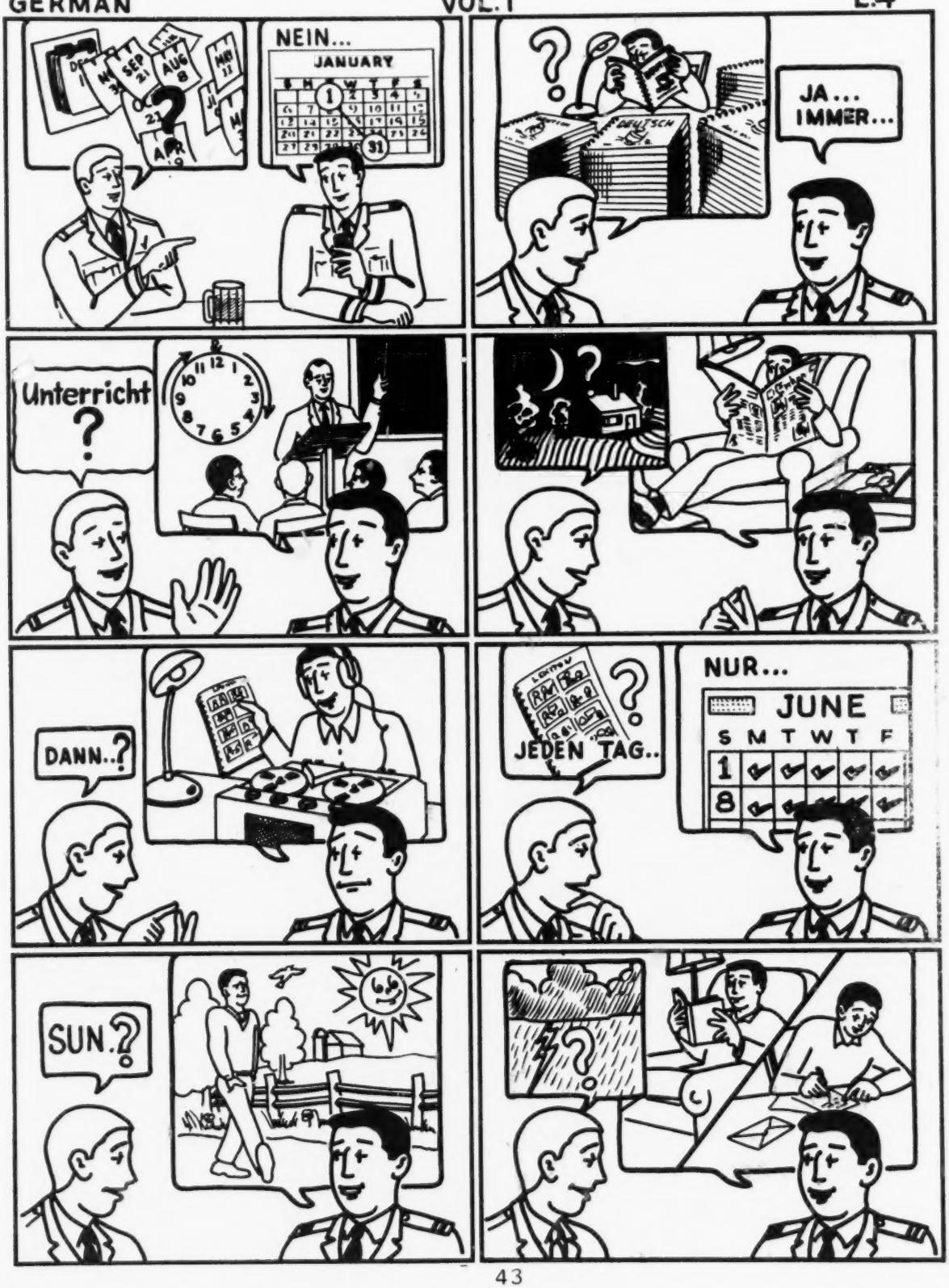
Schmidt And what do you do in the evening?
Schulz In the evening I first read the paper or a magazine ...

Schmidt And then?
Schulz Then I learn the dialogue.

Schmidt Do you learn a dialogue every day?
Schulz Only weekdays, of course.

Schmidt What do you do Sundays?
Schulz Sundays I go for a walk.

Schmidt When it rains, too?
Schulz No, then I stay home and read a book or write a letter.


NEIN...
JANUARY
JA... IMMER...
Unterricht ?
DANN..?
JEDEN TAG..
NUR...
JUNE
S M T W T F
SUN.?

L. 4

Dialogue

Personen: Hauptmann Schulz
Leutnant Schmidt

Schmidt Sind Sie schon lange hier?
Schulz Nein, erst einen Monat.

Schmidt Haben Sie viel zu tun?
Schulz Ja, wir haben immer viel zu tun.

Schmidt Haben Sie auch viel Unterricht?
Schulz Ja, morgens and nachmittags.

Schmidt Und was machen Sie abends?
Schulz Abends lese ich erst die Zeitung oder eine Illustrierte ...

Schmidt Und dann?
Schulz Dann lerne ich den Dialog.

Schmidt Lernen Sie jeden Tag einen Dialog?
Schulz Natürlich nur wochentags.

Schmidt Was machen Sie sonntags?
Schulz Sonntags gehe ich spazieren.

Schmidt Auch wenn es regnet?
Schulz Nein, dann bleibe ich zu Hause and lese ein Buch oder schreibe einen Brief.

Dialogue Adjunct

bei schönem Wetter	Bei schönem Wetter bleibe ich nicht zu Hause.
when the weather is good, in good weather	When the weather is good, I don't stay at home.
arbeiten	Schütze Braun arbeitet immer viel.
to work	Private Braun always works a lot.
brauchen	Der Schüler braucht natürlich ein Lehrbuch.
to need	The student needs a textbook, of course.
er liest	Hauptmann Schulz liest abends die Zeitung.
he reads	Captain Schulz reads the paper in the evening.
er tut	Sagen Sie mir, was ein Lehrer tut!
he does	Tell me what an instructor does.
Er hat frei.	Unteroffizier Weber hat sonntags frei.
He is off (duty).	Corporal Weber is off Sundays.
seit	Seit wann haben Sie einen Wagen?
since	Since when do you have a car?
gestern	Sie lernt seit gestern Deutsch.
yesterday	She has been learning German since yesterday.
manchmal	Der Leutnant schreibt manchmal einen Brief.
sometimes	The lieutenant sometimes writes a letter.
täglich	Wir trinken täglich ein Glas Bier.
every day, daily	We have a glass of beer every day.

L. 4

auch nicht	Ich kenne ihn nicht, und meine Frau kennt ihn auch nicht.
not ... either	I don't know him and my wife doesn't know him either.
gewöhnlich	Morgens lese ich gewöhnlich die Zeitung.
usually	In the morning I usually read the newspaper.
samstags	Samstags arbeitet er nicht.
Saturdays	Saturdays he doesn't work.

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.

2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Wie lange ist Hauptmann Schulz schon hier?
2. Hat Hauptmann Schulz immer viel zu tun?
3. Haben Sie auch immer viel zu tun?
4. Was haben Sie morgens und nachmittags?
5. Was machen Sie abends?
6. Hat der Lehrer eine Illustrierte?
7. Wann lernt Hauptmann Schulz den Dialog?
8. Lernt er jeden Tag einen Dialog?
9. Was macht Hauptmann Schulz sonntags?
10. Wo bleibt er, wenn es regnet?
11. Was schreibt Hauptmann Schulz sonntags?
12. Was lesen Sie sonntags?

L. 4

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Leutnant Schmidt ist erst seit gestern hier. Hauptmann Schulz ist schon einen Monat hier. Natürlich ist das auch nicht sehr lange. Hauptmann Schulz hat immer viel zu tun. Morgens und nachmittags hat er Unterricht. Abends geht er nach Hause. Zu Hause liest er erst die Zeitung. Manchmal liest er auch eine Illustrierte. Dann lernt er den Dialog.

Variation Exercise

1. Seit wann ist Leutnant Schmidt hier?
2. Wie lange ist Hauptmann Schulz schon hier?
3. Ist das sehr lange?
4. Wer hat immer viel zu tun?
5. Wann hat Hauptmann Schulz Unterricht?
6. Wohin geht er abends?
7. Wo liest er die Zeitung?
8. Was liest er auch manchmal?
9. Was macht er dann?

Hauptmann Schulz lernt täglich einen Dialog. Das tut hier jeder Schüler. Samstags und sonntags hat Hauptmann Schulz frei.

Natürlich braucht er dann nicht zu arbeiten. Bei schönem Wetter geht er spazieren. Aber manchmal regnet es auch. Dann bleibt er gewöhnlich zu Hause, liest ein Buch oder schreibt einen Brief.

Variation Exercise

10. Was lernt Hauptmann Schulz täglich?
11. Was tut hier jeder Schüler?
12. Wann hat Hauptmann Schulz frei.
13. Was braucht er samstags und sonntags nicht zu tun?
14. Was tut er bei schönem Wetter?
15. Ist das Wetter immer schön?
16. Wo bleibt Hauptmann Schulz, wenn es regnet?
17. Was liest er dann?
18. Was schreibt er manchmal?

VOCABULARY

abends	in the evening
alle	all
*arbeiten	to work
*auch nicht	not ... either
*bei schönem Wetter	when the weather is good, in good weather
bleiben	to stay, remain
*brauchen	to need
der Brief	letter
das Buch	book
dann	then
den	the
der Dialog	dialogue
einen	a, an
erst	only ⟨of time⟩, first
*er hat <u>frei</u>	he is off (duty)
gehen ich gehe spazieren er geht spazieren	to go, walk I go for a walk he goes for a walk
*gestern	yesterday
*gewöhnlich	usual(ly), ordinary, ordinarily
haben er hat *er hat frei	to have he has he is off (duty)

zu Hause	at home
die Illustrierte	illustrated weekly, magazine
immer	always
jeder jeden jeden Tag	every every day
lange schon lange	a long time a long time (already)
lesen *er liest	to read he reads
*manchmal	sometimes
der Monat	month
morgens	in the morning
nachmittags	in the afternoon
*auch <u>nicht</u>	not ... either
nur	only
oder	or
regnen es regnet	to rain it rains
*samstags	on Saturdays
schon schon lange	already a long time (already)
*schön *bei schönem Wetter	beautiful when the weather is good, in good weather
schreiben	to write
sehen	to see

L. 4

*seit	since
sonntags	on Sundays
jeden Tag	every day
*täglich	every day, daily
tun er tut	to do he does
der Unterricht	instruction, class(es)
wann	when [question word]
wen	whom
wenn	when
*das Wetter *bei schönem Wetter	weather when the weather is good, in good weather
wochentags	on weekdays
die Zeitung	newspaper
zu	to
zu Hause	at home

Lesson 5

IN THE CLASSROOM

GRAMMAR NOTES

As pointed out in the Grammar Notes of Lesson 3, "kein" and the possessives follow the pattern of "ein". This means that, in front of a singular "der" word object, "kein" and the possessives take the ending "-en".

The special verb "können" (can) looks like this in the present tense:

ich	kann	I	can
er		he	
es		it	
sie		she	
wir	können	we	
sie		they	
Sie		you	

In stating a person's occupation, nationality, religion, rank, station, office, etc., "ein, eine" is <u>not</u> used in German.

Leutnant Schmidt ist Schüler hier.	≠	Lieutenant Schmidt is a student here.
Frau Weiss ist Lehrerin.	≠	Mrs. Weiss is a teacher.
Ich bin Unteroffizier.	≠	I am a corporal.
Feldwebel Krause ist Klassenältester.	≠	Sergeant Krause is a class monitor.

L. 5

Also covered in this lesson is:

The German sound "a", which can be both long and short.

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: As the first class period of the day is about to begin, we find Sergeant Krause, the class monitor, talking to Private Schwarz, one of the students.

Persons : Sergeant Krause
Private Schwarz

Krause Give me your pencil for a moment.
Schwarz Here it is. Don't you have a pencil?
Krause Sure I do, but I don't have my pencil here today.

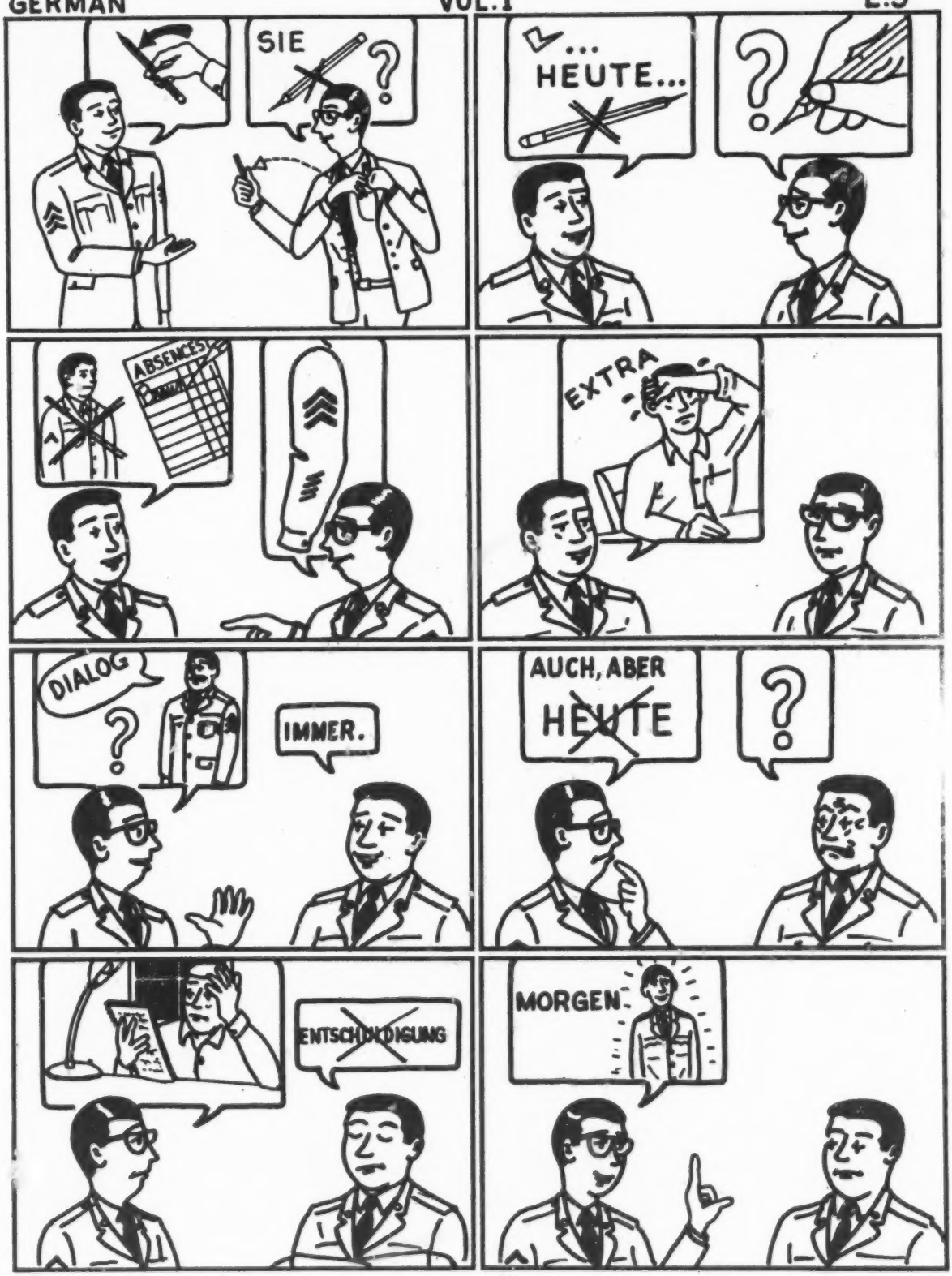
Schwarz What do you need the pencil for?
Krause I have to write down that Private Braun is absent.

Schwarz That's right. You are the senior man in the class.
Krause And as senior man one always has extra work.

Schwarz Say, do you know your dialogue today?
Krause Obviously. I always know my dialogue.
Schwarz Me too, most of the time, but today I don't know my dialogue well.

Krause Why not?
Schwarz I find the dialogue very hard, and also I was too tired yesterday.

Krause That's no excuse.
Schwarz Sure, sergeant. I'll definitely be better tomorrow.


SIE
?
...
HEUTE...
?
ABSENCES
EXTRA
DIALOG
?
IMMER.
AUCH, ABER
HEUTE
?
ENTSCHULDIGUNG
MORGEN.

L. 5

Dialogue

Personen: Feldwebel Krause
Schütze Schwarz

Krause Geben Sie mir mal Ihren Bleistift!
Schwarz Hier, bitte. Haben Sie keinen Bleistift?
Krause Doch. Ich habe aber meinen Bleistift heute nicht hier.

Schwarz Wozu brauchen Sie den Bleistift?
Krause Ich muss aufschreiben, dass Schütze Braun fehlt.

Schwarz Richtig. Sie sind Klassenältester.
Krause Und als Klassenältester hat man immer Extraarbeit.

Schwarz Sagen Sie, können Sie Ihren Dialog heute?
Krause Na klar. Ich kann meinen Dialog immer.
Schwarz Ich meistens auch, aber heute kann ich meinen Dialog nicht gut.

Krause Warum denn nicht?
Schwarz Ich finde den Dialog sehr schwer, and ich war gestern auch zu müde.

Krause Das ist keine Entschuldigung.
Schwarz Sicher, Herr Feldwebel. Morgen bin ich bestimmt besser.

Dialogue Adjunct

Sache	Morgen mache ich meine Sache besser.
thing, affair, matter	Tomorrow I'll do a better job.
	Er hat recht.
	He is right.
er arbeitet	Der Schüler arbeitet viel.
he works	The student works a lot.
er findet	Er findet das Buch interessant.
he finds	He finds the book interesting.
er gibt	Mein Freund gibt mir die Zeitung.
he gives	My friend gives me the newspaper.
er muss	Auch der Lehrer muss arbeiten.
he must	Even the instructor must work.
meinen	Ich meine, es ist gut so.
to mean, think	I think it is good that way.
da	Da bin ich sicher.
about this	I am sure about this.
dazu	Wir lernen Deutsch. Dazu brauchen wir ein Lehrbuch.
for that	We are learning German. For that we need a textbook.
wieder	Es regnet heute wieder.
again	It is raining again today.
denn	Leutnant Schmidt geht nicht spazieren, denn er hat zu viel zu tun.
for	Lieutenant Schmidt is not going for a walk, for he has too much to do.

L. 5

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.

2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

82

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Was hat Feldwebel Krause heute nicht hier?
2. Wer gibt Feldwebel Krause seinen Bleistift?
3. Haben Sie Ihren Bleistift hier?
4. Wer ist Klassenältester?
5. Was hat man als Klassenältester immer?
6. Wer fehlt heute?
7. Wozu braucht Feldwebel Krause einen Bleistift?
8. Was kann Feldwebel Krause?
9. Können Sie Ihren Dialog immer?
10. Wer kann seinen Dialog heute nicht gut?
11. Was findet Schütze Schwarz sehr schwer?
12. Wann war Schütze Schwarz sehr müde?

L. 5

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Feldwebel Krause ist Klassenältester. Als Klassenältester hat er immer Extraarbeit. Heute muss er aufschreiben, dass Schütze Braun fehlt. Dazu braucht er einen Bleistift. Natürlich hat er einen Bleistift. Er hat aber seinen Bleistift heute nicht hier, sondern zu Hause. Schütze Schwarz gibt Feldwebel Krause seinen Bleistift.

Variation Exercise

1. Was ist Feldwebel Krause?
2. Was hat er als Klassenältester immer?
3. Wer fehlt?
4. Was muss Feldwebel Krause aufschreiben?
5. Was braucht Feldwebel Krause?
6. Hat Feldwebel Krause einen Bleistift?
7. Hat er seinen Bleistift hier?
8. Wo hat er seinen Bleistift?
9. Was tut Schütze Schwarz?

Feldwebel Krause kann seinen Dialog immer, denn er arbeitet zu Hause viel. Auch heute kann er seinen Dialog wieder gut. Schütze Schwarz kann seinen Dialog meistens auch, aber heute

macht er seine Sache nicht gut. Er findet den Dialog sehr schwer. Er war gestern auch sehr müde. Der Feldwebel meint, das ist keine Entschuldigung. Da hat er bestimmt recht.

Variation Exercise

10. Was kann Feldwebel Krause immer gut?
11. Warum kann er seinen Dialog immer gut?
12. Wer kann seinen Dialog meistens auch?
13. Wie macht Schütze Schwarz seine Sache heute?
14. Wie findet er den Dialog?
15. Was war Schütze Schwarz gestern?
16. Ist das eine Entschuldigung?
17. Wer meint das?
18. Hat der Feldwebel recht?

L. 5

VOCABULARY

aber	but, however
als	as
*er arbeitet	he works
aufschreiben	to write down
besser	better
bestimmt	positively, certainly, for sure
bitte	/polite word used when offering or presenting something to another person/
brauchen	to need
*da	about this
dass	that /word connecting two statements as, e.g., in the sentence "I see that he is here."/
*dazu	for that
denn	/fill-word in questions expressing curiosity, surprise/; *for, because
doch (high stress)	sure, indeed, on the contrary /in response to negative statements or questions/
die Entschuldigung	excuse
die Extraarbeit	extra work
fehlen	to be absent
der Feldwebel	sergeant

16

finden *er findet	to find he finds
geben *er gibt	to give he gives
gestern	yesterday
gut	well
*er hat recht	he is right
heute	today
Ihren	your
ihren	her, their
keinen	not a, not any, no
klar Na klar.	clear, obvious of course, obviously
Klassenältester der Klassenälteste	senior man in class, class monitor the senior man in class, the class monitor
können	to be able to (speak a language, recite, do)
ich, er, es, sie } kann	I am, he is, it is, she is } able to (speak a language, recite, do)
wir, sie, Sie } können	we are, they are, you are } able to (speak a language, recite, do)
mal	(fill-word used in friendly requests)
man	one, people, they
meinen	my

L. 5

*meinen	to mean, think
meistens	most of the time
morgen	tomorrow
müde	tired
ich, *er } muss	I, he } must
Na. Na klar.	Well. of course, obviously.
*recht *er hat recht	right he is right
richtig Richtig.	right, correct That's right. That's correct.
*die Sache	thing, matter, affair, business, concern
*Er macht seine Sache gut.	He does a good job.
sagen	to say, tell
schwer	difficult, heavy
sehr	very
seinen	his
sicher	sure(ly)
unseren	our
war	was
warum	why
wieder	again
wozu	what ... for
zu	too

Lesson 6

ASKING FOR DIRECTIONS

GRAMMAR NOTES

Some words of the type "I", "you", "he", etc. appear in a different form when they are used as objects. This is true both in English and German.

Subject	Object
Ich kenne den Lehrer. I know the teacher.	Der Lehrer kennt mich. The teacher knows me.
Er kennt den Lehrer. He knows the teacher.	Der Lehrer kennt ihn. The teacher knows him.
Es kennt den Lehrer. (It knows the teacher.)	Der Lehrer kennt es. The teacher knows it.
Sie kennt den Lehrer. She knows the teacher.	Der Lehrer kennt sie. The teacher knows her.
Wir kennen den Lehrer. We know the teacher.	Der Lehrer kennt uns. The teacher knows us.
Sie kennen den Lehrer. They know the teacher.	Der Lehrer kennt sie. The teacher knows them.
Sie kennen den Lehrer. You know the teacher.	Der Lehrer kennt Sie. The teacher knows you.

In Lesson 4 you encountered a verb that has "ie" in the "er", "es", "sie" form but "e" elsewhere:

ich lese	er, es, sie } liest	wir, sie, Sie } lesen	

Other verbs show the same or a very similar irregularity:

ich sehe	er, es, sie } sieht	wir, sie, Sie }	sehen
ich gebe	er, es, sie } gibt	wir, sie, Sie }	geben
ich nehme	er, es, sie } nimmt	wir, sie, Sie }	nehmen
ich spreche	er, es, sie } spricht	wir, sie, Sie }	sprechen

The words "der", "das", "die" sometimes take the place of "er", "es", "sie", emphasizing that the reference is to the noun mentioned last.

Der Mann kennt übrigens Doktor Hagemann gut; der ist nämlich sein Arzt.
By the way, the man knows Doctor Hagemann well; for that is his physician.

Also covered in this lesson is:

The German sound o, which can be both long and short.

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: Mr. Neumann wants to see a doctor who has been recommended to him. He knows the doctor's address but loses his way just before reaching his destination. He asks a man, who appears to be a resident of the neighborhood, for directions.

Persons : Mr. Neumann
a stranger

Neumann — Pardon me, is Garden Street somewhere around here?

Stranger — Do you see the street over there?
Neumann — Yes, I see it.

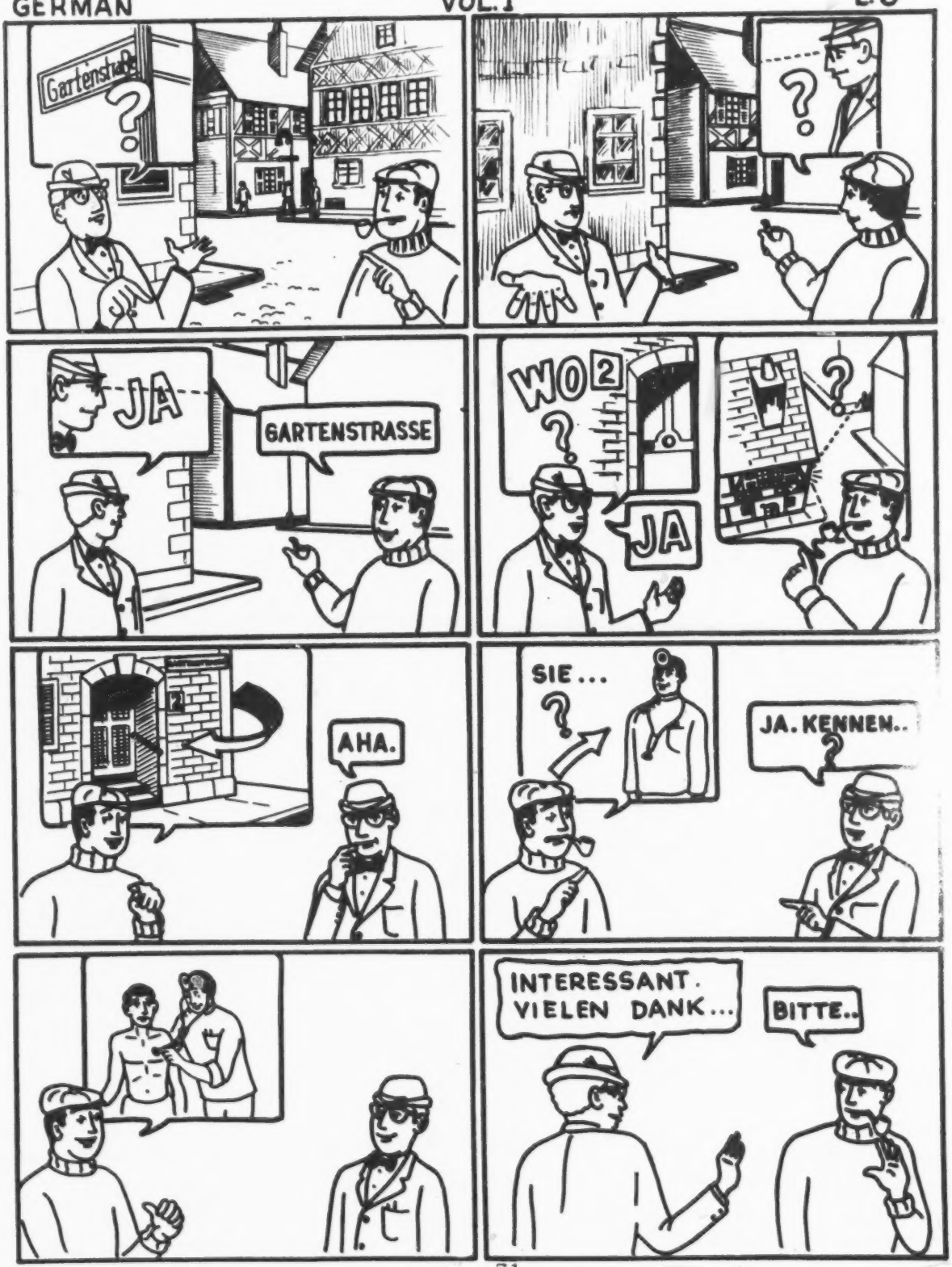
Stranger — That's Garden Street.

Neumann — Do you also perhaps know where 2 Garden Street is?
Stranger — Do you see the corner house over there?
Neumann — Yes, I see it.

Stranger — That's 2 Garden Street. The entrance is around the corner.
Neumann — I see.

Stranger — Do you perhaps want to go to Doctor Hagemann's?
Neumann — Yes. Do you know him?
Stranger — Yes, very well. He is my family doctor.

Neumann — That is interesting. Thank you very much for the information.
Stranger — You are very welcome.


Gartenstraße
?
?
JA
GARTENSTRASSE
WO?
?
JA
AHA.
SIE...
?
JA. KENNEN..
?
INTERESSANT. VIELEN DANK...
BITTE..

Dialogue

Personen: Herr Neumann
ein Fremder

Neumann Verzeihung, ist hier irgendwo die Gartenstrasse?

Fremder Sehen Sie die Strasse dort?
Neumann Ja, ich sehe sie.

Fremder Das ist die Gartenstrasse.

Neumann Wissen Sie vielleicht auch, wo Gartenstrasse 2 ist?
Fremder Sehen Sie das Eckhaus da drüben?
Neumann Ja, ich sehe es.

Fremder Das ist Gartenstrasse 2. Der Eingang ist um die Ecke.
Neumann Aha.

Fremder Wollen Sie vielleicht zu Doktor Hagemann?
Neumann Ja. Kennen Sie ihn?
Fremder Ja, sehr gut. Er ist mein Hausarzt.

Neumann Das ist ja interessant. Vielen Dank für die Auskunft.
Fremder Bitte sehr.

Dialogue Adjunct

der Arzt doctor, physician	Mein Arzt heisst Hagemann. My doctor's name is Hagemann.
die Adresse address	Wie ist Ihre Adresse, bitte? What is your address, please?
der Mann man	Der Mann dort drüben heisst Meier. The name of the man over there is Meier.
die Praxis (professional) practice	Die Praxis von Doktor Hagemann geht gut. Doctor Hagemann's practice is going well.
danken to thank	Schütze Braun dankt Herrn Neumann. Private Braun thanks Mr. Neumann.
zeigen to show	Frau Weiss zeigt mir eine Illustrierte. Mrs. Weiss shows me a magazine.
er möchte he would like	Er sagt, er möchte rauchen. He says he would like to smoke.
er will he wants (to go)	Unteroffizier Weber will nach Hause. Corporal Weber wants to go home.
gesund healthy, healthful, in good health	Mein Freund ist wieder gesund. My friend is in good health again.
da then, suddenly, at this point	Da sagt er: „Ich muss gehen." At this point he says, "I have to go."

L. 6

gleich hier right around here	Das Kasino ist gleich hier. The Officers Club is right around here.
jetzt now	Wir können jetzt den Dialog. We know the dialogue now.
oft often	Schütze Schwarz ist oft müde. Private Schwarz is often. tired.
recht quite, rather	Der Schüler macht seine Sache recht gut. The student does quite a good job.
zwar to be sure, it is true	Ich habe zwar einen Bleistift, aber ich habe ihn heute nicht hier. I have a pencil, to be sure, but I don't have it here today.
nämlich namely, for	Ich brauche heute nicht zu arbeiten. Ich habe nämlich frei. I don't have to work today, for I am off duty.
übrigens by the way	Wie heissen Sie übrigens? What is your name, by the way?

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.

2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Wer fragt, wo die Gartenstrasse ist?
2. Fragt Herr Neumann eine Frau?
3. Kennt er den Mann?
4. Was ist der Mann für ihn?
5. Wer gibt Auskunft?
6. Wo ist das Haus Gartenstrasse 2?
7. Sieht Herr Neumann die Strasse?
8. Sieht er das Haus?
9. Wo ist der Eingang?
10. Wohin geht Herr Neumann?
11. Ist Doktor Hagemann der Hausarzt von Herrn Neumann?
12. Kennt der Fremde Doktor Hagemann?
13. Kennt er ihn schon lange?
14. Warum kennt er ihn?
15. Haben Sie auch einen Hausarzt?

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Doktor Hagemann ist Arzt. Er hat seine Praxis Gartenstrasse 2. Herr Neumann will zu Doktor Hagemann. Er hat zwar die Adresse, aber er findet die Strasse nicht. Da sieht er einen Mann. Er fragt ihn, wo die Gartenstrasse ist. Der Mann gibt Herrn Neumann Auskunft. Er sagt: „Die Gartenstrasse ist gleich hier." Jetzt sieht Herr Neumann die Strasse auch.

Variation Exercise

1. Wer ist Arzt?
2. Wo hat Doktor Hagemann seine Praxis?
3. Wer will zu Doktor Hagemann?
4. Was hat Herr Neumann?
5. Was findet er nicht?
6. Wen sieht er?
7. Was fragt er den Mann?
8. Was tut der Mann?
9. Was sagt er?
10. Wer sieht die Strasse jetzt auch?

Herr Neumann möchte wissen, wo Gartenstrasse 2 ist. Das Haus Gartenstrasse 2 ist ein Eckhaus. Der Mann zeigt es Herrn Neu-

mann, und Herr Neumann sieht es. Der Eingang ist um die Ecke. Der Mann kennt übrigens Doktor Hagemann gut; der ist nämlich sein Hausarzt. Er geht aber nicht sehr oft zu Doktor Hagemann, denn er ist recht gesund. Herr Neumann dankt für die Auskunft.

Variation Exercise

11. Was möchte Herr Neumann wissen?
12. Was ist das Haus Gartenstrasse 2?
13. Wer zeigt Herrn Neumann das Haus?
14. Sieht Herr Neumann das Haus?
15. Was ist um die Ecke?
16. Wen kennt der Mann gut?
17. Was ist Doktor Hagemann nämlich?
18. Was tut der Mann nicht oft?
19. Wie ist der Mann?
20. Was tut Herr Neumann?

L. 6

VOCABULARY

*die Adresse	address
Aha.	[interjection indicating understanding ("I see")]
*der Arzt	doctor, physician
die Auskunft	information
Bitte. Bitte sehr.	You are welcome. You are very welcome.
*da	then, suddenly, at this point
vielen Dank	thank you very much
*danken	to thank
der Doktor (Dr.)	doctor [the abbreviation "Dr." applies to all doctor's degrees and is always placed in front of the name]
die Ecke das Eckhaus	corner corner house
der Eingang	entrance
ein Fremder der Fremde	stranger the stranger
für	for
der Garten die Gartenstrasse	garden Garden Street
*gesund	healthy, healthful, in good health
er gibt	he gives

*gleich	directly, immediately
*gleich hier	right around here
der Hausarzt	family doctor
hier	around here
*gleich hier	right around here
ihn	him
irgendwo	somewhere
ja	/fill-word implying agreement and heightened interest/
*jetzt	now
kennen	to know (a person)
er liest	he reads
*der Mann	man, husband
mich	me
*er möchte	he would like
*nämlich	namely, for /fill-word indicating explanatory character of statement/
er nimmt	he takes
*oft	often
*die Praxis	(professional) practice
*recht	quite, rather
sie	her, them
er sieht	he sees
sprechen	to speak
er spricht	he speaks

L. 6

die Strasse	street
die Gartenstrasse	Garden Street
*übrigens	by the way
um	around
uns	us
viele	many
vielen Dank	thank you very much
vielleicht	perhaps
*er will	he wants (to go)
wissen	to know (a fact)
Sie wollen	you want (to go)
*zeigen	to show
zu Doktor Hagemann	to Doctor Hagemann's
*zwar	to be sure, it is true
zwei	two

Lesson 7

A CHANCE MEETING

GRAMMAR NOTES

In a sentence like "The instructor gives the student the book" or "The instructor gives the book to the student", "the book" is the direct object and "(to) the student" is the indirect object. Both English and German have indirect objects. In German, the "der" or "ein" word* in front of an indirect noun object appears in a special form. When preceding a "der" or "das" noun, it takes the ending "-em", when preceding a "die" noun, it takes the ending "-er".

Subject		Indirect Object	
der	Mann	dem	Mann
das	Kind		Kind
die	Frau	der	Frau
ein	Mann	einem	Mann
	Kind		Kind
eine	Frau	einer	Frau
mein	Mann	meinem	Mann
	Kind		Kind
meine	Frau	meiner	Frau
		etc.	

Pronouns like "I", "he", etc. have an indirect object form too, as shown in sentences like "He gives me the book", "I give him the book". The list of German indirect pronoun objects is as follows:

* The term "ein" word also covers "kein" and the possessives.

Subject	Indirect Object
ich	mir
er, es	ihm
sie	ihr
wir	uns
sie	ihnen
Sie	Ihnen

Some German verbs like "gefallen" (to please), "gehören" (to belong) and a few others can have an indirect object only. Other verbs can have both a direct and an indirect object. If two objects are present, the rules of sequence resemble those in English:

1. Der Lehrer gibt dem Schüler das Buch.
   The instructor gives the student the book.
2. Der Lehrer gibt ihm das Buch.
   The instructor gives him the book.
3. Der Lehrer gibt es dem Schüler.
   The instructor gives it to the student.
4. Der Lehrer gibt es ihm.
   The instructor gives it to him.

The foregoing examples show that pronouns precede longer phrases and that, if both objects are pronouns, the direct object precedes the indirect. Notice also that no word equivalent to English "to" is used in German to mark indirect objects. The characteristic German indirect object forms are adequate to perform this function.

Also covered in this lesson is:

The German sound r, which is different from its English counterpart.

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: Captain Schulz is having lunch in a downtown lunchroom. He is almost finished. While he is having his coffee, he looks at a German magazine. He is spotted by a neighbor of his, who comes to his table to say hello.

Persons : Captain Schulz
a neighbor

Neighbor Hello, Captain. How are you?
Schulz Pretty good, thank you. And you?
Neighbor Thanks, I am fine, too.

Schulz How are your wife and child?
Neighbor Thank you. Both are well.
Schulz Glad to hear that.

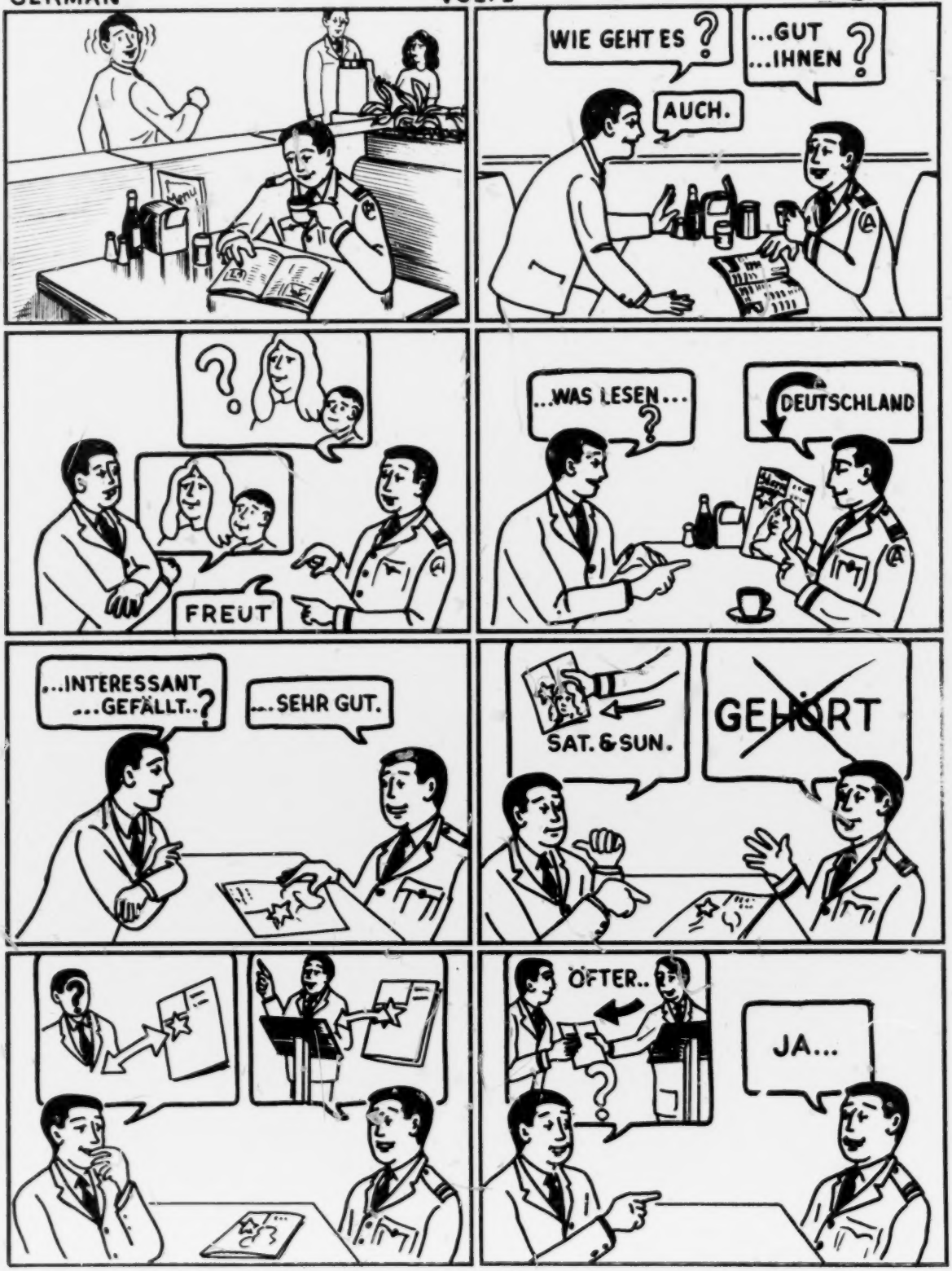
Neighbor Tell me, what are you reading there?
Schulz A magazine from Germany.

Neighbor Very interesting. How do you like it?
Schulz I like it very much.

Neighbor Be so kind as to lend me the magazine over the weekend.
Schulz Unfortunately that isn't possible. It doesn't belong to me.

Neighbor Oh? To whom does it belong?
Schulz It belongs to my instructor.

Neighbor Does your instructor often give you something to read?
Schulz Yes, from time to time.


WIE GEHT ES ?
...GUT
...IHNEN ?
AUCH.
FREUT
...WAS LESEN...
DEUTSCHLAND
...INTERESSANT
...GEFÄLLT..?
...SEHR GUT.
SAT. & SUN.
GEHÖRT
ÖFTER..
JA...

L. 7

Dialogue

Personen: Hauptmann Schulz
ein Nachbar

Nachbar Grüss Gott, Herr Schulz. Wie geht es Ihnen?
Schulz Danke, ganz gut. Und Ihnen?
Nachbar Danke. Mir geht es auch gut.

Schulz Wie geht's Ihrer Frau und dem Kind?
Nachbar Danke. Beide sind wohlauf.
Schulz Das freut mich.

Nachbar Sagen Sie, was lesen Sie da?
Schulz Eine Zeitschrift aus Deutschland.

Nachbar Sehr interessant! Wie gefällt sie Ihnen?
Schulz Sie gefällt mir sehr gut.

Nachbar Seien Sie so freundlich and leihen Sie mir die Zeitschrift übers Wochenende!
Schulz Das geht leider nicht. Sie gehört mir nicht.

Nachbar So? Wem gehört sie denn?
Schulz Sie gehört meinem Lehrer.

Nachbar Gibt der Lehrer Ihnen öfter etwas zu lesen?
Schulz Ja, von Zeit zu Zeit.

Dialogue Adjunct

der Kaffee coffee	Kaffee schmeckt mir immer gut. Coffee always tastes good to me.
der Mittag noon	Wir sind seit Mittag hier. We have been here since noon.
der Nachbar neighbor	Unser Nachbar spricht auch Deutsch. Our neighbor speaks German, too.
das Restaurant restaurant	Wo ist hier ein Restaurant? Where is there a restaurant around here?
die Stadt town, city	Heidelberg ist eine Stadt in Deutschland. Heidelberg is a city in Germany.
die Tasse cup	Ich trinke eine Tasse Kaffee. I am having a cup of coffee.
essen to eat	Was essen wir morgen? What are we going to eat tomorrow?
er isst he eats	Leutnant Schmidt isst gewöhnlich zu Hause. Lieutenant Schmidt usually eats at home.
er isst zu Mittag he has lunch	Wann isst Hauptmann Schulz zu Mittag? When does Captain Schulz have lunch?
fahren to drive, ride, go	Herr und Frau Meier fahren nach Hause. Mr. and Mrs. Meier are driving home.

L. 7

er fährt	Wohin fährt Schütze Braun jeden Tag?
he drives, rides, goes	Where does Private Braun drive every day?
in die Stadt	Er fährt jeden Tag in die Stadt.
downtown	He drives downtown every day.
dabei	Unteroffizier Weber liest die Zeitung. Dabei raucht er eine Zigarette.
while doing so	Corporal Weber is reading the paper. While doing so, he smokes a cigarette.

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.

2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

108

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Wie geht es Ihnen?
2. Wie geht es Hauptmann Schulz?
3. Wer ist wohlauf?
4. Haben Sie eine Frau?
5. Wie geht es Ihrer Frau?
6. Haben Sie ein Kind?
7. Wie geht es Ihrem Kind?
8. Was liest Hauptmann Schulz?
9. Wie gefällt ihm die Zeitschrift?
10. Wie gefällt Ihnen der Unterricht hier?
11. Leiht Hauptmann Schulz seinem Nachbarn die Zeitschrift?
12. Gehört die Zeitschrift dem Hauptmann?
13. Wem gehört sie?
14. Wer gibt Hauptmann Schulz öfter etwas zu lesen?
15. Wie oft gibt der Lehrer Hauptmann Schulz etwas zu lesen?

L. 7

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Hauptmann Schulz fährt in die Stadt. Dort isst er zu Mittag. Dann trinkt er eine Tasse Kaffee. Dabei liest er eine Zeitschrift aus Deutschland. Er findet sie interessant. Da kommt sein Nachbar in das Restaurant. Er sieht Hauptmann Schulz und grüsst ihn. Er fragt Hauptmann Schulz: „Wie geht es Ihnen?" Es geht Hauptmann Schulz gut. Auch dem Nachbarn, seiner Frau und seinem Kind geht es gut. Sie sind alle wohlauf. Das freut Hauptmann Schulz.

Variation Exercise

1. Wohin fährt Hauptmann Schulz?
2. Was macht er dort?
3. Trinkt er dann ein Glas Bier?
4. Was tut er dabei?
5. Was ist aus Deutschland?
6. Wie findet er die Zeitschrift?
7. Wer kommt in das Restaurant?
8. Wen sieht der Nachbar?
9. Was fragt der Nachbar?
10. Wie geht es dem Nachbarn, seiner Frau und seinem Kind?
11. Wie sind sie alle?
12. Wen freut das?

Der Nachbar sieht die Zeitschrift. Sie gefällt ihm. Er sagt zu Hauptmann Schulz: „Leihen Sie mir die Zeitschrift übers Wochenende!" Leider geht das nicht. Die Zeitschrift gehört nicht Hauptmann Schulz, sie gehört seinem Lehrer. Der Lehrer gibt ihm öfter etwas zu lesen. Manchmal gibt er ihm eine Zeitschrift, und von Zeit zu Zeit gibt er ihm eine Illustrierte.

Variation Exercise

13. Wer sieht die Zeitschrift?
14. Was sagt der Nachbar zu Hauptmann Schulz?
15. Leiht Hauptmann Schulz dem Nachbarn die Zeitschrift?
16. Warum tut er das nicht?
17. Wem gehört die Zeitschrift?
18. Wer gibt Hauptmann Schulz öfter etwas zu lesen?
19. Was gibt er ihm manchmal?
20. Wie oft gibt er ihm eine Illustrierte?

VOCABULARY

aus	from
beide	both
*dabei	while doing so
dem } der }	to the
(das) Deutschland	Germany
einem } einer }	to a, to an
*essen *er isst *Er isst zu Mittag.	to eat he eats He has lunch.
etwas	something
*fahren *er fährt	to drive, ride, go he drives, rides, goes
freuen Das freut mich.	to make happy I am glad to hear that.
ganz	quite, entire(ly)
gefallen er gefällt Es gefällt mir. Wie gefällt Ihnen ...?	to please he pleases I like it. How do you like ...?
gehören	to belong
Wie geht es Ihnen? } Wie geht's? } Wie geht's ...? Es geht mir gut. Das geht nicht.	How are you? How is (are) ...? I am fine. That isn't possible.
(der) Gott Grüss Gott!	God Hello. (used in Southern Germany)

grüssen Grüss Gott!	to greet Hello. /used in Southern Germany/
ihm	to him, to it
Ihnen	to you
ihnen	to them
ihr	to her
in	in, into
*der Kaffee *eine Tasse Kaffee	coffee a cup of coffee
keinem, keiner	not to a, not to any
das Klassenzimmer	classroom
leider	unfortunately, sorry
leihen	to lend
*der Mittag *Er isst zu Mittag.	noon He has lunch.
*der Nachbar *Nachbarn	neighbor /form of "Nachbar" used in non-subject position/
öfter	fairly often
*das Restaurant	restaurant
seien Sie!	be /command form/
So?	Is that so? Oh?
*die Stadt *Er fährt in die Stadt.	town, city He drives downtown.
*die Tasse *eine Tasse Kaffee	cup a cup of coffee.

L. 7

über übers = über das	over over the
uns	to us
von	from
wem	to whom
das Wochenende	weekend
wohlauf	well, in good health
die Zeit	time
die Zeitschrift	magazine, periodical

114

Lesson 8

A BUSY WEEKEND

GRAMMAR NOTES

After certain prepositions (words of the type "in", "on", "with", "to", etc.), a German "der" or "ein" word must appear in its indirect object form. Some of the German prepositions involved are:

aus	(from)
bei	(with, from, at, near)
mit	(with)
seit	(since)
von	(of, from)
zu	(to)

After the foregoing prepositions, only the indirect object form may be used. However, there is another set of prepositions, which is followed by the indirect object form in some kinds of context but not in others. Some of these are:

an	(at, on)
auf	(on)
in	(in)
über	(over, above)

More on prepositions of this type will be found in Lessons 11 and 13.

A preposition and the subsequent "der" word may contract in some instances. Among the more frequent contractions are:

L. 8

von	+	dem	= vom
zu	+	dem	= zum
zu	+	der	= zur
an	+	dem	= am
in	+	dem	= im

The command form of a German verb (other than the verb "to be") is obtained by inverting the address form:

Sie kommen ⟶ kommen Sie!
Sie sagen ⟶ sagen Sie!

The command form ("kommen Sie!") differs from the question form ("kommen Sie?") by its intonation. In the command form, the voice is lowered at the end; in the question form, the voice is raised.

In German as in English, additional verbs are derived from a limited stock of basic verbs by the use of verb prefixes (e.g. in English: to take--to mistake--to retake--to undertake--to overtake). German verb prefixes may be separable. If so, they are separated from the verb base throughout the present tense and in the command form. A separated verb prefix goes all the way to the end of the sentence clause to which it belongs. Separable prefixes are always stressed.

ausgehen (to go out)

ich gehe aus

er, es, sie } geht aus

wir, sie, Sie } gehen aus

gehen Sie aus!

Er geht heute mit seiner Freundin aus.
(He is going out with his girl friend today.)

116

Also covered in this lesson are:

German "er" in unstressed syllables; German "l" after vowels.

L. 8

Third Hour

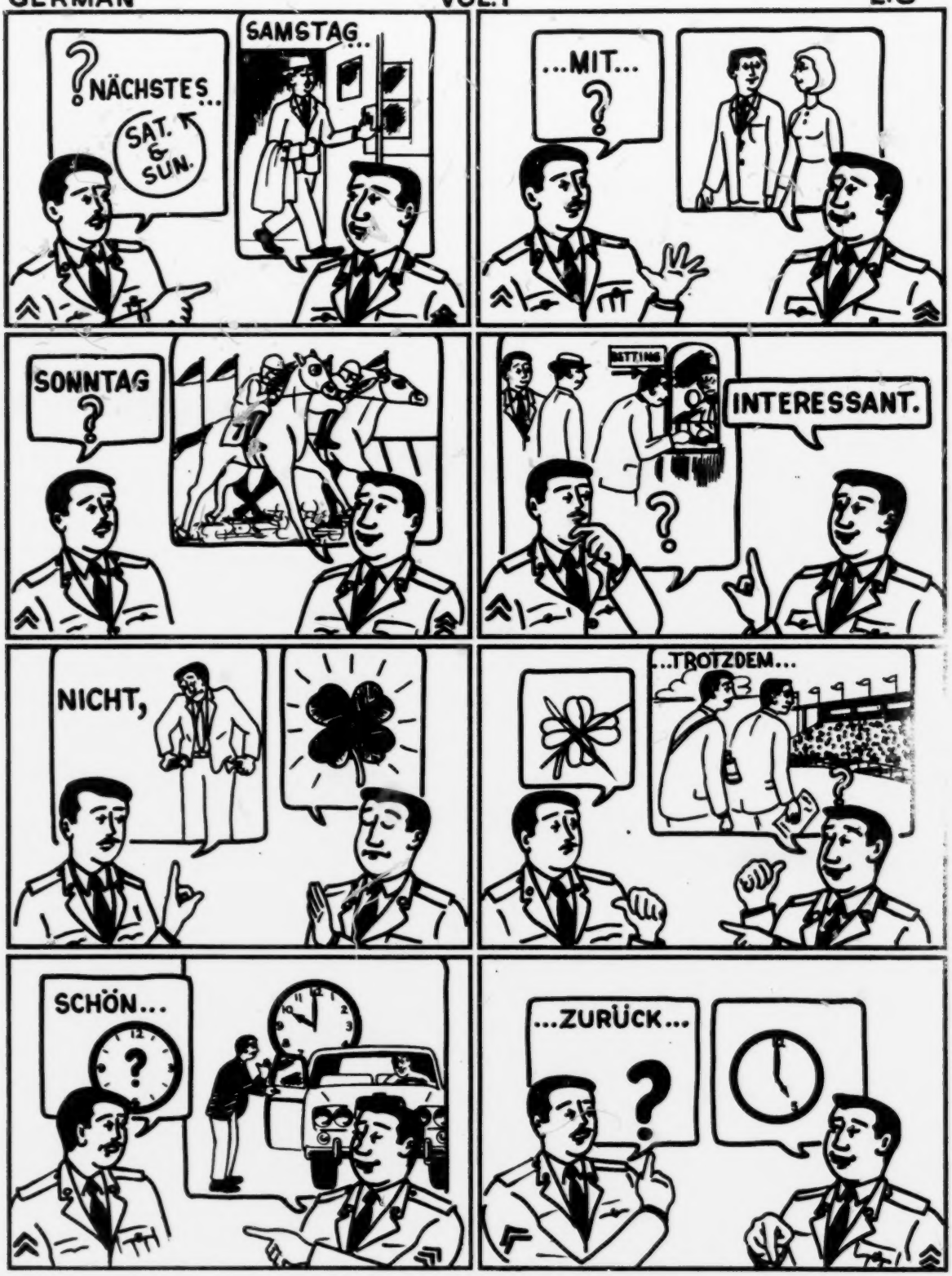
INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: Sergeant Krause and Corporal Weber talk about the coming weekend. The sergeant invites the corporal to join him in going to the races.

Persons : Sergeant Krause
Corporal Weber

Weber	What are you actually doing next weekend?
Krause	Saturday I am going out.
Weber	Is that so? With whom?
Krause	With my girl friend, of course.
Weber	And what are you going to do Sunday?
Krause	On Sunday I am going to the races.
Weber	Really? Do you want to bet, too?
Krause	Of course. That makes the race interesting.
Weber	You'd better not do that. You'll definitely lose your money.
Krause	Why? I am lucky most of the time.
Weber	I am not, unfortunately. I rarely win.
Krause	You want to come along anyway?
Weber	All right. When do you want to go?
Krause	I'll pick you up at ten o'clock.
Weber	And when do we come back?
Krause	We'll be back at five.


NÄCHSTES...
SAT. & SUN.
SAMSTAG...
...MIT...
SONNTAG
BETTING
INTERESSANT.
NICHT,
...TROTZDEM...
SCHÖN...
...ZURÜCK...

119

L. 8

Dialogue

Personen: Feldwebel Krause
Unteroffizier Weber

Weber — Was machen Sie eigentlich nächstes Wochenende?
Krause — Am Samstag gehe ich aus.

Weber — So? Mit wem denn?
Krause — Mit meiner Freundin, natürlich.

Weber — Und was machen Sie am Sonntag?
Krause — Am Sonntag fahre ich zum Rennen.

Weber — Wirklich? Wollen Sie auch wetten?
Krause — Natürlich. Das macht das Rennen interessant.

Weber — Tun Sie das lieber nicht! Sie verlieren bestimmt Ihr Geld.
Krause — Wieso? Ich habe meistens Glück.

Weber — Ich leider nicht. Ich gewinne selten.
Krause — Wollen Sie trotzdem mitkommen?

Weber — Schön. Wann wollen Sie fahren?
Krause — Ich hole Sie um zehn Uhr ab.

Weber — Und wann kommen wir zurück?
Krause — Um fünf sind wir wieder hier.

Dialogue Adjunct

losgehen to start	Bald geht es los. Soon it will begin.
sich amüsieren to amuse oneself	Schütze Schwarz amüsiert sich grossartig. Private Schwarz is having a wonderful time.
Es geht weiter. I (you, he, etc.) continue on.	So geht's nicht weiter. Things can't go on like this.
sie müssen they must	Herr and Frau Meier müssen gehen. Mr. and Mrs. Meier must go.
vorhaben to plan for	Haben Sie Sonntag schon etwas vor? Do you have any plans for Sunday?
werden to become	Sie werden bestimmt wieder gesund. You will surely get well again.
er (es, sie) wird he (it, she) becomes	Das Wetter wird wieder besser. The weather is getting better again.
zurückfahren to drive back	Wir fahren morgen zurück. We'll drive back tomorrow.
„ganz gross" grand	Der Abend war wirklich „ganz gross". The evening was really grand.
vorsichtig cautious(ly)	Er macht die Tür vorsichtig auf. He opens the door cautiously.

L. 8

im allgemeinen	Im allgemeinen regnet es dort nicht sehr viel.
generally, in general	It generally does not rain very much there.
bald	Essen wir bald?
soon	Are we going to eat soon?
richtig	Am Samstag war ich richtig müde.
truly, really	I was truly tired on Saturday.
unterwegs	Der Brief ist schon unterwegs.
on one's way, en route	The letter is on its way already.
am Sonntag morgen	Am Sonntag morgen gehe ich immer spazieren.
on Sunday morning	On Sunday morning I always go for a walk.

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.

2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Mit wem spricht Feldwebel Krause?
2. Was macht Feldwebel Krause am Samstag?
3. Mit wem geht er aus?
4. Haben Sie eine Freundin?
5. Was machen Sie nächstes Wochenende?
6. Was macht Feldwebel Krause am Sonntag?
7. Was fragt Unteroffizier Weber?
8. Warum will Feldwebel Krause wetten?
9. Was verliert man vielleicht, wenn mar wettet?
10. Was hat Feldwebel Krause meistens?
11. Wer gewinnt selten?
12. Was tut Unteroffizier Weber trotzdem?
13. Wann wollen sie fahren?
14. Wer holt Unteroffizier Weber ab?
15. Wann kommen der Feldwebel und der Unteroffizier zurück?

L. 8

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Feldwebel Krause hat nächstes Wochenende viel vor. Am Samstag geht er mit seiner Freundin aus, und am Sonntag fährt er zum Rennen. Dabei wettet er natürlich auch, denn das macht die Sache richtig interessant. Sein Freund, Unteroffizier Weber, sagt: „Tun Sie das lieber nicht!" Er ist vorsichtig und meint, man verliert sein Geld, wenn man wettet. Aber Feldwebel Krause wettet trotzdem, denn er hat meistens Glück.

Variation Exercise

1. Wer hat nächstes Wochenende viel vor?
2. Wann geht Feldwebel Krause mit seiner Freundin aus?
3. Wohin fährt er am Sonntag?
4. Was tut er dabei natürlich auch?
5. Wie ist die Sache, wenn man wettet?
6. Wer spricht mit Feldwebel Krause?
7. Was sagt Unteroffizier Weber?
8. Wie ist Unteroffizier Weber?
9. Was tut Feldwebel Krause trotzdem?
10. Wer hat meistens Glück?

Unteroffizier Weber hat im allgemeinen kein Glück. Er gewinnt nur selten etwas. Er kommt aber trotzdem mit. Am Sonntag morgen um zehn geht es los. Feldwebel Krause holt Unteroffizier Weber mit dem Wagen ab. Unterwegs essen sie irgendwo zu Mittag. Dann geht es weiter zum Rennen. Der Nachmittag wird „ganz gross". Feldwebel Krause und Unteroffizier Weber amüsieren sich grossartig. Aber nur zu bald müssen sie leider zurückfahren. Um fünf Uhr nachmittags sind sie wieder zu Hause.

Variation Exercise

11. Was hat Unteroffizier Weber im allgemeinen nicht?
12. Was tut er aber trotzdem?
13. Wann geht es los?
14. Wen holt Feldwebel Krause mit dem Wagen ab?
15. Was tun Feldwebel Krause und Unteroffizier Weber unterwegs?
16. Wohin geht es dann?
17. Wie wird der Nachmittag?
18. Wer amüsiert sich grossartig?
19. Was müssen sie aber leider nur zu bald?
20. Wann sind sie wieder zu Hause?

L. 8

VOCABULARY

abholen	to call for, pick up, go to meet
*allgemein	general
*im allgemeinen	in general, generally
am	at the, on the
*amüsieren	to amuse
*sich amüsieren	to amuse oneself
*er amüsiert sich	he amuses himself
*Sie amüsieren sich grossartig.	They are having a wonderful time.
an	at, on
die Arbeit	work
auf	on
aufmachen	to open
aus	out of
ausgehen	to go out
*bald	soon
eigentlich	actually, /in questions: fill-word asking for clarification/
fahren	to drive, ride, go
er fährt	he drives, rides, goes
die Freundin	girl friend
fünf	five
*„ganz gross"	grand
*Es geht weiter	I (you, he, etc.) continue on.

das Geld	money
gewinnen	to win
das Glück ich habe Glück	luck I am lucky
*gross *„ganz gross"	big, large, great grand
*Sie amüsieren sich gross-artig.	They are having a wonderful time.
ich habe Glück	I am lucky
im	in the
jetzt	now
lieber lieber nicht	rather better not
liegen	to lie
*losgehen	to start
mit	with
mitkommen	to come along
*morgen /after names of days/ *Sonntag morgen	in the morning Sunday morning
*sie müssen	they must
nächstes nächstes Wochenende	next next weekend
das Rennen	races
*richtig	truly, really
der Samstag	Saturday

L. 8

schön	all right
die Schule	school
selten	rare(ly), seldom
*sich	yourself, himself, itself, herself, oneself, themselves
der Sonntag	Sunday
trotzdem	nevertheless, anyway, just the same
Uhr	o'clock
um	at [with clock time]
*unterwegs	on one's way, en route
verlieren	to lose
vom	of the, from the
*vorhaben	to plan for
*vorsichtig	cautious(ly)
*weiter *Es geht weiter.	farther, further I (you, he, etc.) continue on.
*werden *er wird	to become he becomes
wetten	to bet
wieder	again
wieso	why, how come
wirklich	really
zehn	ten

zum	to the
zumachen	to close
zur	to the
*zurückfahren	to drive back
zurückkommen	to come back

Lesson 9

AN INVITATION TO DINNER

GRAMMAR NOTES

The special verb "können" (can) was discussed in Lesson 5. Other special verbs are "müssen" (must) and "wollen" (want to). These last two verbs look like this in the present tense:

ich	muss	I	must
er		he	
es		it	
sie		she	
wir	müssen	we	
sie		they	
Sie		you	

and

ich	will	I	want(s) to
er		he	
es		it	
sie		she	
wir	wollen	we	
sie		they	
Sie		you	

The German verb "wollen" signifies an intention. It leaves open, however, whether or not the intention will be carried out. "Wollen", therefore, is <u>not</u> the marker of the German future tense. A different auxiliary verb exercises that function.

L. 9

"Müssen" and "wollen" share two characteristics with the pattern of "können":

1. They have no endings in the "ich" and "er, es, sie" forms of the present tense.

2. There is a vowel difference between the singular and the plural of the present tense.

In most instances, an additional verb goes with the special verbs "können", "müssen", and "wollen". If such an additional verb is present, it is placed at the end of the sentence clause to which it belongs.

Er kann kommen.
Er kann heute leider nicht kommen.

Die Schüler müssen lernen.
Die Schüler müssen jeden Tag einen Dialog lernen.

Ich will rauchen.
Ich will jetzt eine Zigarette rauchen.

Also covered in this lesson is:

The German sound e, which comes in three different lengths.

Cultural Notes:

1. A woman of social rank is addressed as "gnädige Frau" (or "gnädiges Fräulein" if young and unmarried) by gentlemen, but not by other women of comparable status. This type of address is very formal.

2. In formal situations, when addressing a married lady, one would refer to her husband as "Ihr Gatte", but she herself would refer to her husband as "mein Mann".

3. In formal situations, when addressing a married gentleman, one would refer to his wife as "Ihre Gattin", but he himself would refer to his wife as "meine Frau".

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: It is evening. The telephone rings at the home of Mr. and Mrs. Frei. Mrs. Frei answers the call. It is from a friend, who wants to invite the Freis to dinner.

Persons : Mrs. Frei
Mr. Voss

Mrs. Frei Hello.
Voss This is Mr. Voss speaking. Good evening, madam.
Mrs. Frei Good evening, Mr. Voss.

Voss How are you?
Mrs. Frei Fine, thank you. And you?

Voss Thanks very much. I am well.
Mrs. Frei I'm glad to hear that.

Voss Could you and your husband come to our house for dinner tomorrow evening?
Mrs. Frei I hardly think so. But I want to ask my husband. --Please hold the line.

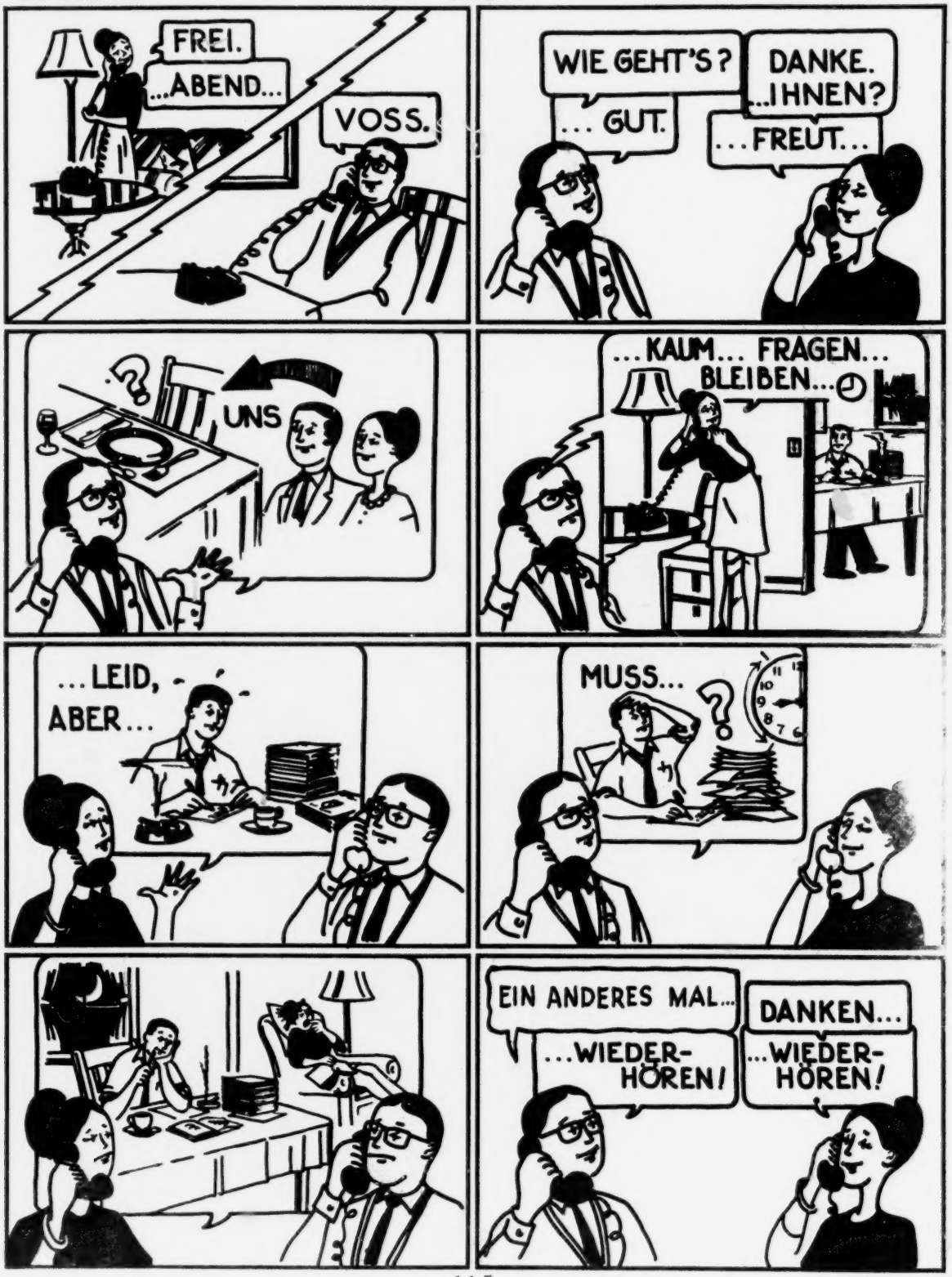
(Pause)

Mrs. Frei We are very sorry, but my husband has to work.

Voss Does your husband have to work the entire evening?
Mrs. Frei Unfortunately, yes. We don't get out of the house evenings at all any more.

Voss Well, maybe you can come some other time.
Mrs. Frei Perhaps. In any case, we are grateful for the invitation.

Voss Good-bye.
Mrs. Frei Good-bye.


FREI.
...ABEND...
VOSS.
WIE GEHT'S?
... GUT.
DANKE.
...IHNEN?
...FREUT...
UNS
...KAUM... FRAGEN...
BLEIBEN...
...LEID,
ABER...
MUSS...
EIN ANDERES MAL...
...WIEDER-
HÖREN!
DANKEN...
...WIEDER-
HÖREN!

L. 9

Dialogue

Personen: Frau Frei
Herr Voss

Frau Frei Hier Frei.
Voss Hier Voss. Guten Abend, gnädige Frau.
Frau Frei Guten Abend, Herr Voss.

Voss Wie geht's Ihnen?
Frau Frei Danke. Und Ihnen?

Voss Danke sehr. Gut.
Frau Frei Das freut mich.

Voss Können Sie and Ihr Gatte morgen abend zum Essen zu uns kommen?
Frau Frei Ich glaube kaum. Ich will aber meinen Mann fragen. --Bleiben Sie bitte am Apparat!

(Pause)

Frau Frei Es tut uns sehr leid, aber mein Mann muss arbeiten.

Voss Muss Ihr Gatte den ganzen Abend arbeiten?
Frau Frei Leider ja. Wir kommen abends überhaupt nicht mehr aus dem Haus.

Voss Na, vielleicht können Sie ein anderes Mal kommen.
Frau Frei Vielleicht. Auf jeden Fall danken wir für die Einladung.

Voss Auf Wiederhören!
Frau Frei Auf Wiederhören!

Dialogue Adjunct

Hausaufgaben (pl.) homework	Er muss seine Hausaufgaben machen. He has to do his homework.
ein Bekannter a friend, an acquaintance	Herr Klein ist ein Bekannter von mir. Mr. Klein is a friend of mine.
die Küche kitchen	Unser Haus hat zwei Zimmer und Küche. Our house has two rooms and a kitchen.
das Telefon telephone	Ist hier irgendwo ein Telefon? Is there a telephone somewhere around here?
ans Telefon to the phone	Kommen Sie bitte ans Telefon! Come to the phone, please.
der Hörer receiver	Der Apparat hat natürlich auch einen Hörer. The instrument also has a receiver, of course.
klingeln to ring	Das Telefon klingelt heute den ganzen Abend. Today the telephone keeps ringing all evening.
abnehmen to pick up (receiver)	Ich gehe ans Telefon und nehme den Hörer ab. I go to the phone and pick up the receiver.
einladen to invite	Warum laden Sie nicht auch Meiers ein? Why don't you invite the Meiers too?

L. 9

gerade	Frau Weiss trinkt gerade eine Tasse Kaffee.
just, right now	Mrs. Weiss is just having a cup of coffee.
nach	Was macht Herr Klein nach der Arbeit?
after	What does Mr. Klein do after work?
inzwischen	Nach der Arbeit geht Herr Klein ein bisschen spazieren. Seine Frau macht inzwischen das Essen.
meanwhile	After work Mr. Klein takes a little walk. Meanwhile his wife prepares dinner.
nach einer Weile	Schütze Braun geht aus dem Zimmer. Nach einer Weile kommt er wieder zurück.
after a while	Private Braun leaves the room. After a while he comes back again.
wieder einmal	Schütze Schwarz kann wieder einmal seinen Dialog nicht.
once again	Once again, Private Schwarz does not know his dialogue.
herzlich	Wir danken Ihnen herzlich.
cordial(ly)	We thank you cordially.

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.

2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Mit wem spricht Herr Voss?
2. Wie geht es Frau Frei?
3. Wem geht es auch gut?
4. Wen freut das?
5. Was fragt Herr Voss Frau Frei?
6. Was will Frau Frei tun?
7. Wer bleibt am Apparat?
8. Können Herr und Frau Frei bei Voss' zu Abend essen?
9. Warum können sie das nicht?
10. Was muss Herr Frei tun?
11. Wann muss er arbeiten?
12. Wer kommt abends überhaupt nicht mehr aus dem Haus?
13. Wann können Herr und Frau Frei vielleicht kommen?
14. Was tun sie auf jeden Fall?
15. Sagt man am Telefon „Auf Wiedersehen!"?

L. 9

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Es ist Abend. Herr und Frau Frei sind zu Hause. Herr Frei lernt gerade seinen Dialog. Er muss abends immer viel arbeiten, denn er lernt Deutsch. Frau Frei arbeitet in der Küche. Da klingelt das Telefon. Frau Frei nimmt den Hörer ab und sagt: „Hier Frei." Ein Bekannter von ihnen, Herr Voss, ist am Apparat. Er will Herrn und Frau Frei für morgen abend zum Essen einladen.

Variation Exercise

1. Ist es Nachmittag?
2. Wo sind Herr und Frau Frei?
3. Was macht Herr Frei gerade?
4. Was muss Herr Frei abends immer tun?
5. Warum muss er so viel arbeiten?
6. Wo ist Frau Frei?
7. Klingelt es an der Haustür?
8. Was tut Frau Frei?
9. Wer ist am Apparat?
10. Was will Herr Voss?

Frau Frei meint, ihr Mann hat morgen abend zu viel zu tun. Sie will ihn aber auf jeden Fall fragen. Herr Voss bleibt in-

zwischen am Apparat. Nach einer Weile kommt Frau Frei wieder ans Telefon. Es tut ihnen sehr leid, sagt sie, aber sie können leider nicht kommen. Ihr Mann muss nämlich morgen wieder einmal den ganzen Abend Hausaufgaben machen. Frau Frei sagt auch, sie kommen abends überhaupt nicht mehr aus dem Haus. Herr Voss meint, vielleicht können sie ein anderes Mal kommen. Auf jeden Fall dankt Frau Frei Herrn und Frau Voss recht herzlich für die Einladung.

Variation Exercise

11. Was meint Frau Frei?
12. Wen will sie aber auf jeden Fall fragen?
13. Wo bleibt Herr Voss inzwischen?
14. Wer kommt nach einer Weile wieder ans Telefon?
15. Was sagt Frau Frei?
16. Warum können Herr und Frau Frei nicht kommen?
17. Gehen Herr und Frau Frei öfter abends aus?
18. Was meint Herr Voss?
19. Wer dankt für die Einladung?
20. Wem dankt Frau Frei?

VOCABULARY

den ganzen Abend	all evening
morgen abend	tomorrow evening
*abnehmen	to pick up (receiver)
*er nimmt ab	he picks up
am Apparat	speaking, on the phone
Bleiben Sie am Apparat!	Hold the line.
ein anderes Mal	some other time
der Apparat	device, instrument, machine, telephone
am Apparat	speaking, on the phone
Bleiben Sie am Apparat!	Hold the line.
arbeiten	to work
*ein Bekannter	friend, acquaintance
*der Bekannte	the friend, acquaintance
ein bisschen	a little, a bit
danken	to thank
Danke sehr.	Thank you very much.
*einladen	to invite
*er lädt ein	he invites
die Einladung	invitation
*einmal	once
*wieder einmal	once again
das Essen	dinner, meal, food
zum Essen	to dinner, for dinner
der Fall	case
auf jeden Fall	in any case, at any rate

den ganzen Abend	all evening
der Gatte	husband [see Cultural Note No. 2, page 113]
*gerade	just, right now
*er lernt gerade	he is studying right now
glauben	to think, believe
Ich glaube kaum.	I hardly think so.
gnädige Frau	madam [see Cultural Note No. 1, page 113]
*Hausaufgaben (pl.)	homework
*herzlich	cordial(ly)
Hier ...	... speaking. [over the phone]
*der Hörer	receiver
*inzwischen	meanwhile
auf jeden Fall	in any case, at any rate
kaum	hardly
Ich glaube kaum.	I hardly think so.
*klingeln	to ring
*die Küche	kitchen
es tut uns leid	we are sorry
es tut mir leid	I am sorry
es tut ihnen leid	they are sorry
das Mal	time, occasion
ein anderes Mal	some other time
mehr	more
nicht mehr	no longer, not any more

L. 9

morgen abend	tomorrow evening
er, es, sie } muss	he, it, she } must
wir, sie, Sie } müssen	we, they, you } must
*nach	after
*nach einer Weile	after a while
nicht mehr	no longer, not any more
überhaupt nicht	not at all
*das Telefon	telephone
*ans Telefon	to the phone
überhaupt nicht	not at all
überhaupt nicht mehr	not at all any more
zu <u>uns</u>	to our home
*die Weile	while
*nach einer Weile	after a while
*wieder einmal	once again
Auf <u>Wiederhören</u>!	Good-bye. [over the phone]
ich, er, es, sie } will	I, he, it, she } want(s) (to go)
wir, sie } wollen	we, they } want (to go)
zu uns	to our home

Lesson 10

AT A PARTY

GRAMMAR NOTES

The special verb "dürfen" goes like this in the present tense:

ich	darf	I	may
er		he	
es		it	
sie		she	
wir	dürfen	we	
sie		they	
Sie		you	

This verb follows the previously discussed pattern of the special verbs "können", "müssen", and "wollen".

The special verb "sollen" goes like this in the present tense:

ich	soll	I	shall
er		he	
es		it	
sie		she	
wir	sollen	we	
sie		they	
Sie		you	

"Sollen" differs from other special verbs inasmuch as it retains the same vowel throughout the present tense. This verb signifies compulsion coming from without (shall, is to, is supposed to). Since compliance with such compulsion is not

necessarily insured, "sollen" is not the marker of the German future tense. Another auxiliary exercises that function.

The frequently used "möchte" is not a separate verb, but rather a subsystem of a verb which will be taken up later. The forms of "möchte" are:

ich, er, es, sie	möchte	I, he, it, she	would like
wir, sie, Sie	möchten	we, they, you	would like

Notice that, once more, the "ich" and "er, es, sie" forms are alike.

Any additional verbs used in conjunction with "dürfen", "sollen", "möchte" are placed at the end of the sentence clause to which they belong.

Schütze Schwarz darf ausgehen.
Schütze Schwarz darf nächstes Wochenende nicht ausgehen.

Sie sollen kommen.
Sie sollen gleich nach Hause kommen.

Wir möchten zurückfahren.
Wir möchten noch heute zurückfahren.

Also covered in this lesson are:

The German diphthongs ei, au, eu, which differ from their English counterparts.

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: Mr. Neumann has recently been to see a physician. Now he is attending a little get-together at the home of Mr. and Mrs. Weiss.

Persons : Mr. Weiss
Mr. Neumann

Weiss — Cigar, Mr. Neumann?
Neumann — I beg your pardon?

Weiss — May I offer you a cigar?
Neumann — No, thank you. I don't smoke any more.

Weiss — How come you don't?
Neumann — My doctor says I'm not supposed to smoke.

Weiss — Are you supposed to give up smoking altogether?
Neumann — Yes, and I'd like to, too.

Weiss — Would you like a glass of beer?
Neumann — I mustn't drink beer any more either.

Weiss — But you are still allowed to drink coffee?
Neumann — Yes. At least I am allowed to drink coffee.

Weiss — Good. Then a cup of coffee.

(Weiss pours coffee)

Neumann — Thank you very much.

Weiss — Would you like cream?
Neumann — Yes, please. - (Weiss pours some cream) Thank you, that's enough.

GANZ
JA...
AUCH NICHT..
JA...
GUT DANN...
...DANK
BITTE..
DANKE..

L. 10

Dialogue

Personen: Herr Weiss
Herr Neumann

Weiss — Zigarre, Herr Neumann?
Neumann — Wie bitte?

Weiss — Darf ich Ihnen eine Zigarre anbieten?
Neumann — Danke. Ich rauche nicht mehr.

Weiss — Wieso denn nicht?
Neumann — Mein Arzt sagt, ich soll nicht rauchen.

Weiss — Sollen Sie das Rauchen ganz aufgeben?
Neumann — Ja, und ich möchte es auch.

Weiss — Möchten Sie ein Glas Bier?
Neumann — Bier darf ich auch nicht mehr trinken.

Weiss — Aber Kaffee dürfen Sie doch noch trinken?
Neumann — Ja. Kaffee darf ich wenigstens trinken.

Weiss — Gut. Dann also eine Tasse Kaffee.

(Weiss schenkt Kaffee ein)

Neumann — Vielen Dank.

Weiss — Möchten Sie Milch?
Neumann — Bitte. - (Weiss schenkt Milch ein) Danke, das ist genug.

Dialogue Adjunct

die Gesellschaft	Wir geben Samstag abend eine Gesellschaft.
party	We'll give a party on Saturday night.
das Kaffeetrinken	Auch das Kaffeetrinken ist nicht immer gesund.
drinking coffee	Drinking coffee is not always good for your health either.
etwas	Das Wetter ist heute etwas besser.
some, a little	The weather is a little better today.
annehmen	Herr und Frau Frei können die Einladung nicht annehmen.
to accept	Mr. and Mrs. Frei cannot accept the invitation.
gemütlich	Im Restaurant „Bavaria" ist es immer gemütlich.
cozy, comfortable	At the "Bavaria" Restaurant it is always cozy.
schwarz	Der Wagen von Unteroffizier Weber ist schwarz.
black	Corporal Weber's car is black.
verboten	Im Klassenzimmer ist das Rauchen verboten.
forbidden, prohibited	In the classroom smoking is prohibited.
etwas gern tun	Hauptmann Schulz raucht gern Zigaretten.
to like to do something	Captain Schulz likes to smoke cigarettes.

L. 10

zum Glück	Zum Glück hat Schütze Schwarz einen Bleistift da.
fortunately	Fortunately Private Schwarz has a pencil handy.
neulich	Neulich war ich wieder einmal in der Stadt.
the other day	The other day I was downtown once again.
bei ...	Wann war Herr Neumann beim Arzt?
at the home, shop, office of ...	When was Mr. Neumann at the doctor's?

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.

2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Mit wem spricht Herr Weiss?
2. Was bietet Herr Weiss Herrn Neumann an?
3. Nimmt Herr Neumann die Zigarre?
4. Raucht Herr Neumann?
5. Rauchen Sie?
6. Wieso raucht Herr Neumann nicht?
7. Was soll Herr Neumann ganz aufgeben?
8. Möchte er das Rauchen aufgeben?
9. Was bietet Herr Weiss ihm dann an?
10. Was darf Herr Neumann auch nicht mehr tun?
11. Hat Herr Weiss nur Bier im Haus?
12. Was darf Herr Neumann wenigstens trinken?
13. Was tut also Herr Weiss?
14. Möchte Herr Neumann auch Milch?
15. Trinkt er Kaffee mit viel Milch?

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Herr und Frau Weiss geben eine Gesellschaft. Natürlich laden sie auch Herrn und Frau Neumann ein. Der Abend wird recht gemütlich, und alle amüsieren sich gut. Herr Weiss bietet Herrn Neumann eine Zigarre an. Leider darf Herr Neumann aber nicht rauchen. Er war nämlich neulich beim Arzt. Sein Arzt sagt, er soll das Rauchen aufgeben, und Herr Neumann möchte es auch. Er möchte natürlich wieder gesund werden.

Variation Exercise

1. Was geben Herr und Frau Weiss?
2. Wen laden sie natürlich auch ein?
3. Wie wird der Abend?
4. Wer amüsiert sich gut?
5. Wem bietet Herr Weiss eine Zigarre an?
6. Was darf Herr Neumann leider nicht tun?
7. Wo war Herr Neumann neulich?
8. Was sagt sein Arzt?
9. Was möchte Herr Neumann?
10. Warum möchte Herr Neumann das Rauchen aufgeben?

Dann bietet Herr Weiss seinem Freund Neumann ein Glas Bier an. Herr Neumann darf aber auch das Bier nicht annehmen. Sein Arzt sagt nämlich auch, er soll kein Bier mehr trinken. Zum Glück darf er aber wenigstens noch Kaffee trinken. Das Kaffeetrinken ist ihm nicht verboten. Herr Weiss schenkt ihm also eine Tasse Kaffee ein. Herr Neumann möchte auch etwas Milch haben, denn er trinkt seinen Kaffee nicht gern schwarz. Natürlich gibt Herr Weiss ihm Milch.

Variation Exercise

11. Wer bietet Herrn Neumann ein Glas Bier an?
12. Darf Herr Neumann das Bier annehmen?
13. Wer soll kein Bier mehr trinken?
14. Wer sagt das?
15. Was darf Herr Neumann wenigstens noch trinken?
16. Was ist ihm also nicht verboten?
17. Wem schenkt Herr Weiss eine Tasse Kaffee ein?
18. Was möchte Herr Neumann auch haben?
19. Wie trinkt er seinen Kaffee nicht gern?
20. Was gibt Herr Weiss ihm natürlich?

L. 10

VOCABULARY

also	well then, then, therefore
anbieten er bietet an	to offer he offers
*annehmen *er nimmt an	to accept he accepts
der Arzt *Er war beim Arzt.	doctor, physician He went to see a doctor.
aufgeben *er gibt auf	to give up, quit he gives up, quits
*bei ...	at the home, shop, office of ...
*beim = bei dem *beim Arzt *Er war beim Arzt.	at the doctor's (office) He went to see a doctor.
Wie bitte?	I beg your pardon?
ich, er, es, sie } darf	I, he, it, she } may
doch (low stress)	/fill-word indicating lack of certainty in making a statement ("I suppose", "if I am not mistaken")/
wir, sie, Sie } dürfen	we, they, you } may
einschenken	to pour (something to drink)
*etwas	some, a little
*gemütlich	cozy, comfortable

	genug	enough
	*gern *Er trinkt gern	gladly He likes to drink.
*die	Gesellschaft	party
	*zum Glück	fortunately
der	Kaffee eine Tasse Kaffee	coffee a cup of coffee
*das	Kaffeetrinken	drinking coffee
die	Milch	milk, cream
ich, es, sie	möchte	I, it, she would like
wir, sie, Sie	möchten	we, they, you would like
	*neulich	the other day
	noch	still, yet
das	Rauchen	smoking
	*schwarz	black
ich, er, es, sie	soll	I, he, it, she shall
wir, sie, Sie	sollen	we, they, you shall
die	Tassee eine Tasse Kaffee	cup a cup of coffee
	trinken	to drink
	*verboten	forbidden, prohibited
	*Er war beim Arzt.	He went to see a doctor.
	wenigstens	at least

L. 10

Wie bitte?	I beg your pardon?
die Zigarre	cigar

Lesson 11

GOING ON A DATE

GRAMMAR NOTES

Following a number of German prepositions, a German "der" word, "ein" word, or personal pronoun must appear in its direct object form. These prepositions are:

bis	(until)
durch	(through)
für	(for)
gegen	(against)
ohne	(without)
um	(around)

Lesson 8 listed the prepositions which always are followed by the indirect object. The table above shows the prepositions which always are followed by the direct object. With a few exceptions, all other prepositions may be followed by either the direct or indirect object, depending on circumstances which will be explained in Lesson 13.

Some contractions of prepositions with "dem" or "der" were listed in Lesson 8. Other contractions, involving the definite article form "das", are:

an + das	= ans
auf + das	= aufs
für + das	= fürs
in + das	= ins
über + das	= übers
um + das	= ums

L. 11

Also covered in this lesson are:

The consonant clusters z (= ts) and pf, which, in German, appear in positions where they are not found in English.

158

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: Lieutenant Schmidt has met a young lady. He calls her up one Saturday morning and makes a date with her.

Persons : Gerda Wegener
Lieutenant Schmidt

(The phone rings at Miss Wegener's home)

Miss Wegener Hello.
Schmidt This is Werner Schmidt.
Miss Wegener Oh, how nice ...

Schmidt Say, Miss Wegener, shall we go out today?
Miss Wegener Yes, gladly.

Schmidt Shall we go to the beach this afternoon?
Miss Wegener Very good. That way I get a bit of fresh air.

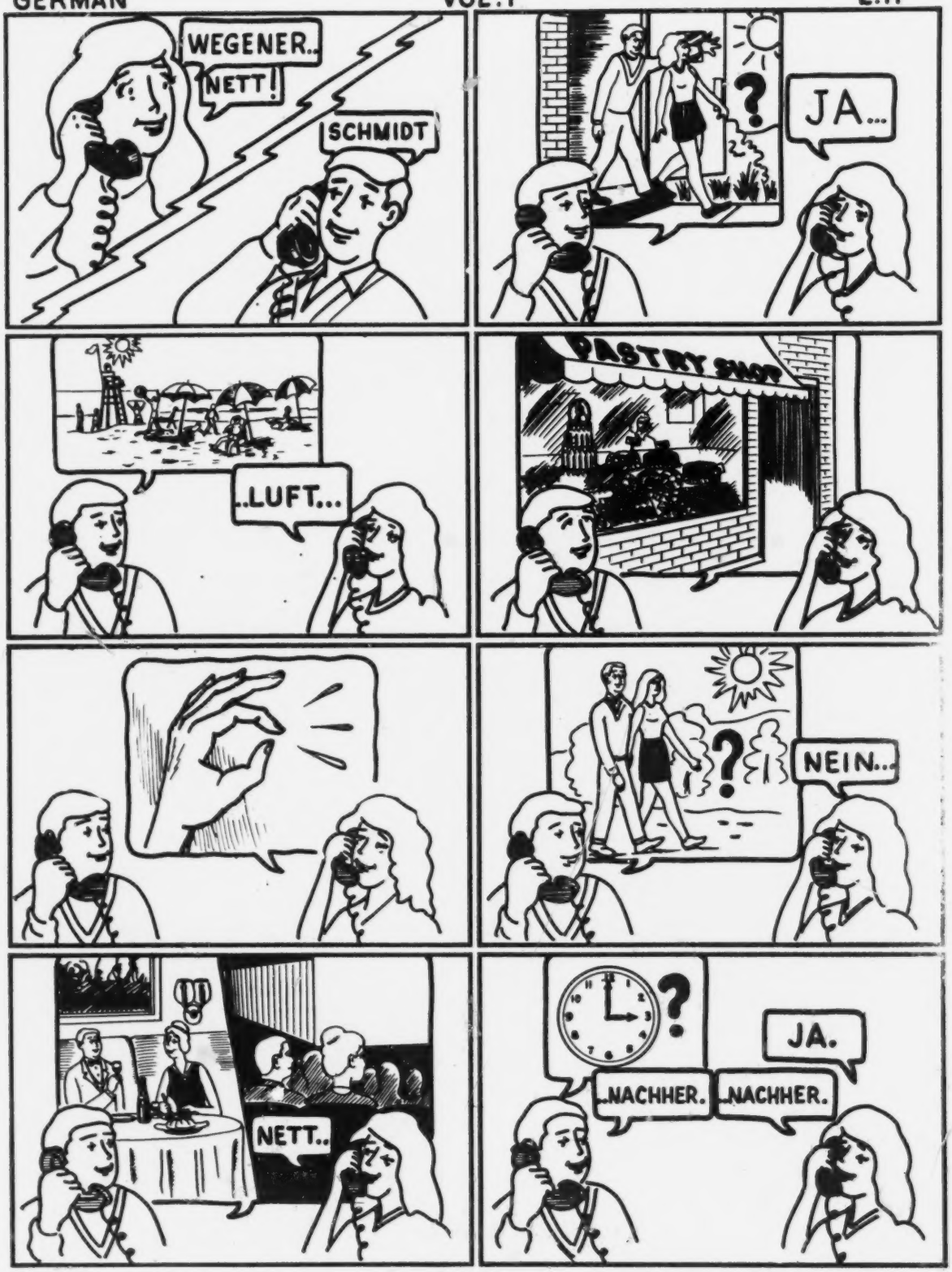
Schmidt And then we'll go to a pastry shop and have some coffee.
Miss Wegener Marvelous.

Schmidt Would you have anything against a walk afterwards?
Miss Wegener No, on the contrary.

Schmidt In the evening we'll go to a restaurant and then to the movies.
Miss Wegener Good. It will definitely be a nice evening.

Schmidt May I call for you at three o'clock?
Miss Wegener Yes, that's fine.

Schmidt Until later then.
Miss Wegener Until later.


WEGENER..
NETT!
SCHMIDT
?
JA...
..LUFT...
PASTRY SHOP
?
NEIN..
NETT..
?
JA.
..NACHHER.
..NACHHER.

L. 11

Dialogue

Personen: Gerda Wegener
Leutnant Schmidt

(Bei Fräulein Wegener klingelt das Telefon)

Frl. Wegener	Hier Wegener.
Schmidt	Hier Werner Schmidt.
Frl. Wegener	Ach wie nett ...
Schmidt	Sagen Sie, Fräulein Wegener, wollen wir heute ausgehen?
Frl. Wegener	Ja, gern.
Schmidt	Wollen wir heute nachmittag an den Strand gehen?
Frl. Wegener	Schön. So bekomme ich ein bisschen frische Luft.
Schmidt	Und dann gehen wir in eine Konditorei und trinken Kaffee.
Frl. Wegener	Fabelhaft.
Schmidt	Haben Sie etwas gegen einen Spaziergang hinterher?
Frl. Wegener	Nein, im Gegenteil.
Schmidt	Abends gehen wir in ein Restaurant und dann ins Kino.
Frl. Wegener	Gut. Der Abend wird bestimmt nett.
Schmidt	Darf ich Sie um drei Uhr abholen?
Frl. Wegener	Ja, gut.
Schmidt	Also bis nachher.
Frl. Wegener	Bis nachher.

Dialogue Adjunct

der Mohrenkopf, Mohrenköpfe (plural) /kind of chocolate-covered cream puff/	Die Mohrenköpfe schmecken sehr gut. The cream puffs taste very good.
das Café café, pastry shop	Im Café kann man Kaffee trinken. In a café you can drink coffee.
der Kuchen cake, pastry	Im Café kann man auch Kuchen essen. In a café you can also eat pastry.
die Bar bar	Hier in der Stadt ist an jeder Ecke eine Bar. In this town there is a bar at every corner.
der Film film, movie	Wir sehen hier öfter einen Film. We see a movie here fairly often.
nach dem Kino after the show	Gehen Sie nach dem Kino gleich nach Hause? Do you go straight home after the show?
die Sonne sun, sunshine, sunlight	Das Zimmer hat nachmittags Sonne. The room has sunlight in the afternoon.
die Spezialität specialty	Dort hat jedes Restaurant seine Spezialität. Every restaurant has its specialty there.
unternehmen to do, undertake	Was wollen wir heute unternehmen? What are we going to do today?
anrufen to call up (over the phone)	Rufen Sie mich morgen an! Call me tomorrow.
aussehen to look	Seine Freundin sieht sehr gut aus. His girl friend is very good-looking.

L. 11

baden to go for a swim, bathe	Kann man hier am Strand baden? Is swimming allowed at this beach?
bringen to take	Herr Meier bringt seine Frau zum Arzt. Mr. Meier is taking his wife to the doctor.
vergehen to pass [of time]	Wenn man arbeitet, vergeht der Tag schnell. When one works, the day passes quickly.
hat ... gern likes [a person]	Hauptmann Schulz hat das Kind gern. Captain Schulz likes the child.
spät late	Er kommt sehr spät nach Hause. He comes home very late.
gegen [with time] around	So gegen fünf Uhr sind wir wieder hier. We'll be back around five o'clock.
anschliessend following that	Jetzt gehen wir in ein Restaurant essen; anschliessend gehen wir ins Kino. Now we'll go eat in a restaurant; following that we'll go to the movies.
oder auch and/or	Abends lese ich ein Buch oder auch eine Illustrierte. In the evening I read a book and/or a magazine.
nur simply, just	Sie können dort zu Mittag essen oder auch nur ein Glas Bier trinken. You may eat dinner there or just have a glass of beer.
zuerst first, at first	Der Schüler macht immer zuerst seine Hausaufgaben. The student always does his homework first.

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.

2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Bei wem klingelt das Telefon?
2. Wer spricht mit Fräulein Wegener?
3. Was fragt Leutnant Schmidt Fräulein Wegener?
4. Möchte Fräulein Wegener mit Leutnant Schmidt ausgehen?
5. Wohin wollen Leutnant Schmidt und Fräulein Wegener nachmittags gehen?
6. Warum geht Fräulein Wegener ganz gern an den Strand?
7. Wohin gehen Leutnant Schmidt und Fräulein Wegener dann?
8. Was kann man in einer Konditorei tun?
9. Was wollen Leutnant Schmidt und Fräulein Wegener hinterher machen?
10. Hat Fräulein Wegener etwas gegen einen Spaziergang?
11. Wo wollen Leutnant Schmidt und Fräulein Wegener abends essen?
12. Wohin wollen sie dann gehen?
13. Gehen Sie gern ins Kino?
14. Wie wird der Abend?
15. Wann möchte Leutnant Schmidt Fräulein Wegener abholen?

L. 11

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Leutnant Schmidt ist noch nicht sehr lange hier an der Schule. Er hat aber trotzdem schon eine Freundin. Sie heisst Gerda Wegener, sieht fabelhaft aus und ist auch sehr nett. Leutnant Schmidt hat sie sehr gern. An einem Samstag ruft er sie wieder einmal an. Er hat nämlich Zeit und möchte mit ihr ausgehen. Fräulein Wegener nimmt seine Einladung gern an.

Variation Exercise

1. Ist Leutnant Schmidt schon sehr lange hier an der Schule?
2. Was hat er aber trotzdem schon?
3. Wie heisst seine Freundin?
4. Wie sieht Leutnant Schmidts Freundin aus?
5. Warum hat Leutnant Schmidt sie sehr gern?
6. Was tut Leutnant Schmidt an einem Samstag?
7. Wieso kann er heute ausgehen?
8. Was nimmt Fräulein Wegener gern an?

So gegen drei Uhr nachmittags holt Leutnant Schmidt seine Freundin ab. Sie wollen viel unternehmen. Zuerst fahren sie an den Strand. Dort ist es sehr schön. Die Luft ist frisch, und man kann baden oder auch nur in der Sonne liegen. Dann gehen sie in eine Konditorei. Dort trinken sie Kaffee und essen Kuchen. Die Konditorei heisst Café Bluhm, und die Spezialität dort sind Mohrenköpfe.

Variation Exercise

9. Wann holt Leutnant Schmidt seine Freundin ab?
10. Wohin fahren sie zuerst?
11. Wo ist es sehr schön?
12. Wie ist die Luft am Strand?
13. Was kann man am Strand tun?
14. Wohin gehen Leutnant Schmidt und Fräulein Wegener dann?
15. Was tun sie dort?
16. Was ist die Spezialität im Café Bluhm?

Hinterher machen Leutnant Schmidt und Fräulein Wegener einen Spaziergang, denn sie gehen beide gern spazieren. Abends gehen sie dann in ein Restaurant essen, und anschliessend gehen sie ins Kino. Der Film ist recht interessant und ge-

fällt ihnen gut. Nach dem Kino gehen sie noch in eine Bar und trinken etwas. Leider vergeht die Zeit viel zu schnell. Es wird spät. Leutnant Schmidt muss seine Freundin nach Hause bringen.

Variation Exercise

17. Was machen Leutnant Schmidt und Fräulein Wegener hinterher?
18. Was tun sie beide gern?
19. Wohin gehen sie abends essen?
20. Wohin gehen sie anschliessend?
21. Was ist interessant?
22. Wie gefällt ihnen der Film?
23. Was tun Leutnant Schmidt und Fräulein Wegener nach dem Kino?
24. Wie vergeht die Zeit?
25. Wen muss Leutnant Schmidt nach Hause bringen?

VOCABULARY

an	to, up to
*anrufen	to call up (over the phone)
ans	to the, up to the
*anschliessend	following that, immediately afterward
*oder auch	and/or
*aussehen *Sie sieht fabelhaft aus.	to look, appear She is very good-looking.
*baden *er badet	to go for a swim, bathe he goes for a swim, bathes
*die Bar	bar
bekommen	to get, receive
bis bis nachher	until, up to, to until later
*bringen *Er muss seine Freundin nach Hause bringen	to take He must take his girl friend home.
*das Café	café, pastry shop
drei	three
fabelhaft	marvelous, wonderful
*der Film	film, movie
frisch	fresh
gegen *(so) gegen drei Uhr	against; *about, around, towards /with time/ around three o'clock
*das Gegenteil im Gegenteil	contrary on the contrary

L. 11

gern	gladly
*Er <u>hat</u> sie (sehr) gern.	He likes her (very much).
heute nachmittag	this afternoon
hinterher	afterwards
holen	to (go) get, fetch
ins ins Kino	into the to the movies
das Kino *nach dem Kino	movie theater after the show
die Konditorei	pastry shop
*der Kuchen	cake, pastry
legen	to put, place
die Luft	air
*der Mohrenkopf, *Mohrenköpfe (plural)	/a kind of chocolate-covered cream puff/
nach	to /before place names/
nachher bis nachher	afterwards, later until later
heute <u>nachmittag</u>	this afternoon
nett	nice
nichts	nothing
nie	never
*nur	simply, just
*oder auch	and/or
ohne	without
der Rauch	smoke
das Restaurant	restaurant

so	such, that way
*so gegen drei Uhr	around three o'clock
*die Sonne	sun, sunshine, sunlight
*spät	late
der Spaziergang	walk
Sie machen einen Spaziergang.	They go for a walk.
*die Spezialität	specialty
der Strand	beach
an den Strand	to the beach
ich tue	I do
*unternehmen	to do, undertake
*er unternimmt	he does, undertakes
*vergehen	to pass [of time]
werden	to become
er wird	he becomes
Der Abend wird bestimmt nett.	The evening will definitely be nice.
*Die Zeit vergeht.	Time passes.
*zuerst	first, at first

Lesson 12

IN THE BARRACKS

GRAMMAR NOTES

Verbs of the type "enjoy yourself" and "cuts himself" are quite frequent in German. Except for constructions with "ich" and "wir", the "-self" portion of these verbs is always indicated by the word "sich".

sich schneiden			(to cut oneself)
ich	schneide	mich	wir schneiden uns
er	schneidet	sich	
es	"		
sie	"		
sie	schneiden		
Sie	"		
Command Form:	schneiden	Sie sich!	

In normal word-order statements containing an auxiliary verb, the "-self" portion follows the auxiliary. Compare

ich rasiere mich (= I shave myself)

with

ich muss mich rasieren (= I must shave myself).

The verb "wissen" (to know a fact) has two main forms in the present:

ich, er, es, sie	weiss	wir, sie, Sie	wissen

L. 12

Adjectives (and certain adverbs) have comparative ("more") and superlative ("most") forms as in English, but with some differences:

The comparative form is made by adding "-er" to all adjectives no matter what length:

schnell	-	schneller
(fast)		(faster)

The superlative form is made by adding "-st-", unless the adjective ends in a "t" or "s" sound, in which case "-est-" is added. The superlative adjective must have another ending as well, even when it appears alone:

am	schnellsten	(fastest)
am	nettesten	(nicest)
am	weissesten	(whitest)

In some adjectives these two forms have a vowel change similar to the one found in the English sequence old - elder - eldest:

alt	-	älter	-	am ältesten
jung	-	jünger	-	am jüngsten

There are very few cases which do not follow these rules. They include:

"good"	gut	-	besser	-	am besten
"gladly"	gern	-	lieber	-	am liebsten
"big"	gross	-	grösser	-	am grössten
"much"	viel	-	mehr	-	am meisten

Also covered in this lesson are:

Words beginning with st-, sp-, and schn-.

NOTES ON THE WRITING SYSTEM

1. Vowels

German vowels may be long or short, a fact which is usually reflected by the way the stem (the part of a word which takes endings) is written.

In general, if the vowel in a stem is followed by only one consonant or none, it is long (e.g. da, wem, geben, Kino).* It is also long if there are two vowel signs (Meer, Brief) or if an h follows (geht, ihn, sieht).

Before two or more consonants a stem vowel is usually short (finden, alles, kennt, durfte). In an ending or a prefix, "e" is always extra-short whether followed by consonants or not (habe, kommen, gehören, weissesten).

2. Capitals

All German nouns are capitalized (Glas, Lehrer), as are the forms of the formal "you" (Sie, Ihnen, Ihr). On the other hand, unlike in English, "ich" (I) and adjectives of religion (katholisch) and nationality (deutsch) are not capitalized.

3. Hyphens

At the end of a line, German words are hyphenated so that the second portion of the word begins with a single consonant (le-sen, mor-gen, wirk-lich). An exception to the rule is -st-, which is never divided unless the s and the t belong to different words in a compound (Fen-ster, Haus-tür).

---

* However, in some one-syllable words ending in one consonant, the vowel is short (an, hat, mit).

L. 12

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: It is Saturday afternoon. Corporal Weber and Private Braun meet in the company washroom.

Persons : Corporal Weber
Private Braun

Weber What are you still doing here? I thought you were going to meet your girl friend.
Braun Not until later. I have to clean up first.

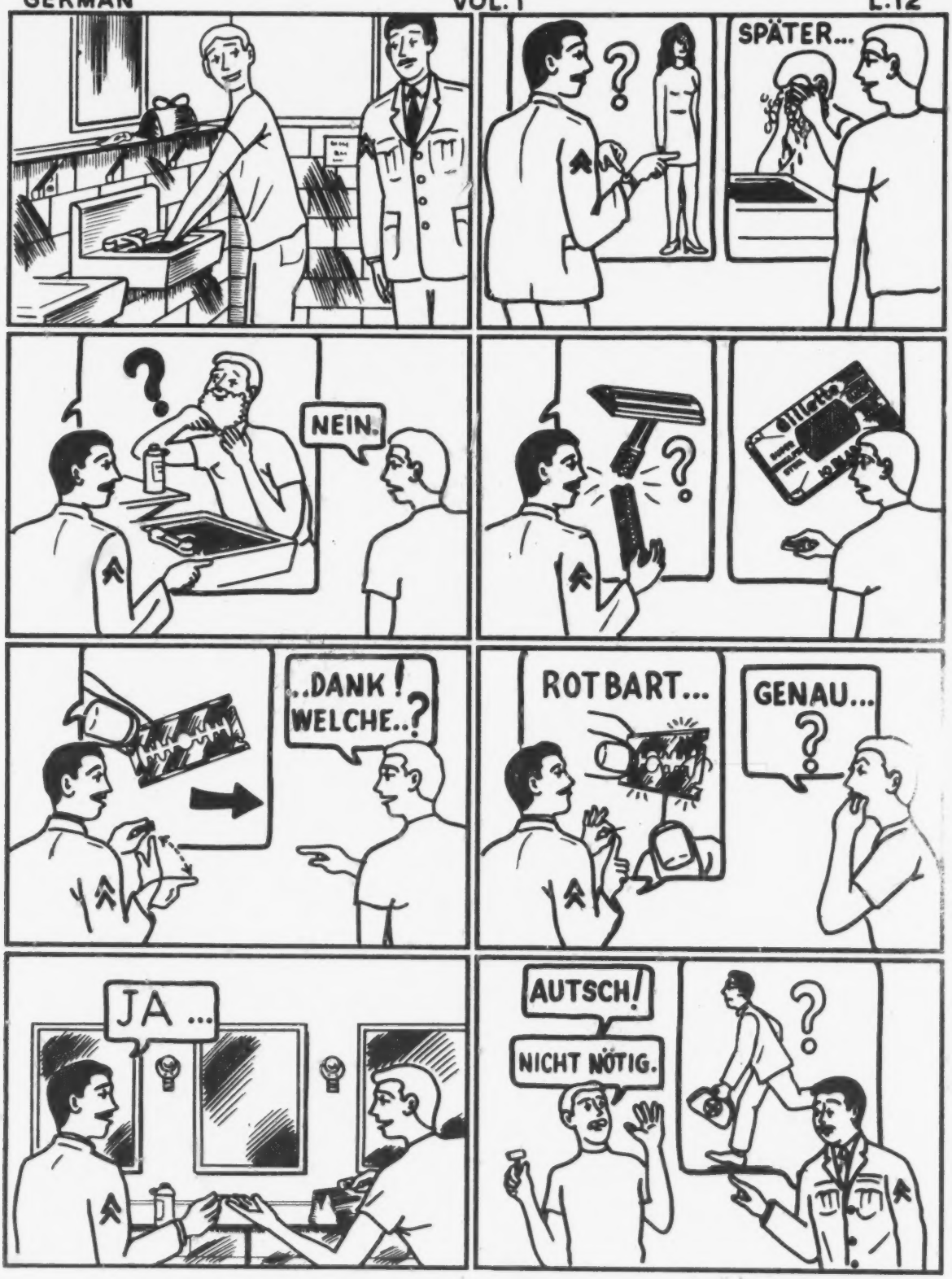
Weber Are you going to shave too?
Braun No.

Weber Why not? Is your razor broken?
Braun No; I have no more razor blades.

Weber I'll give you a blade. I have enough.
Braun Thanks very much. Which blades to you use?
Weber Rotbart. They are thinner and sharper than all others.

Braun Do you know that for sure?
Weber Yes. (Gives him a blade) But don't cut yourself.

Braun Ouch! This blade is really sharp.
Weber Should I call the doctor?
Braun No, thank you. That isn't necessary.


SPÄTER...
NEIN.
..DANK! WELCHE..?
ROTBART...
GENAU...
JA ...
AUTSCH!
NICHT NÖTIG.

135

L. 12

Dialogue

Personen: Unteroffizier Weber
Schütze Braun

Weber — Was machen Sie noch hier? Ich denke, Sie treffen sich mit Ihrer Freundin?
Braun — Erst später. Vorher muss ich mich noch waschen.

Weber — Rasieren Sie sich auch noch?
Braun — Nein

Weber — Warum denn nicht? Ist Ihr Apparat kaputt?
Braun — Nein, ich habe keine Rasierklingen mehr.

Weber — Ich gebe Ihnen eine Klinge. Ich habe genug.
Braun — Vielen Dank! Welche Rasierklingen benutzen Sie?
Weber — Rotbart. Die sind dünner und schärfer als alle anderen.

Braun — Wissen Sie das genau?
Weber — Ja. (Gibt ihm eine Klinge) Aber schneiden Sie sich nicht!

Braun — Autsch! Die Klinge ist wirklich scharf.
Weber — Soll ich den Arzt holen?
Braun — Danke, das ist nicht nötig.

Dialogue Adjunct

der Soldat soldier	Schütze Braun ist Soldat. Private Braun is a soldier.
der Kamerad buddy, comrade	Schütze Schwarz ist sein Kamerad. Private Schwarz is his buddy.
die Kaserne barracks	Nach dem Unterricht gehen Schütze Braun und Schütze Schwarz in die Kaserne. After class, Private Braun and Private Schwarz go to the barracks.
die Stube squad room	Auf jeder Stube sind zwei Mann. There are two men to each squad room.
der Rasierapparat razor	Er rasiert sich mit seinem Rasierapparat. He shaves with his razor.
Rotbartklingen Rotbart blades	Er benutzt immer Rotbartklingen. He always uses Rotbart blades.
das Rasieren shaving	Mit einer Rotbartklinge ist das Rasieren nicht schwer. With a Rotbart blade shaving is easy.
der Spiegel mirror	Beim Rasieren braucht man auch einen Spiegel. One also needs a mirror when shaving.
gucken to look	Von Zeit zu Zeit guckt er in den Spiegel. He looks into the mirror from time to time.
sauber clean	Nach dem Rasieren macht er den Apparat sauber. After shaving he cleans the razor.

L. 12

sich anziehen	Erst wasche ich mich, dann ziehe ich mich an.
to dress, get dressed	First I wash myself, then I get dressed.
beginnen	Wann beginnt der Unterricht?
to begin, start	When do classes start?
passieren	Das soll mir nicht wieder passieren.
to happen	This shall not happen to me again.
weitermachen	Wir gehen jetzt essen. Heute nachmittag machen wir weiter.
to continue, carry on	We are going to eat now. We'll continue this afternoon.
rasiert	Warum sind Sie nicht rasiert, Schütze Blank?
shaved, shaven	Why aren't you shaved, Private Blank?
schneidig	Schütze Blank ist nicht sehr schneidig.
sharp, dashing	Private Blank is not very sharp.
eigentlich	Eigentlich soll Herr Neumann kein Bier trinken.
actually, really, by rights	Mr. Neumann really shouldn't have any beer.
heute abend	Schütze Braun geht heute abend aus.
tonight	Private Braun is going out tonight.
noch einmal	Sagen Sie das bitte noch einmal!
once more	Please say that once more.
schon	Der Schüler beginnt zu lernen, und schon ist er müde.
right away	The student starts studying, and right away he is tired.

womit with what, what ... with	Womit schreibt der Lehrer? What does the instructor write with?
ob whether, if	Wissen Sie, ob es regnet? Do you know if it's raining?
selbst for or by myself, yourself, himself, etc.	Das Kind kann sich noch nicht selbst anziehen. The child can't get dressed by himself yet.
sich überzeugen to convince oneself, to see for oneself	Überzeugen Sie sich selbst, ob er arbeitet! See for yourself whether he is working.

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.

2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

L. 12

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Mit wem will Schütze Braun sich treffen?
2. Wann trifft er sich mit ihr?
3. Was tut er vorher noch?
4. Waschen Sie sich jeden Morgen?
5. Hat Schütze Braun einen Rasierapparat?
6. Rasiert Schütze Braun sich?
7. Warum rasiert er sich nicht?
8. Rasieren Sie sich täglich?
9. Wer gibt Schütze Braun eine Rasierklinge?
10. Hat Unteroffizier Weber viele Klingen?
11. Welche Rasierklingen benutzt Unteroffizier Weber?
12. Warum benutzt er Rotbartklingen?
13. Wer schneidet sich mit einer Rotbartklinge?
14. Wen soll Unteroffizier Weber nicht holen?
15. Warum soll er ihn nicht holen?

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Schütze Braun und Unteroffizier Weber sind in der Kaserne. Es ist Samstag nachmittag. Schütze Braun trifft sich heute abend mit seiner Freundin. Vorher muss er sich noch waschen. Er möchte sich auch noch rasieren. Er hat natürlich einen Rasierapparat, aber leider hat er keine Rasierklingen mehr. Das soll einem Soldaten eigentlich nicht passieren.

Variation Exercise

1. Wo sind Schütze Braun und Unteroffizier Weber?
2. Wann sind sie dort?
3. Was tut Schütze Braun heute abend?
4. Was muss er vorher noch tun?
5. Was möchte er auch noch tun?
6. Hat Schütze Braun einen Rasierapparat?
7. Was hat er leider nicht mehr?
8. Wem soll das eigentlich nicht passieren?

Unteroffizier Weber kann ihm eine Klinge geben. Womit rasiert sich der Unteroffizier? Er benutzt Rotbartklingen. Die sind dünner und schärfer als alle anderen. Schütze Braun soll sich

selbst überzeugen, ob das stimmt. Er dankt seinem Kameraden, legt eine Klinge in den Apparat und beginnt mit dem Rasieren. Aber schon schneidet er sich. Unteroffizier Weber hat recht: Die Rotbartklinge ist wirklich scharf.

Variation Exercise

9. Was kann der Unteroffizier dem Schützen geben?
10. Wer benutzt Rotbartklingen?
11. Welche Klingen sind dünner als alle anderen?
12. Sind Rotbartklingen auch schärfer als alle anderen?
13. Wer soll sich selbst überzeugen, ob das stimmt?
14. Wem dankt Schütze Braun?
15. Was legt er in den Apparat?
16. Womit beginnt er?
17. Was passiert dann?

Unteroffizier Weber fragt: „Soll ich den Arzt holen?" Das ist natürlich nicht nötig. Schütze Braun macht weiter, und bald ist er sauber rasiert. Er geht zurück auf die Stube und zieht sich an. Dann guckt er noch einmal in den Spiegel und findet, er sieht schneidig aus. Er gefällt seiner Freundin bestimmt.

Variation Exercise

18. Was fragt Unteroffizier Weber?
19. Ist das nötig?
20. Was ist Schütze Braun bald?
21. Wohin geht er zurück?
22. Was tut er auf der Stube?
23. Wohin guckt er noch einmal?
24. Wie sieht Schütze Braun aus?
25. Wem gefällt er bestimmt?

L. 12

VOCABULARY

*heute <u>abend</u>	tonight
alle anderen	all others
als	than
*sich anziehen	to dress, get dressed
Autsch!	Ouch.
*beginnen	to begin, start
benutzen	to use
am besten	best
denken	to think
dünn	thin
*eigentlich	really, by rights
*noch <u>einmal</u>	once more
erst	not until
genau Wissen Sie das genau?	exact(ly), accurate(ly) Are you sure of that?
*gucken	to look
*heute abend	tonight
*der Kamerad *Kameraden	buddy, comrade /form of "Kamerad" used in non-subject position/
kaputt	broken
*die Kaserne	barracks
die Klinge	blade

lieber Ich trinke lieber Kaffee.	preferably I prefer coffee; I'd rather have coffee.
am liebsten Am liebsten trinke ich Bier.	(to like) best I like beer best of all.
mehr Ich habe keine ... mehr	any more I am out of ...s.
*noch einmal	once more
nötig	necessary
*ob	whether, if
*passieren	to happen /of something bad or embarrassing/
*der Rasierapparat	razor
sich rasieren	to shave
*das Rasieren	shaving
die Rasierklinge Rasierklingen	razor blade razor blades
*rasiert	shaved, shaven
Rotbart	/well-known brand of German razor blades/
*die Rotbartklinge *Rotbartklingen	Rotbart blade Rotbart blades
*sauber	clean
scharf schärfer am schärfsten	sharp sharper sharpest
sich schneiden er schneidet sich	to cut oneself he cuts himself
*schneidig *Er sieht schneidig aus.	sharp, dashing He is looking sharp.

L. 12

*schon	right away
*Aber schon schneidet er sich.	But he cuts himself right away.
*selbst	by or for myself, yourself, himself, etc.
sich	yourself, himself, itself, herself, oneself, themselves
*der Soldat	soldier
*Soldaten	/form of "Soldat" used in non-subject position/
spät	late
später	later
*der Spiegel	mirror
*die Stube	room, here: squad room
sich treffen mit	to meet, have a date with
er trifft sich	he meets, has a date
*sich überzeugen	to convince oneself, see for oneself
vorher	first, before, prior to that
sich waschen	to wash oneself
er wäscht sich	he washes himself
ich, er, es, sie } weiss	I, he, it, she } know(s)
*weitermachen	to continue, carry on
welche	which
wir, sie, Sie } wissen	we, they, you } know
*womit	with what, what ... with

186

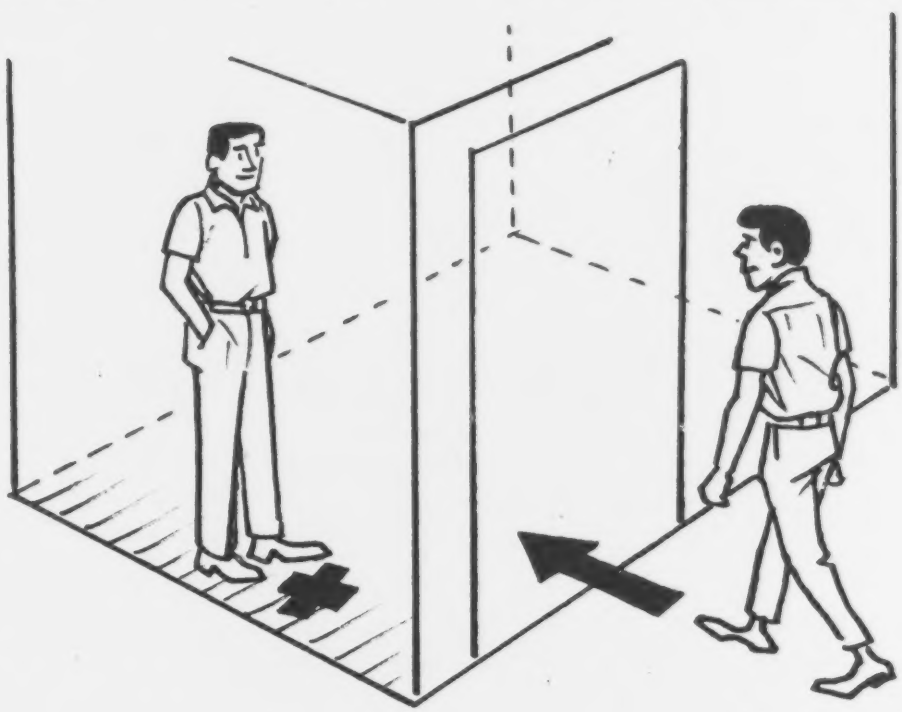
Lesson 13

TALKING ABOUT THE WEATHER

GRAMMAR NOTES

Lessons 8 and 11 presented the prepositions which take only the indirect or only the direct object. The same two lessons also indicated that almost all other prepositions may take either the indirect or the direct object. The current lesson covers the conditions that determine which object each of these latter prepositions will take.

The contrast signaled by the use of the indirect vs. the direct object after these prepositions is that between location and change of position. English has only a few examples of this type of contrast, which German has in profusion:

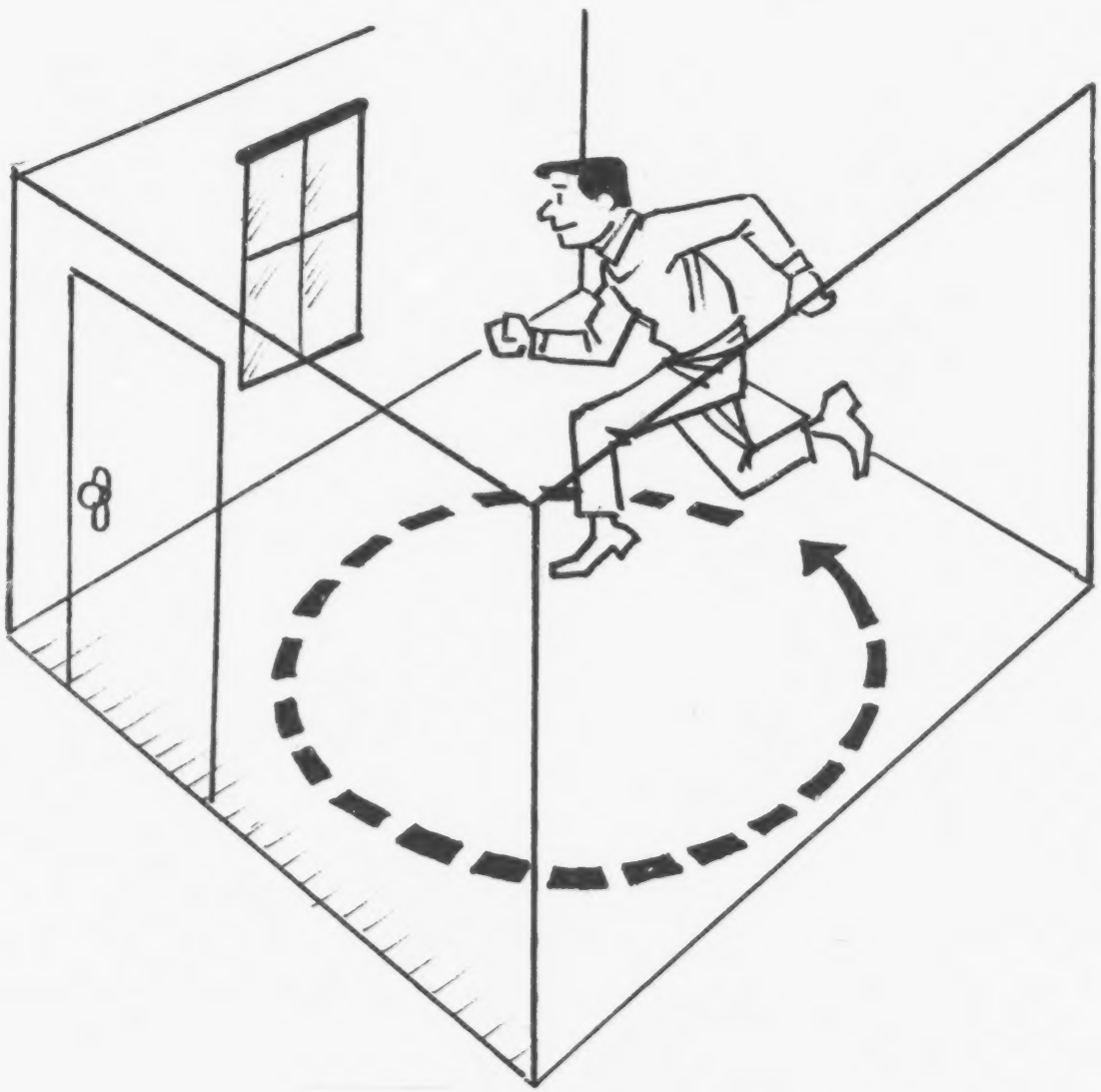


in the room
in dem Zimmer

into the room
in das Zimmer

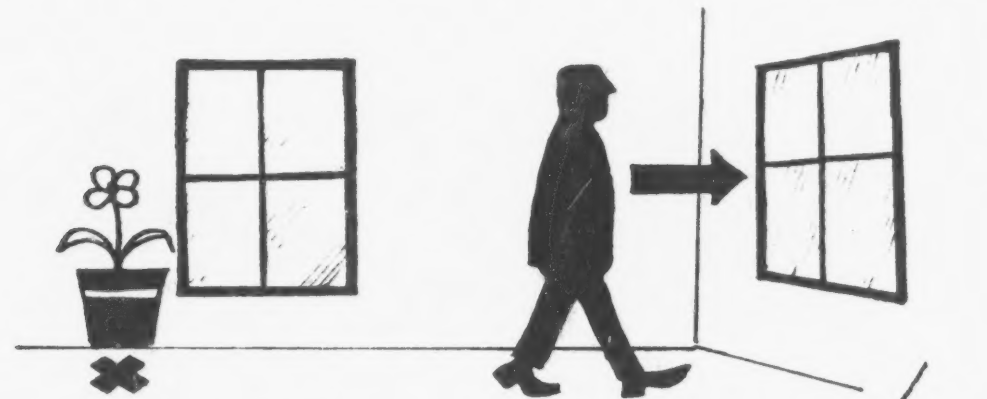
L. 13

Note that the difference in English is shown by a different form of the preposition, while in German it is shown by the use of the indirect object ("dem") or the direct object ("das"). The principle behind both is the same, however. Also note that motion alone does not determine which case is to be used:

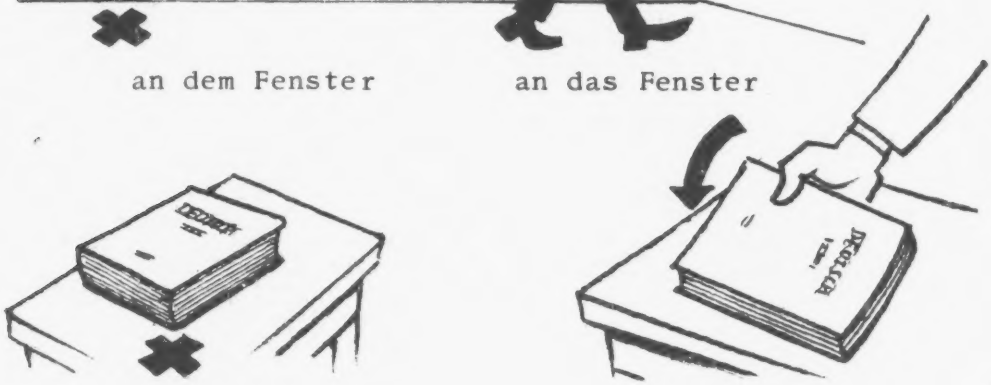


He is running <u>in the room</u>.
Er läuft <u>in dem Zimmer</u> herum.

In German this same principle is extended to many prepositions:



an dem Fenster an das Fenster



auf dem Tisch auf den Tisch

and so on

This same contrast may also be underscored by the use of different verbs:

Preposition With Indirect Object	Preposition With Direct Object
stehen - to stand	stellen - to place (upright)
sitzen - to sit	setzen - to set
liegen - to lie	legen - to lay

L. 13

The contrast is also apparent in the two question words for "where?":

Wo?

Wo ist er?
In dem Zimmer.

Wohin?

Wohin geht er?
In das Zimmer.

Also covered in this lesson are:

The clusters -cht and zw-.

NOTES ON THE WRITING SYSTEM

1. ä, ö, ü

ä, when short, stands for the same sound as short e.
ä, when long, stands for the same sound as long e.*

ö stands for long or short lip-rounded e: schön, können

ü stands for long or short lip-rounded i: Tür, Schütze

ä, ö and ü are always read long when followed by an h: wählen, gewöhnlich, führen.

2. Diphthongs

ei, ai are read like the "i" in English time: drei, Main

au is read like the "ow" in English now: auf

eu, äu are read like the "oy" in English boy: neu, Fräulein

* For some Germans, long ä represents a somewhat more open vowel, similar in pronunciation to the "a" in English bad.

L. 13

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: The students are having the day off today. Some of them want to play soccer. Corporal Weber is talking to Private Schwarz.

Persons : Corporal Weber
Private Schwarz

Weber — We want to play soccer later. Are you going to play with us?
Schwarz — In this weather?

Weber — Why not?
Schwarz — It's too cold and too foggy for me.

Weber — The weather is getting better however.
Schwarz — For the moment, however, the world still looks gray.

Weber — That doesn't mean much. Over there the sky is already blue.
Schwarz — Oh yes. The weather is really getting more agreeable.

Weber — It will also definitely get warmer soon. Will you play with us then?
Schwarz — Yes. Where do we meet?
Weber — On the lawn over there.

Schwarz — Do you already have a ball?
Weber — No, not yet.
Schwarz — Good, I'll go get one.

WETTER.?
...FREUNDLICHER.
193

L. 13

Dialogue

Personen: Unteroffizier Weber
Schütze Schwarz

Weber Wir wollen nachher Fussball spielen. Spielen Sie mit?
Schwarz Bei d e m Wetter?

Weber Warum nicht?
Schwarz Es ist mir zu kalt und zu neblig.

Weber Das Wetter wird aber besser.
Schwarz Im Moment sieht die Welt aber noch grau aus.

Weber Das bedeutet nicht viel. Dort drüben ist der Himmel schon blau.
Schwarz Ach ja. Das Wetter wird wirklich freundlicher.

Weber Es wird auch bestimmt bald wärmer. Spielen Sie also mit?
Schwarz Ja. Wo treffen wir uns?
Weber Auf dem Rasen dort drüben.

Schwarz Haben Sie schon einen Ball?
Weber Nein, noch nicht.
Schwarz Gut, ich hole einen.

Dialogue Adjunct

das Fussballspielen playing soccer	Zum Fussballspielen habe ich immer Zeit. I always have time for playing soccer.
der Fussballspieler soccer player	Schütze Braun ist kein Fussballspieler. Private Braun is not a soccer player.
der Kompaniefeldwebel first sergeant	Unser Kompaniefeldwebel hat immer viel zu tun. Our first sergeant always has much to do.
die Schreibstube orderly room	Schütze Meier soll auf die Schreibstube kommen. Private Meier is to come to the orderly room.
der Sport sport, sports	Kein Sport ist interessanter als Fussball. No sport is more interesting than soccer.
Sport treiben to engage in sports	Treiben Sie denn keinen Sport? Don't you engage in sports?
Lust haben to feel like	Haben Sie Lust zu kommen? Do you feel like coming?
der Wetterbericht weather forecast	Der Wetterbericht stimmt wieder nicht. The weather forecast is wrong again.
sich aufklären to clear up	Hoffentlich klärt es sich bald auf. I hope the weather will clear up soon.
bitten um to ask for	Schütze Schwarz bittet seinen Kameraden um eine Zigarette. Private Schwarz asks his friend for a cigarette.
reden to talk	Frau Neumann redet viel zu viel Mrs. Neumann talks much too much.

L. 13

es sich anders überlegen to consider it differently, to change one's mind	Vielleicht überlegt er es sich noch anders. Perhaps he will change his mind yet.
langsam slow, slowly	In der Stadt müssen Sie langsam fahren. Downtown you have to drive slowly.
trübe gloomy, dreary	Heute ist es wieder einmal trübe. Today is a dreary day again.
allmählich gradual, gradually	Das Wetter wird allmählich besser. The weather is gradually getting better.
dienstfrei haben to be off duty	Am Wochenende haben wir gewöhnlich dienstfrei. On weekends we usually are off duty.
nun now	Was sagen Sie nun? What do you say now?
einige some, a number of	Einige Schüler fehlen heute. Some students are absent today.
während while	Während Herr Frei arbeitet, liest seine Frau ein Buch. While Mr. Frei is working, his wife reads a book.
hinter behind	Hinter dem Haus ist ein Garten. Behind the house there is a garden.
nach according to	Nach dem Wetterbericht soll es heute regnen. According to the weather forecast it is supposed to rain today.

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.
2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Arbeiten die Schüler heute?
2. Wer will Fussball spielen?
3. Mit wem spricht Unteroffizier Weber?
4. Was fragt Unteroffizier Weber?
5. Warum will Schütze Schwarz zuerst nicht mitmachen?
6. Wie wird das Wetter?
7. Wie sieht die Welt im Moment noch aus?
8. Bedeutet das viel?
9. Wie ist der Himmel dort drüben schon?
10. Wie wird das Wetter also?
11. Wird es bald kälter?
12. Wer spielt also mit?
13. Wo treffen sich die Schüler?
14. Was hat Unteroffizier Weber noch nicht?
15. Wer holt einen Ball?

L. 13

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Die Schüler haben heute dienstfrei. Einige von ihnen wollen Fussball spielen. Unteroffizier Weber fragt Schütze Schwarz: „Spielen Sie mit?" Schütze Schwarz hat aber keine Lust zum Fussballspielen. Das Wetter ist ihm nicht gut genug dazu. Es ist ihm zu kalt und zu neblig.

Variation Exercise

1. Wer hat heute dienstfrei?
2. Was wollen einige Schüler tun?
3. Wer spricht mit Schütze Schwarz?
4. Wen fragt Unteroffizier Weber: „Spielen Sie mit?"?
5. Will Schütze Schwarz mitspielen?
6. Wozu hat er keine Lust?
7. Was ist ihm nicht gut genug zum Fussballspielen?
8. Wie ist das Wetter?

Im Moment sieht die Welt grau und trübe aus. Das bedeutet aber nicht viel. Nach dem Wetterbericht soll das Wetter nämlich schön werden. Und richtig: Während Unteroffizier Weber

und Schütze Schwarz noch reden, klärt es sich langsam auf. Das Wetter wird freundlicher. Allmählich wird der Himmel blau. Sicher wird es auch bald wärmer.

Variation Exercise

9. Was sieht im Moment grau und trübe aus?
10. Was bedeutet das?
11. Wie soll das Wetter nach dem Wetterbericht werden?
12. Was tun Unteroffizier Weber und Schütze Schwarz?
13. Wann klärt es sich auf?
14. Was wird freundlicher?
15. Wie wird der Himmel allmählich?
16. Wie wird es sicher bald?

Jetzt überlegt Schütze Schwarz es sich anders. Er möchte nun doch mitspielen. Die Fussballspieler treffen sich auf dem Rasen hinter der Kaserne. Dort dürfen die Schüler Sport treiben. Unteroffizier Weber hat noch keinen Ball. Schütze Schwarz will einen holen. Er geht auf die Schreibstube und bittet den Kompaniefeldwebel um einen Ball.

Variation Exercise

17. Wer überlegt es sich jetzt anders?
18. Was möchte Schütze Schwarz nun doch?
19. Was ist hinter der Kaserne?
20. Wer trifft sich dort?
21. Was dürfen die Schüler dort tun?
22. Wer hat noch keinen Ball?
23. Wer will einen Ball holen?
24. Wohin geht Schütze Schwarz?
25. Wen bittet er um einen Ball?

VOCABULARY

*allmählich	gradual(ly)
*anders *er überlegt es sich anderes	different(ly) he changes his mind
*sich aufklären	to clear up [of weather]
aussehen	to look, appear
bald	soon
der Ball	ball
bedeuten	to signify, indicate, mean
bei dem Wetter	in this weather
das Bild	picture
*bitten um *er bittet um	to ask for he asks for
blau	blue
*dienstfrei *Sie haben heute dienstfrei.	off duty They are having the day off today.
*einige	some, a number of
das Feuerzeug	cigarette lighter
freundlich	agreeable, cheerful
der Fussball Fussball spielen	soccer (ball) to play soccer
*das Fussballspielen	playing soccer
*der Fussballspieler *die Fussballspieler	soccer player soccer players
grau	gray
hängen	to hang

L. 13

der Himmel	sky, heaven
*hinter	behind
kalt kälter am kältesten	cold colder coldest
*der Kompaniefeldwebel	first sergeant
*langsam	slow(ly)
*Er hat keine Lust. *Er hat keine Lust zum Fussballspielen.	He doesn't feel like it. He doesn't feel like playing soccer.
mitbringen	to bring (with one)
mitspielen	to be in the game
der Moment im Moment	moment at the moment
*nach	according to
neblig	foggy
noch nicht	not yet
*nun	now
der Rasen	lawn
*reden *er redet	to talk he talks
*die Schreibstube	orderly room
*die Schüler	students, pupils (male)
das Sofa	sofa
spielen	to play
*der Sport *Sport treiben	sport(s) to engage in sports

stellen	to place, put (upright)
*trübe	gloomy, dreary
*sich etwas <u>überlegen</u> *Er überlegt es sich anders.	to think about something He changes his mind.
unter	under, below
vor	in front of, before
*während	while
warm wärmer am wärmsten	warm warmer warmest
die Welt	world
das Wetter bei d e m <u>Wetter</u>	weather in <u>this</u> weather
*der Wetterbericht	weather forecast
zurückgeben er gibt zurück	to give back, return he gives back, returns
zwischen	between

Lesson 14

HOUSING

GRAMMAR NOTES

Most nouns have distinctive plural forms. Noun plurals may be indicated by endings, by internal changes in the nouns, or by both. Not counting some exceptional instances, the noun plural endings are: "-e", "-er", "-(e)n", "-s", or no ending at all. Internal changes include the stem vowel changes a→ä, o→ö, u→ü, and au→äu. This kind of vowel change is known as "umlaut". Note that it cannot be applied to i or e.

Examples:

Plural Ending	Singular	Plural
(¨)--	der Wagen das Fenster die Mutter	die Wagen die Fenster die Mütter
(¨)-e	der Tag das Telefon die Stadt	die Tage die Telefone die Städte
¨-er	der Mann das Bild das Haus	die Männer die Bilder die Häuser
-(e)n	der Soldat das Wochenende die Strasse	die Soldaten die Wochenenden die Strassen
-s	der Leutnant das Auto die Bar	die Leutnants die Autos die Bars

L. 14

The plural form of a noun cannot normally be predicted from its singular. It is, therefore, necessary to memorize the plural of each noun along with the singular. There are, however, a few clues as to what endings a great many nouns take in the plural:

"die" nouns and nouns ending in -e	usually take	-(e)n
nouns ending in -er or -en	usually take	no ending

In both the subject and direct object case of the plural, all nouns have "die" as their definite article, while "kein" and the possessives take the ending "e" (keine, meine, unsere, etc.).

Also covered in this lesson are:

Words beginning with str- and spr- and words containing the sequence tst (= zt, tzt).

Cultural Note:

When stating the size of a house or apartment, Germans do not count kitchen and bath as rooms. The house described in the current lesson, which has two bedrooms and a living room, would, accordingly, be considered a three-room house.

NOTES ON THE WRITING SYSTEM

1. Consonants in Final Position

Consonants at the end of words are voiceless, no matter what the spelling would suggest: At the end of a word b is therefore read as p, d is read as t, g as k, and v as f. (The exception to this is -ig, which at the end of a word is read as -ich.)

2. s-Sounds

At the beginning of a syllable, s stands for the voiced consonant found in the English word "zeal". At the end of a syllable, s stands for the voiceless consonant found in the English word "seal". ss and the peculiarly German letter ß (called "ess-tset") always stand for voiceless s. ß can be found in the middle and at the end of words, but never at the beginning. The letter ß is not used in this course since it is permissible to substitute ss for it.

3. Other Consonants and Consonant Groups

z stands for a combination of t + s in rapid succession. tz is read exactly like z; it occurs only after a single short vowel.

sch stands for the sound encountered in the English word "ship". When writing German one should be on guard against the understandable tendency to leave out the c.

s at the beginning of a word is almost without exception read as "sch-" before p and t (Stuhl, Stadt, spät, spielen).

ch stands for the "ach"-laut after a, o, u, au, otherwise for the "ich"-laut (except in a few foreign words).

c is not used much in German except in the combinations sch, ch (see above), and ck. It occurs by itself only in foreign words.

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: Mr. Neumann wants to sell his house, which has become too small for his growing family. Mr. Voss, an acquaintance, inquires about the house.

Persons : Mr. Voss
Mr. Neumann

Voss — You want to sell your house?
Neumann — Unfortunately I have to. My family is getting too large.

Voss — How large is your house?
Neumann — Not exactly small. It has three rooms, kitchen, bath, and garage.

Voss — What color is it?
Neumann — It is white; the roof is red.

Voss — Do you also have a garden?
Neumann — Oh yes. My wife loves flowers and all that is green.

Voss — I am looking for such a house.
Neumann — Why don't you have a look at the house?

Voss — Gladly, but how do I find your house?
Neumann — It is the last one on the right-hand side on Schiller Street.

Voss — Where can I park there?
Neumann — Park your car under the streetlight in front of the house.

?
FOR SALE
ZU GROSS
WIE GROSS ?
FARBE..?
P
?
208

L. 14

Dialogue

Personen: Herr Voss
Herr Neumann

Voss — Sie wollen Ihr Haus verkaufen?
Neumann — Leider muss ich. Meine Familie wird zu gross.

Voss — Wie gross ist Ihr Haus?
Neumann — Nicht gerade klein. Es hat drei Zimmer, Küche, Bad und Garage.

Voss — Welche Farbe hat es?
Neumann — Es ist weiss; das Dach ist rot.

Voss — Haben Sie auch einen Garten?
Neumann — O ja. Meine Frau liebt Blumen und alles, was grün ist.

Voss — So ein Haus suche ich.
Neumann — Warum sehen Sie sich das Haus nicht an?

Voss — Gern. Aber wie finde ich Ihr Haus?
Neumann — Es ist das letzte rechts in der Schillerstrasse.

Voss — Wo kann ich da parken?
Neuman — Parken Sie Ihren Wagen unter der Laterne vor dem Haus!

Dialogue Adjunct

der Bürgersteig	Man geht auf dem Bürgersteig, nicht auf der Strasse.
sidewalk	One walks on the sidewalk, not in the street.
die Siedlung	Die Siedlung hier ist ganz neu.
housing development	The housing development here is quite new.
der Spielplatz	Für die Kinder gibt es dort einen Spielplatz.
playground	For the children there is a playground there.
die Woche	Wir arbeiten fünf Tage in der Woche.
week	We work five days a week.
die Leute (plural)	Am Samstagabend gehen die Leute ins Kino.
people	Saturday evenings people go to the movies.
das Wohnzimmer	Unser Wohnzimmer ist klein.
living room	Our living room is small.
das Schlafzimmer	Wir haben drei Schlafzimmer.
bedroom	We have three bedrooms.
die Pflanze	Meine Frau liebt Pflanzen.
plant	My wife loves plants.
die Einfahrt	Parken Sie in der Einfahrt!
driveway	Park in the driveway.
schneiden	Fritz will den Rasen nicht schneiden.
to cut	Fritz doesn't want to cut the lawn.
vorbeiführen an	Die Strasse führt an einer Schule vorbei.
to run past	The street runs past a school.
wachsen	Die Kinder wachsen schnell.
to grow	The children are growing fast.
wohnen	Wir wohnen in der Stadt.
to live, dwell	We live in the city.

L. 14

ganz im Grünen way out in the country	Wir wohnen ganz im Grünen. We live way out in the country.
es gibt there is, there are	Da gibt es so schöne Blumen. There are such beautiful flowers there.
alt old	Wie alt sind Sie? How old are you?
arm poor	Schütze Braun hat kein Geld; er ist arm. Private Braun has no money; he is poor.
reich rich	Herr Bluhm hat viel Geld; er is reich. Mr. Bluhm has much money; he is rich.
gelb yellow	Welche Farbe hat der Bleistift? Er ist gelb. What color is the pencil? It is yellow.
schmutzig dirty	Das Kind ist schmutzig. Es muss sich waschen. The child is dirty. He must wash himself.
ausserdem besides	Es ist heute kalt; ausserdem regnet es. It is cold today; besides it is raining.
noch also, in addition	Und dann haben wir noch eine Garage. And then we also have a garage.
links to the left	Der Garten ist links. The garden is to the left.

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.

2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

211

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Was will Herr Neumann verkaufen?
2. Warum muss er das tun?
3. Ist das Haus klein?
4. Wie viele Zimmer hat das Haus?
5. Hat das Haus auch eine Garage?
6. Welche Farbe hat das Haus?
7. Welche Farbe hat das Dach?
8. Was hat Herr Neumann auch?
9. Wer liebt Blumen?
10. Was sucht Herr Voss?
11. Was soll Herr Voss tun?
12. Was fragt Herr Voss Herrn Neumann?
13. In welcher Strasse ist das Haus?
14. Was steht vor dem Haus?
15. Wo soll Herr Voss seinen Wagen parken?

L. 14

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Herr Neumann möchte sein Haus verkaufen, denn es wird allmählich für ihn und seine Familie zu klein. Das Haus liegt ganz im Grünen. Es hat drei Zimmer: ein Wohnzimmer und zwei Schlafzimmer. Ausserdem hat es noch Küche, Bad und Garage. Das Haus selbst ist weiss, aber das Dach ist rot.

Variation Exercise

1. Wer möchte sein Haus verkaufen?
2. Hat Herr Neumann Familie?
3. Ist das Haus gross genug für Neumanns?
4. Wie liegt das Haus?
5. Wie viele Zimmer hat es?
6. Was hat es ausserdem noch?
7. Ist das Haus rot?
8. Was ist rot?

Vor dem Haus ist ein Rasen. Er ist schön grün. Einmal in der Woche muss Herr Neumann den Rasen schneiden. Der Bürgersteig und die Strasse führen am Haus vorbei. Auf dem Bürgersteig steht eine Laterne. Hinter dem Haus ist der Garten. Frau Neumann arbeitet gern im Garten, denn sie liebt Pflanzen und

Blumen. Viele schöne Blumen wachsen dort: weisse, blaue, rote und gelbe.

Variation Exercise

9. Was ist vor dem Haus?
10. Wie ist der Rasen?
11. Wie oft muss Herr Neumann den Rasen schneiden?
12. Was führt am Haus vorbei?
13. Wo steht eine Laterne?
14. Wo ist der Garten?
15. Wer arbeitet gern im Garten?
16. Was liebt Frau Neumann?
17. Was gibt es im Garten?

Neumanns wohnen in einer Siedlung. Ihr Haus ist das letzte rechts in der Schillerstrasse. Die Leute in der Siedlung sind nicht arm, aber auch nicht reich. Viele von ihnen sind noch jung. Es gibt in der Siedlung auch mehr Kinder als alte Leute. Links an der Strasse ist ein Spielplatz. Aber die Kinder spielen lieber auf der Strasse oder in einer Einfahrt. Dabei machen sie sich natürlich oft schmutzig.

Variation Exercise

18. Wer wohnt in einer Siedlung?
19. Ist ihr Haus das erste in ihrer Strasse?
20. Sind die Leute in der Siedlung arm oder reich?
21. Sind viele von ihnen alt?
22. Gibt es in der Siedlung viele Kinder?
23. Was ist links an der Strasse?
24. Wo spielen die Kinder lieber?
25. Was tun Kinder beim Spielen oft?

VOCABULARY

Beginning with this lesson, the plural form of all new nouns will be listed in the glossaries following the singular form.

alles alles, was grün ist	everything all that is green
*alt *alte Leute	old old people
sich etwas ansehen Sehen Sie sich das Haus an!	to look at something Have a look at the house.
*arm	poor
*ausserdem	besides
das Bad, Bäder	bath
die Blume, Blumen	flower
*der Bürgersteig, Bürgersteige	sidewalk
das Dach, Dächer	roof
*die Einfahrt, Einfahrten	driveway
die Familie, Familien	family
die Farbe, Farben	color
die Garage, Garagen	garage
*gelb	yellow
gerade	exactly
*es gibt	there is, there are
gross grösser am grössten	big, large, great bigger, larger, greater biggest, largest, greatest
grün *ganz im Grünen	green way out in the country
klein	small
die Küche, Küchen	kitchen

216

L. 14

die	Laterne, Laternen	streetlight
der das die	letzte	the last (one)
	*Leute (piural) *alte Leute	people old people
	lieben	to love
	*links	on the left
	*noch (low stress)	also, in addition
	o	oh
	parken	to park
*die	Pflanze, Pflanzen	plant
	rechts	on the right
	*reich	rich
	rot	red
*das	Schlafzimmer, Schlafzimmer	bedroom
	*schmutzig *sich schmutzig machen	dirty to get dirty
	*schneiden	to cut
*die	Siedlung, Siedlungen	housing development
*der	Spielplatz, Spielplätze	playground
	suchen	to look for
	verkaufen	to sell
	*vorbeiführen an (+ ind. obj. case)	to run past

217

*wachsen *er wächst	to grow he grows
weiss	white
*die Woche, Wochen	week
*wohnen	to live, dwell
*das Wohnzimmer, Wohnzimmer	living room

Lesson 15

VACATION PLANS

GRAMMAR NOTES

In the indirect object case, all plural nouns

(1) have "den" as their definite article. "Kein" and the possessives also add the ending "-en";

(2) add "-n" to the plural form of the noun, unless it already ends in -n or -s.

Examples:

Subject/Dir. Obj. Case, Plural	Indirect Object Case, Plural
die Tage	den Tagen
keine Männer	keinen Männern
ihre Fenster	ihren Fenstern

but

die Soldaten	unseren Soldaten
die Autos	den Autos

Also covered in this lesson are:

The clusters -chts and -chst.

Cultural Note:

The Germans strongly believe in the curative value of mineral springs. There are a great number of hot and cold mineral springs in various parts of the country, each with water of unique therapeutic properties. Spas have sprung up around many of these. Recognized spas have the word "Bad" (bath) in or in front of their names (Baden-Baden, Wiesbaden, Bad Nauheim). Patients bathe in the water of some springs, drink the water of others. Besides hotels and medical facilities, every spa has a social center (Kurhaus), sports facilities, and a carefully maintained park. Entertainment such as concerts, dances, and theatrical performances is provided for the benefit of the spa's guests. Some spas, such as Baden-Baden, have developed into elegant vacation resorts of international note. Many of these maintain gambling casinos as an added attraction.

320

NOTES ON THE WRITING SYSTEM

1. Various Consonants and Consonant Groups

v is read as f in native German words (vor, vier, Vater) and at the end of words (see Lesson 14, "Notes on the Writing System", Section 1). It is read as v only in words of foreign origin (Villa, Volumen, vakant).

w is always read like English v, never like English w.

qu is read as the cluster kv (Quark).

j is always read like the y in "yet", never like the j in "jet".

y This letter is used infrequently in German. When preceding or following a vowel it is read like the y in the English word "yet" (Yacht, Yokohama, Bayern). When preceding or following a consonant, it is read either like long ü (Typ, Lyrik, Analyse) or short ü (Gymnasium, System, Tyrann).

x and chs (except where the s is part of a grammatical ending) are both read as the cluster ks. chs is used in a considerable number of words whose English equivalent has x, e.g. in "sechs" (six), "Wachs" (wax), "Fuchs" (fox), "Ochse" (ox).

dt is read like t(t) (Stadt, verwandt, Gesandter).

th is always read like t, never like English th (Thron, Mathematik, Günther).

2. Punctuation

. (Punkt), ? (Fragezeichen), and ; (Semikolon or Strichpunkt) are used much as they are in English. The ! (Ausrufezeichen) is used not only as an exclamation mark but also terminates all utterances containing a command form (Kommen Sie!, Ziehen Sie sich an!, etc.). Employment of the , (Komma) differs from English usage in two ways: (a) German phrases (sentence elements not containing a verb) are not separated from the remainder of the sentence by commas. Compare:

Am Wochenende fährt er immer nach Hause.

and

On weekends, he always goes home.

(b) On the other hand, clauses (subordinate parts of a sentence having a verb of their own) are always set off from the main part of the sentence by commas. Compare:

Er weiss nicht, was er will.

and

He doesn't know what he wants.

The : (Doppelpunkt), rather than the comma, is used to signal direct quotations. Initial quotation marks „ are below the line (Anführungszeichen unten). Final quotation marks " are above the line (Anführungszeichen oben). Compare:

Der Mann sagt: „Ich komme morgen."

and

The man says, "I'll come tomorrow."

The names of other punctuation marks are: — Gedankenstrich, () Klammern, (Klammer auf,) Klammer zu.

3. Other Symbols and Terms Used in Writing

- Bindestrich, - or = Trennungszeichen, ' Apostroph or Auslassungszeichen, / Schrägstrich, Absatz (= paragraph).

4. Names of the Letters

a	ah	p	peh
b	beh	q	kuh
c	tseh	r	err
d	deh	s	ess
e	eh	ß	ess-tset
f	eff	t	teh
g	geh	u	uh
h	hah	v	fau
i	ih	w	weh
j	jot	x	ix
k	kah	y	ypsilon
l	ell	z	tset
m	emm	ä	äh or a-Umlaut
n	enn	ö	öh or o-Umlaut
o	oh	ü	üh or u-Umlaut

Third Hour

INTRODUCTION OF DIALOGUE

Dialogue Translation

Situation: Now stationed in Germany, Sergeant Krause and Corporal Weber are going to get a few days' leave around Easter time. They are discussing their vacation plans.

Persons : Sergeant Krause
Corporal Weber

Weber — What are you going to to do during the Easter vacation?
Krause — I am going to Baden-Baden.

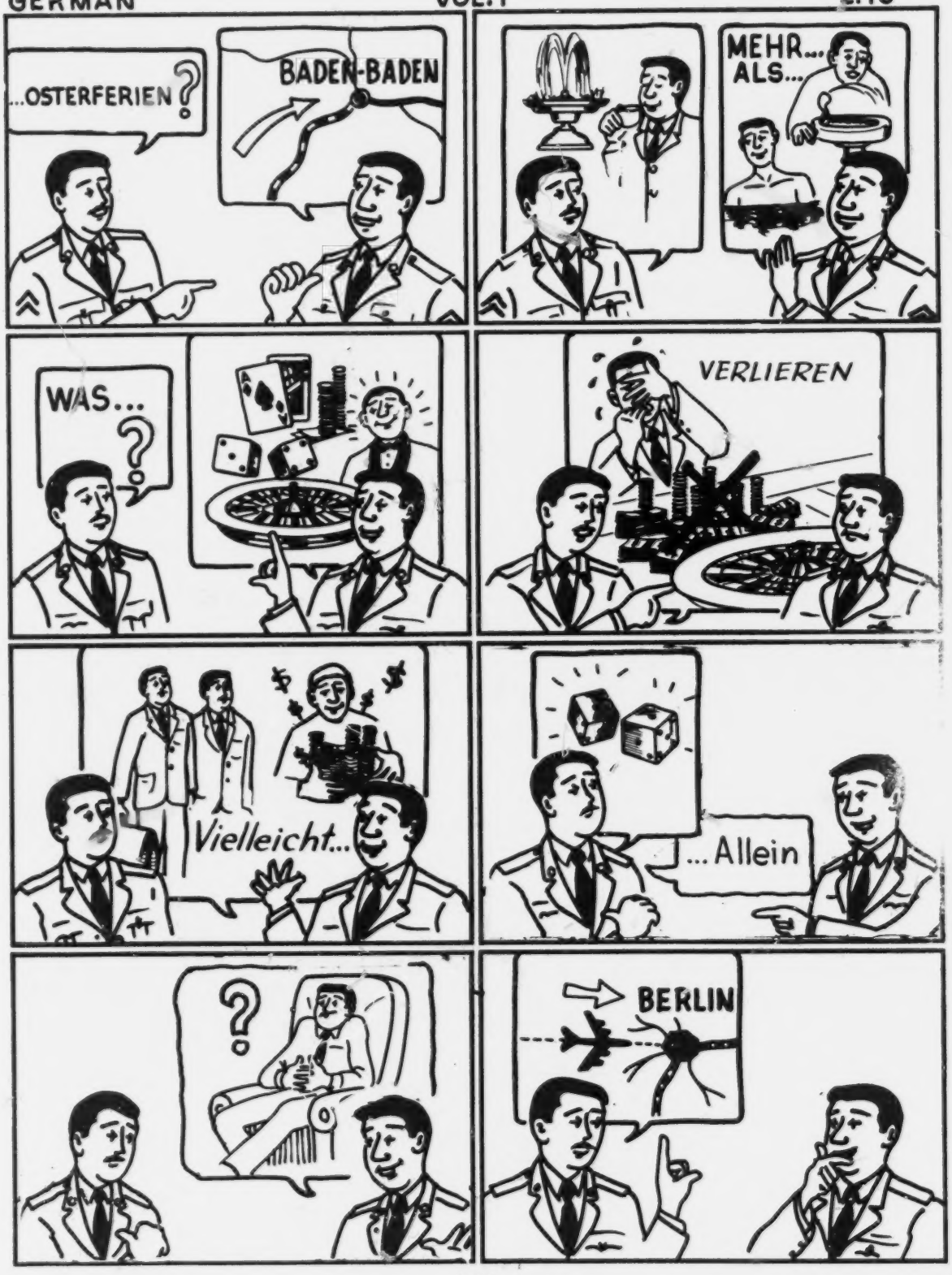
Weber — Do you like the water in Baden-Baden that well?
Krause — One can do more there than just drink water and bathe.

Weber — What, for example?
Krause — You can gamble there, for Baden-Baden has a gambling casino.

Weber — That's terrific! But you can also lose all your money.
Krause — Come along. Perhaps you'll be lucky.

Weber — I'm never lucky in gambling. You better go by yourself.
Krause — You want to stay at home the entire time?

Weber — No, I'm flying to Berlin.


...OSTERFERIEN?
BADEN-BADEN
MEHR... ALS...
WAS...
VERLIEREN
Vielleicht...
...Allein
BERLIN

L. 15

Dialogue

Personen: Feldwebel Krause
Unteroffizier Weber

Weber — Was machen Sie in den Osterferien?
Krause — Ich fahre nach Baden-Baden.

Weber — Schmeckt Ihnen denn das Wasser in Baden-Baden so gut?
Krause — Man kann dort mehr tun als nur Wasser trinken und baden.

Weber — Was denn zum Beispiel?
Krause — Man kann dort spielen, denn Baden-Baden hat eine Spielbank.

Weber — Ist ja toll. Man kann aber auch sein ganzes Geld verlieren.
Krause — Fahren Sie doch mit! Vielleicht haben Sie Glück.

Weber — Ich habe nie Glück im Spiel. Fahren Sie lieber allein.
Krause — Wollen Sie denn die ganze Zeit zu Hause bleiben?

Weber — Nein, ich fliege nach Berlin.

Dialogue Adjunct

der Kurort spa, resort	Baden-Baden ist ein Kurort. Baden-Baden is a resort.
die Deutschen	Die Deutschen treiben gern Sport.
the Germans	The Germans like to engage in sports.
der Kontakt contact	Ich bleibe mit Ihnen in Kontakt. I'll stay in contact with you.
die Kur	Er fährt nach Baden-Baden zur Kur.
cure	He goes to Baden-Baden to take the cure.
das Land	Sind Sie schon lange hier im Land?
land, country	Have you been in this country long?
zu Ostern at Easter	Was machen Sie zu Ostern? What are you going to do at Easter?
über Ostern	Über Ostern fahre ich nach Hause.
over the Easter holidays	I am going home over the Easter holidays.
der Schwarzwald Black Forest	Im Schwarzwald macht man Uhren. In the Black Forest they make clocks.
der Urlaub	Schütze Braun bekommt drei Tage Urlaub.
leave, vacation	Private Braun is getting three days' leave.
kennenlernen	Wir lernen dort viele Leute kennen.
to get to know, become acquainted with	We get to know many people there.
riskieren to risk	Er riskiert sein ganzes Geld. He risks all his money.
wagen	Er ist sehr vorsichtig; er wagt nichts.
to venture, dare	He is very cautious; he ventures nothing.

L. 15

wer whoever, he who	Wer wagt, gewinnt. He who ventures, gains.
versuchen to try	He meint, er kann den Dialog nicht; er will ihn nicht versuchen. He says he doesn't know the dialog; he doesn't want to try it.
verbringen to spend (time)	Wo wollen Sie das Wochenende verbringen? Where do you want to spend the weekend?
näher closer, more closely	Kommen Sie bitte näher! Come closer, please.
nötig haben to need	Ich habe Ferien nötig. I need a vacation.
besonders especially, particularly	Die Hausaufgaben sind heute besonders schwer. The homework is especially difficult today.
sogar even	Neumanns haben e i n Auto, Schneiders haben sogar zwei. Neumanns have one car, Schneiders even have two.
lang long	Die Zeit wird mir nicht lang. I won't get bored.
wie like	Er redet wie ein Buch. He talks like a book.
schlecht bad	Das Essen war nicht schlecht. The food was not bad.
dahin there (to that place)	Er fährt nach Berlin. Warum will er dahin? He's going to Berlin. Why does he want to go there?

Homework

1. Memorize the dialogue with the help of the cartoon guide and tape.
2. Review the dialogue adjunct, using the tape.

Fourth Hour

DIALOGUE ELICITATION EXERCISE

1. Was haben Feldwebel Krause und Unteroffizier Weber?
2. Was macht Krause in den Osterferien?
3. Was machen Sie nächstes Wochenende?
4. Kennt Feldwebel Krause Baden-Baden schon?
5. Wie ist das Wasser in Baden-Baden?
6. Kann man in Baden-Baden nur Wasser trinken und baden?
7. Was hat Baden-Baden?
8. Was kann man verlieren?
9. Warum soll Unteroffizier Weber mitfahren?
10. Will er mitfahren?
11. Wer hat nie Glück im Spiel?
12. Wer soll allein fahren?
13. Wo will Unteroffizier Weber nicht bleiben?
14. Wohin fliegt er?
15. Fliegen Sie gern?

L. 15

Sixth Hour

PROSE NARRATIVE

Feldwebel Krause und Unteroffizier Weber sind jetzt in Deutschland. Sie sprechen beide ganz gut Deutsch und suchen Kontakt mit den Deutschen. Besonders an den Wochenenden lernen sie Land und Leute näher kennen. Unteroffizier Weber hat sogar schon eine Freundin. Feldwebel Krause fährt öfter nach Baden-Baden im Schwarzwald, denn dort gefällt es ihm besonders gut.

Variation Exercise

1. Wo sind Feldwebel Krause und Unteroffizier Weber jetzt?
2. Was sprechen sie beide ganz gut?
3. Mit wem suchen sie Kontakt?
4. Was lernen sie an den Wochenenden näher kennen?
5. Wer hat schon eine Freundin?
6. Wer fährt öfter nach Baden-Baden?
7. Wo liegt Baden-Baden?
8. Warum fährt er dahin?

Zu Ostern bekommen die Soldaten einige Tage Urlaub. Feldwebel Krause will seine Osterferien wieder in Baden-Baden verbringen. Er hat durchaus keine Kur nötig, aber in einem Kurort wie

Baden-Baden kann man ja mehr tun als nur Wasser trinken und baden. Man kann sich dort sogar toll amüsieren, denn Baden-Baden hat eine Spielbank. Natürlich riskiert man beim Spiel sein Geld, aber wer nicht wagt, gewinnt nicht.

Variation Exercise

9. Wann bekommen die Soldaten einige Tage Urlaub?
10. Was will Feldwebel Krause in Baden-Baden verbringen?
11. Hat Feldwebel Krause eine Kur nötig?
12. Kann man in Baden-Baden nur Wasser trinken und baden?
13. Wie kann man sich dort amüsieren?
14. Was hat Baden-Baden?
15. Was riskiert man beim Spiel?
16. Wer gewinnt?

Feldwebel Krause sagt zu Unteroffizier Weber: „Wollen Sie nicht mitfahren und Ihr Glück versuchen?" Aber Unteroffizier Weber hat keine Lust dazu, denn er weiss, er hat kein Glück im Spiel. Feldwebel Krause soll allein nach Baden-Baden fahren, meint er. Dem Unteroffizier wird die Zeit auch so nicht lang. Er will nämlich über Ostern nach Berlin fliegen. Auch das ist natürlich nicht schlecht, denn dort gibt es viel zu sehen.

Variation Exercise

17. Was sagt Feldwebel Krause zu Unteroffizier Weber?

18. Hat Unteroffizier Weber Lust dazu?

19. Was weiss er?

20. Was soll Feldwebel Krause allein tun?

21. Wird dem Unteroffizier die Zeit lang?

22. Wo will Unteroffizier Weber die Ferien verbringen?

23. Wie kommt er nach Berlin?

24. Wie ist das?

25. Was gibt es in Berlin?

VOCABULARY

allein	alone, by oneself
*sich toll amüsieren	to have a great time
baden er badet	to go for a swim, bathe he goes for a swim, bathes
Baden-Baden	/fashionable health resort in the Black Forest, about 100 miles south of Frankfurt/
das Beispiel, Beispiele zum Beispiel	example for example
*besonders	especially, particularly
*dahin	there (to that place)
denn	for, because
*der Deutsche, *die Deutschen	German (man) Germans
doch (low stress)	/fill-word used in friendly requests ("won't you...")/
Ferien (plural)	vacation
fliegen	to fly
sein ganzes Geld	all one's money
ja	/fill-word implying or stressing previous knowledge/
*kennenlernen *er lernt ... kennen	to get to know, become acquainted with he gets to know ..., becomes acquainted with ...
*der Kontakt, Kontakte	contact

L. 15

*die Kur, Kuren	cure
*der Kurort, Kurorte	spa, resort
*das Land, Länder	land, country
*lang	long
*Die Zeit wird ihm lang.	He gets bored.
mitfahren	to go along
er fährt mit	he goes along
nach	after
*näher	closer, more closely
*nötig haben	to need
Osterferien (plural)	Easter vacation
*Ostern	Easter
*über Ostern	over the Easter holidays
*zu Ostern	at Easter
*riskieren	to risk
*schlecht	bad
*der Schwarzwald	Black Forest
sechs	six
*sogar	even
das Spiel, Spiele	game, play
im Spiel	in gambling
*beim Spiel	when gambling
die Spielbank, Spielbanken	gambling casino
spielen	to gamble
toll	terrific(ally)
*sich toll amüsieren	to have a great time
*der Urlaub, Urlaube	leave, vacation
*verbringen	to spend (time)

*versuchen	to try
von	about
wachsen	to grow
*wagen	to venture, dare
das Wasser	water
*wer	whoever, he who
*wie	as, like

CUMULATIVE WORD LIST, VOLUME I

German - English

der Abend, *Abende	(*1,2)	evening
Guten Abend!	(*1,2)	Good evening.
den ganzen Abend	(9)	all evening
morgen abend	(9)	tomorrow evening
*heute abend	(12)	tonight
abends	(4)	in the evening
aber	(*2,5)	but, however
abholen	(8)	to call for, pick up, go to meet
*abnehmen	(9)	to pick up (receiver)
*er nimmt ab		he picks up
Ach ja.	(3)	Oh yes.
*die Adresse, Adressen	(6)	address
Aha!	(6)	/interjection indicating understanding ("I see")/
die Aktentasche, *Aktentaschen	(1)	briefcase
alle	(4)	all
alle anderen	(12)	all others
allein	(15)	alone, by oneself
alles	(14)	everything
alles, was grün ist	(14)	all that is green
*allgemein	(8)	general
*im allgemeinen	(8)	in general, generally
*allmählich	(13)	gradual(ly)

als - ansehen

als	(5)	as (5) than (12)
also	(10)	well then, then, therefore
*alt	(14)	old
*alte Leute	(14)	old people
am	(8)	at the, on the
am Apparat	(9)	speaking, on the phone
Bleiben Sie am Apparat!	(9)	Hold the line.
*amüsieren	(8)	to amuse
*sich amüsieren	(8)	to amuse oneself
*er amüsiert sich	(8)	he amuses himself
*Sie amüsieren sich grossartig.	(8)	They are having a wonderful time.
*sich toll amüsieren	(15)	to have a great time
an	(8)	at, on (8) to, up to (11)
anbieten	(10)	to offer
er bietet an	(10)	he offers
alle anderen	(12)	all others
ein anderes Mal	(9)	some other time
*anders	(13)	different(ly)
*Er überlegt es sich anders.	(13)	He changes his mind.
*annehmen	(10)	t accept
*er nimmt an		he accepts
*anrufen	(11)	to call up (over the phone)
ans	(11)	to the, up to the
*anschliessend	(11)	following that, immediately afterward
sich etwas ansehen	(14)	to look at something
Sehen Sie sich das Haus an!	(14)	Have a look at the house.

*sich anziehen	(12)	to dress, get dressed
der Apparat, *Apparate	(9)	device, instrument, machine, telephone
am Apparat	(9)	speaking, on the phone
Bleiben Sie am Apparat!	(9)	Hold the line.
die Arbeit, *Arbeiten	(8)	work
arbeiten	(*4,9)	to work
*er arbeitet	(5)	he works
*arm	(14)	poor
der Arzt, *Ärzte	(*6,10)	doctor, physician
*Er war beim Arzt.	(10)	He went to see a doctor.
auch	(2)	too, also
*auch nicht	(4)	not..either
*oder auch	(11)	and/or
auf	(8)	on
aufgeben	(10)	to give up, quit
*er gibt auf		he gives up, quits
*sich aufklären	(13)	to clear up /of weather/
aufmachen	(8)	to open
aufschreiben	(5)	to write down
aus	(7)	from (7)
		out of (8)
ausgehen	(8)	to go out
die Auskunft, *Auskünfte	(6)	information
aussehen	(*11, 13)	to look, appear
*Sie sieht fabelhaft aus.	(11)	She is very good-looking.
*ausserdem	(14)	besides
das Auto, *Autos	(1)	car, automobile

Autsch! - Bekannter

Autsch!	(12)	Ouch!
das Bad, Bäder	(14)	bath
baden	(*11,15)	to go for a swim, bathe
er badet	(*11,15)	he goes for a swim, bathes
Baden-Baden	(15)	/fashionable health resort in the Black Forest, about 100 miles south of Frankfurt./
bald	(*8,13)	soon
der Ball, *Bälle	(13)	ball
*die Bar, Bars	(11)	bar
bedeuten	(13)	to signify, indicate, mean
*beginnen	(12)	to begin, start
bei	(3)	with, from, at, near
*bei schönem Wetter	(4)	when the weather is good, in good weather
bei...	(10)	at the home, shop, office of...
*beim = bei dem	(10)	
*beim Arzt	(10)	at the doctor's (office)
*Er war beim Arzt.	(10)	He went to see a doctor.
bei dem Wetter	(13)	in this weather
beide	(7)	both
das Beispiel, Beispiele	(15)	example
zum Beispiel	(15)	for example
*ein Bekannter	(9)	friend, acquaintance
*der Bekannte	(9)	the friend, acquaintance

bekommen	(11)	to get, receive
benutzen	(12)	to use
*besonders	(15)	especially, particularly
besser	(5)	better
am besten	(12)	best
bestimmt	(5)	positively, certainly, for sure
das Bier	(2)	beer
das Bild, *Bilder	(13)	picture
bin	(1)	am
bis	(11)	until, up to, to
bis nachher	(11)	until later
ein bisschen	(9)	a little, a bit
bitte	(2)	please (2) /polite word used when offering or presenting something to another person/ (5)
Wie bitte?	(10)	I beg your pardon?
Bitte.	(6)	You are welcome.
Bitte sehr.	(6)	You are very welcome
*bitten um	(13)	to ask for
*er bittet um	(13)	he asks for
blau	(13)	blue
bleiben	(4)	to stay, remain
der Bleistift, *Bleistifte	(1)	pencil
die Blume, Blumen	(14)	flower

brauchen	(*4,5)	to need
der Brief, *Briefe	(4)	letter
bringen	(2)	to bring (2) to take (*11)
*Er muss seine Freundin nach Hause bringen.	(11)	He must take his girl friend home.
das Buch, *Bücher	(4)	book
*der Bürgersteig, Bürgersteige	(14)	sidewalk
*das Café, Cafés	(11)	café, pastry shop
da	(3)	there (3) about this (*5) then, suddenly, at this point (*6)
da drüben	(3)	over there (3)
*dabei	(7)	while doing so
das Dach, Dächer	(14)	roof
*dahin	(15)	there (to that place)
die Dame, *Damen	(1)	lady
Vielen Dank.	(6)	Thank you very much.
Danke.	(2)	Thank you
Danke schön.	(2)	(No) thanks.
Danke sehr.	(9)	Thank you very much.
danken	(*6,9)	to thank
dann	(4)	then
darf	(10)	may
ich, er, es, sie } darf		I, he, it, she } may

das	(1)	the (1) this, that (1)
dass	(5)	that /word connecting two statements as, e.g., in the sentence "I see that he is here."/
*dazu	(5)	for that
dem	(7)	to the
den	(4)	the
denken	(12)	to think
denn	(5)	/fill-word in questions expressing curiosity, suprise/ (5) for, because (*5, 15)
der	(1)	the (1) to the (7)
Deutsch	(2)	German (the German language)
*der Deutsche, die Deutschen	(15)	German (man), the Germans
die Deutschklasse, *Deutschklassen	(1)	German class
(das) Deutschland	(7)	Germany
der Dialog, *Dialoge	(4)	dialogue
die	(1)	the
*dienstfrei	(13)	off duty
*Sie haben heute dienstfrei.	(13)	They are having the day off today.
doch (high stress)	(5)	sure, indeed, on the contrary /in response to negative statements or questions/

242

doch (low stress)	(10)	/fill-word indicating lack of certainty in making a statement ("I suppose", "if I am not mistaken.")/ (10) /fill-word used in friendly requests ("won't you...".)/ (15)
der Doktor (Dr.), *Doktoren	(6)	doctor /the abbreviation "Dr." applies to all doctor's degrees and is always placed in front of the name/
dort	(1)	there
drei	(11)	three
drüben	(3)	on the other side
da drüben	(3)	over there
dünn	(12)	thin
dürfen	(10)	may
wir, sie, Sie } dürfen		we, they, you } may
die Ecke, *Ecken	(6)	corner
das Eckhaus, *Eckhäuser	(6)	corner house
eigentlich	(8)	actually, /in questions: fill-word asking for clarification/ (8), really, by rights (*12)
ein, eine	(2)	a, an
einen	(4)	a, an
einem	(7)	to a, to an
einer	(7)	to a, to an

*die Einfahrt, Einfahrten	(14)	driveway
der Eingang, *Eingänge	(6)	entrance
*einige	(13)	some, a number of
*einladen *er lädt ein	(9)	to invite he invites
die Einladung, *Einladungen	(9)	invitation
*einmal	(9)	once
*wieder einmal	(9)	once again
*noch einmal	(12)	once more
einschenken	(10)	to pour (something to drink)
*zu Ende	(3)	over, finished, at an end
Englisch	(2)	English (the English language)
*Entschuldigen Sie bitte!	(2)	Excuse me, please
die Entschuldigung, *Entschuldigungen	(5)	excuse
er	(1)	he
erst	(4)	only/of time/ (4), first (4) not until (12)
es	(1)	it

*essen	(7)	to eat
*er isst	(7)	he eats
*Er isst zu Mittag.	(7)	He has lunch.
das Essen, *Essen	(9)	dinner, meal, food
zum Essen	(9)	to dinner, for dinner
etwas	(7)	something (7) some, a little (*10)
die Extraarbeit	(5)	extra work
fabelhaft	(11)	marvelous, wonderful
fahren	(*7,8)	to drive, ride, go
er fährt	(*7,8)	he drives, rides, goes
der Fall, *Fälle	(9)	case
auf jeden Fall	(9)	in any case, at any rate
die Familie, Familien	(14)	family
die Farbe, Farben	(14)	color
fehlen	(5)	to be absent
der Feldwebel, *Feldwebel	(5)	sergeant
das Fenster, *Fenster	(1)	window
Ferien (pl.)	(15)	vacation
Osterferien	(15)	Easter vacation
das Feuerzeug, *Feuerzeuge	(13)	cigarette lighter
*der Film, Filme	(11)	film, movie
finden	(5)	to find
*er findet	(5)	he finds
fliegen	(15)	to fly

215

fragen	(2)	to ask
die Frau, *Frauen	(1)	Mrs., woman, wife
das Fräulein, *Fräulein	(1)	Miss, unmarried woman
frei	(2)	free, vacant
*er hat frei	(4)	he is off (duty)
ein Fremder	(6)	stranger
der Fremde	(6)	the stranger
freuen	(7)	to make happy
Das freut mich.	(7)	I am glad to hear that.
der Freund, *Freunde	(3)	friend
die Freundin, *Freundinnen	(8)	girl friend
freundlich	(1)	kind, friendly (1) agreeable, cheerful (13)
frisch	(11)	fresh
fünf	(8)	five
für	(6)	for
der Fussball, *Fussbälle	(13)	soccer (ball)
Fussball spielen	(13)	to play soccer
*das Fussballspielen	(13)	playing soccer
*Er hat keine Lust zum Fussballspielen.	(13)	He doesn't feel like playing soccer.
*der Fussballspieler, Fussballspieler	(13)	soccer player
*ganz	(7)	quite, entire(ly)
*„ganz gross"	(8)	grand
den ganzen Abend	(9)	all evening
sein ganzes Geld	(15)	all one's money
*ganz im Grünen	(14)	way out in the country

Garage - gelb

die Garage, Garagen	(14)	garage
der Garten, *Gärten	(6)	garden
die Gartenstrasse	(6)	Garden Street
der Gatte, *Gatten	(9)	husband /see Cultural Note No. 2, page 113/
geben	(5)	to give
er gibt	(*5,6)	he gives
*es gibt	(14)	there is, there are, they have
gefallen	(7)	to please
er gefällt	(7)	he pleases
Es gefällt mir.	(7)	I like it.
Wie gefällt Ihnen...?	(7)	How do you like...?
gegen	(11)	against (11) about, around, towards /with time/ (*11)
*(so) gegen drei Uhr	(11)	around three o'clock
das Gegenteil, *Gegenteile	(11)	contrary
im Gegenteil	(11)	on the contrary
gehen	(4)	to go, walk
ich gehe spazieren	(4)	I go for a walk
er geht spazieren	(4)	he goes for a walk
Wie geht es Ihnen? / Wie geht's?	(7)	How are you?
Wie geht's...?	(7)	How is (are)...?
Es geht mir gut.	(7)	I am fine.
Das geht nicht.	(7)	That isn't possible.
*Es geht weiter.	(8)	I (you, he, etc.) continue on.
gehören	(7)	to belong
*gelb	(14)	yellow

217

das Geld	(8)	money
sein ganzes Geld	(15)	all one's money
*gemütlich	(10)	cozy, comfortable
genau	(12)	exact(ly), accurate(ly)
Wissen Sie das genau?	(12)	Are you sure of that?
genug	(10)	enough
gerade	(*9,14)	just, right now (*9), exactly (14)
*er lernt gerade	(9)	he is studying right now
gern	(*10,11)	gladly
*Er trinkt gern.	(10)	He likes to drink.
*Er hat sie (sehr) gern.	(11)	He likes her (very much).
*die Gesellschaft, Gesellschaften	(10)	party
gestern	(*4,5)	yesterday
*gesund	(6)	healthy, healthful, in good health
gesünder		healthier
am gesündesten		healthiest
gewinnen	(8)	to win
*gewöhnlich	(4)	usual(ly), ordinary, ordinarily
*es gibt	(14)	there is, there are, they have
das Glas, *Gläser	(2)	glass
glauben	(9)	to think, believe
Ich glaube kaum.	(9)	I hardly think so.
*gleich	(6)	directly, immediately
*gleich hier	(6)	right around here

das Glück	(8)	luck
ich habe Glück	(8)	I am lucky
*zum Glück	(10)	fortunately
gnädige Frau	(9)	madam /see Cultural Note No. 1, page 113/
(der) Gott	(7)	God
Grüss Gott!	(7)	Hello. /used in Southern Germany/
grau	(13)	gray
gross	(*8,14)	big, large, great
grösser		bigger
am grössten		biggest
*„ganz gross"	(8)	grand
*grossartig	(2)	great
*Sie amüsieren sich grossartig.	(8)	They are having a wonderful time.
*grün	(14)	green
*ganz im Grünen	(14)	way out in the country
alles, was grün ist	(14)	all that is green
grüssen	(7)	to greet
Grüss Gott!	(7)	Hello.
*gucken	(12)	to look
gut	(1)	good (1), well (*3, 5)
Guten Tag!	(1)	Hello.
*Guten Morgen!	(1)	Good morning.
Guten Abend!	(*1,2)	Good evening.
*Gute Nacht	(1)	Good night.
haben	(4)	to have
er hat	(4)	he has
*er hat frei	(4)	he is off (duty)
*er hat recht	(5)	he is right
ich habe Glück	(8)	I am lucky
*Er hat sie (sehr) gern.	(11)	He likes her (very) much.

hängen	(13)	to hang
der Hauptmann, *Hauptleute	(2)	captain
das Haus, *Häuser	(1)	house
nach Hause	(3)	(towards) home
zu Hause	(4)	at home
der Hausarzt, *Hausärzte	(6)	family doctor
*Hausaufgaben (pl.)	(9)	homework
heissen	(2)	to be called
Ich heisse...	(2)	My name is...
Wie heissen Sie?	(2)	What's your name?
der Herr, *Herren	(1)	Mr., gentleman
Herrn	(2)	/form of "Herr" used in non-subject position/
*herzlich	(9)	cordial(ly)
heute	(5)	today
heute nachmittag	(11)	this afternoon
*heute abend	(12)	tonight
hier	(1)	here (1)
*gleich hier	(6)	around here (6)
Hier...	(9)	right around here ...speaking. /over the phone/
der Himmel, *Himmel	(13)	sky, heaven
*hinter	(13)	behind
hinterher	(11)	afterwards
holen	(11)	to (go) get, fetch
*der Hörer, Hörer	(9)	receiver
ich	(1)	I

ihm	(7)	to him, to it
ihn	(*2,6)	him
Ihnen	(7)	to you
ihnen	(7)	to them
ihr	(7)	to her
Ihr, Ihre	(3)	your
Ihren	(5)	your
Ihrer	(7)	to your
Ihrem	(7)	to your
ihr, ihre	(3)	her, their
ihren	(5)	her, their
ihrem	(7)	to her, their
ihrer	(7)	to her, their
die Illustrierte, *Illustrierten	(4)	illustrated weekly, magazine
im	(8)	in the
immer	(*2,4)	always
in	(7)	in, into
ins	(11)	into the
ins Kino	(11)	to the movies
interessant	(1)	interesting
interessanter		more interesting
am interessantesten		most interesting
*inzwischen	(9)	meanwhile
irgendwo	(6)	somewhere
ist	(1)	is
ja	(1)	yes (1) /fill-word implying or stressing previous knowledge/ (15) /fill-word implying agreement and heightened interest/ (6)

jeder, jeden	(4)	every
jeden Tag	(4)	every day
auf jeden Fall	(9)	in any case, at any rate
jetzt	(*6,8)	now
jung	(1)	young
jünger		younger
am jüngsten		youngest
der Kaffee	(*7,10)	coffee
eine Tasse Kaffee	(*7,10)	a cup of coffee
*das Kaffeetrinken	(10)	drinking coffee
kalt	(13)	cold
kälter		colder
am kältesten		coldest
*der Kamerad, Kameraden	(12)	buddy, comrade
*Kameraden	(12)	/form of "Kamerad" used in non-subject position/
kaputt	(12)	broken
*die Kaserne, Kasernen	(12)	barracks
*das Kasino, Kasinos	(2)	Officers Club
kaum	(9)	hardly
Ich glaube kaum.	(9)	I hardly think so.
kein, keine	(3)	not a, not any, no
keinen	(5)	not a, not any, no
keinem	(7)	not to a, not to any
keiner	(7)	not to a, not to any
der Kellner, *Kellner	(2)	waiter
kennen	(*2,6)	to know (a person)
*kennenlernen	(15)	to get to know, become acquainted with
*er lernt..kennen		he gets to know..., becomes acquainted with...

Kind - Küche

das Kind, *Kinder	(3)	child
das Kino, *Kinos	(11)	movie theater
ins Kino	(11)	to the movies
*nach dem Kino	(11)	after the show
klar	(5)	clear, obvious
Na klar.	(5)	Of course, obviously
Klassenältester	(5)	senior man in class, class monitor
der Klassenälteste		the senior man in class, the class monitor
das Klassenzimmer, *Klassenzimmer	(7)	classroom
klein	(14)	small
die Klinge, *Klingen	(12)	blade
*klingeln	(9)	to ring
kommen	(3)	to come
*der Kompaniefeldwebel, Kompaniefeldwebel	(13)	first sergeant
die Konditorei, *Konditoreien	(11)	pastry shop
können	(5)	to be able to (speak a language, recite, do)

ich, er, es, sie	kann	I am, he is, it is, she is	able to (speak a language, recite, do)
wir, sie, Sie	können	we are, they are, you are	able to (speak a language, recite, do)

*der Kontakt, Kontakte	(15)	contact
die Küche, Küchen	(*9,14)	kitchen

253

*der Kuchen, Kuchen	(11)	cake, pastry
*die Kur, Kuren	(15)	cure
*der Kurort, Kurorte	(15)	spa, resort
*das Land, Länder	(15)	land, country
*lang	(15)	long
*Die Zeit wird ihm lang.	(15)	He gets bored.
lange	(4)	a long time
schon lange	(4)	a long time (already)
*langsam	(13)	slow(ly)
die Laterne, Laternen	(14)	streetlight
legen	(11)	to put, place
das Lehrbuch, *Lehrbücher	(1)	textbook
der Lehrer, *Lehrer	(1)	instructor, teacher (male)
die Lehrerin, *Lehrerinnen	(1)	instructor, teacher (female)
es tut uns leid	(9)	we are sorry
es tut mir leid		I am sorry
es tut ihnen leid	(9)	they are sorry
leider	(7)	unfortunately, sorry
leihen	(7)	to lend
lernen	(2)	to learn
lesen	(4)	to read
er liest	(*4,6)	he reads
der / das / die letzte	(14)	the last (one)

*Leute (pl.)	(14)	people
*alte Leute	(14)	old people
der Leutnant, *Leutnants or Leutnante	(1)	lieutenant
lieben	(14)	to love
lieber	(8)	rather (8) preferably (12)
Ich trinke lieber Kaffee.	(12)	I prefer coffee; I'd rather have coffee.
lieber nicht	(8)	better not
am liebsten	(12)	(to like) best
Am liebsten trinke ich Bier.	(12)	I like beer best of all.
liegen	(8)	to lie
*links	(14)	on the left
*losgehen	(8)	to start
die Luft	(11)	air
*Er hat keine Lust.	(13)	He doesn't feel like it.
*Er hat keine Lust zum Fussballspielen.	(13)	He doesn't feel like playing soccer.
machen	(2)	to do, make
das Mädchen, *Mädchen	(1)	girl
das Mal, *Male	(9)	time, occasion
ein anderes Mal	(9)	some other time
mal	(5)	/fill-word used in friendly requests/
man	(5)	one, people, they
*manchmal	(4)	sometimes
*der Mann, Männer	(6)	man, husband

mehr	(9)	more (9), any more (12)
nicht mehr	(9)	no longer, not any more
Ich habe keine... mehr.	(12)	I am out of...s.
mein, meine	(3)	my
meinen	(5)	my
meinem	(7)	to my
meiner	(7)	to my
*meinen	(5)	to mean, to think
meistens	(5)	most of the time
mich	(6)	me
die Milch	(10)	milk, cream
mir	(2)	(to) me
mit	(8)	with
mitbringen	(13)	to bring (with one)
mitfahren	(15)	to go along
er fährt mit		he goes along
mitkommen	(8)	to come along
mitspielen	(13)	to be in the game
*der Mittag	(7)	noon
*Er isst zu Mittag.	(7)	He has lunch.
er möchte	(*6,10)	he would like
möchte	(10)	would like
ich, es, sie } möchte		I, it, she } would like

256

möchten - nach

möchten	(10)	would like
wir, sie, Sie } möchten		we, they, you } would like
*der Mohrenkopf, Mohrenköpfe	(11)	/kind of chocolate-covered cream puff/
der Moment, *Momente	(13)	moment
im Moment		at the moment
der Monat, *Monate	(4)	month
*der Morgen, Morgen	(1)	morning
*Guten Morgen!	(1)	Good morning.
*morgen /after names of days/	(8)	in the morning
*Sonntag morgen	(8)	Sunday morning
morgen	(5)	tomorrow
morgen abend	(9)	tomorrow evening
morgens	(4)	in the morning
müde	(5)	tired
muss	(5)	must
ich muss	(5)	I must
er muss	(*5,9)	he must
es, sie } muss	(9)	it, she } must
sie müssen	(*8,9)	they must
wir, Sie } müssen	(9)	we, you } must
die Mutter, *Mütter	(3)	mother
Na.	(5)	Well.
Na klar.	(5)	Of course, obviously
nach	(*9,15)	after (*9,15), to /before place names/ (11), according to (*13)
*nach einer Weile	(9)	after a while
*nach dem Kino	(11)	after the show
nach Hause	(3)	(towards) home

*der Nachbar, Nachbarn	(7)	neighbor
*Nachbarn	(7)	/form of "Nachbar" used in non-subject position/
nachher	(11)	afterwards, later
bis nachher	(11)	until later
*der Nachmittag, Nachmittage	(3)	afternoon
heute nachmittag	(11)	this afternoon
nachmittags	(4)	in the afternoon
nächstes	(8)	next
nächstes Wochenende	(8)	next weekend
*die Nacht, Nächte	(1)	night
*Gute Nacht!	(1)	Good night.
*näher	(15)	closer, more closely
*nämlich	(6)	namely, for /fill-word indicating explanatory character of statement/
natürlich	(3)	of course, naturally
neblig	(13)	foggy
nehmen	(2)	to take
er nimmt	(6)	he takes
Nehmen Sie Platz!	(2)	Have a seat.
nein	(1)	no
nett	(11)	nice
netter		nicer
am nettesten		nicest
neu	(1)	new
*neulich	(10)	the other day

nicht	(1)	not
Nicht wahr?	(3)	Isn't that true? Don't you? Doesn't he? Isn't it?, etc.
noch nicht	(*3,13)	not yet
*auch nicht	(4)	not...either
nicht mehr	(9)	no longer, not any more
überhaupt nicht	(9)	not at all
nichts	(11)	nothing
nie	(11)	never
noch	(*2,10)	still, yet
noch nicht	(*3,13)	not yet
*noch einmal	(12)	once more
*noch (low stress)	(14)	also, in addition
nötig	(12)	necessary
*nötig haben	(15)	to need
*nun	(13)	now
nur	(4)	only (4) simply, just (11)
o	(14)	oh
*ob	(12)	whether, if
oder	(4)	or
*oder auch	(11)	and/or
*oft	(6)	often
öfter	(7)	fairly often
ohne	(11)	without
Osterferien (pl.)	(15)	Easter vacation

259

*Ostern	(15)	Easter
*über Ostern	(15)	over the Easter holidays
*zu Ostern	(15)	at Easter
parken	(14)	to park
*passieren	(12)	to happen /of something bad or embarrassing/
*die Pflanze, Pflanzen	(14)	plant
der Platz, *Plätze	(2)	seat, place
Nehmen Sie Platz!	(2)	Have a seat.
*die Praxis, Praxen	(6)	(professional) practice
der Rasen, *Rasen	(13)	lawn
*der Rasierapparat, *Rasierapparate	(12)	razor
sich rasieren	(12)	to shave
*das Rasieren	(12)	shaving
die Rasierklinge, Rasierklingen	(12)	razor blade
*rasiert	(12)	shaved, shaven
der Rauch	(11)	smoke
rauchen	(2)	to smoke
das Rauchen	(10)	smoking
*recht	(6)	quite, rather
*recht	(5)	right
*er hat recht	(5)	he is right
rechts	(14)	on the right
*reden	(13)	to talk
*er redet		he talks

regnen	(4)	to rain
es regnet	(4)	it rains
*reich	(14)	rich
das Rennen	(8)	races
das Restaurant, *Restaurants	(*7,11)	restaurant
richtig	(5)	right, correct (5) truly, really (*8)
Richtig.	(5)	That's right. That's correct.
*riskieren	(15)	to risk
rot	(14)	red
Rotbart	(12)	/well-known brand of German razor blades/
*die Rotbartklinge, Rotbartklingen	(12)	Rotbart blade
*die Sache, Sachen	(5)	thing, matter, affair, business, concern
*Er macht seine Sache gut.	(5)	He does a good job.
sagen	(*2,5)	to say, tell
der Samstag, *Samstage	(8)	Saturday
*samstags	(4)	on Saturdays
*sauber	(12)	clean
scharf schärfer am schärfsten	(12)	sharp sharper sharpest
*das Schlafzimmer, Schlaf-zimmer	(14)	bedroom

*schlecht	(15)	bad
schmecken	(2)	to taste
*schmutzig	(14)	dirty
*sich schmutzig machen	(14)	to get dirty
*schneiden	(14)	to cut
sich schneiden	(12)	to cut oneself
er schneidet sich	(12)	he cuts himself
*schneidig	(12)	sharp, dashing
*Er sieht schneidig aus.	(12)	He is looking sharp.
schnell	(3)	fast, quick(ly)
schon	(4)	already (4)
		right away (*12)
schon lange	(4)	a long time (already)
*Aber schon schneidet er sich.	(12)	But he cuts himself right away.
*schön	(4)	beautiful
*bei schönem Wetter	(4)	when the weather is good, in good weather
schön	(8)	all right
schreiben	(4)	to write
*die Schreibstube, Schreib-stuben	(13)	orderly room
die Schule, *Schulen	(8)	school
der Schüler	(3)	student, pupil (male)
*Schüler	(13)	students, pupils (male)

die Schülerin, *Schülerinnen	(3)	student, pupil (female)
der Schütze, *Schützen	(3)	private
*schwarz	(10)	black
*der Schwarzwald	(15)	Black Forest
schwer	(5)	difficult, heavy
sechs	(15)	six
sehen er sieht	(4) (6)	to see he sees
sehr	(*2,5)	very
seien Sie!	(7)	be /command form/
sein, seine seinen seinem seiner	(3) (5) (7) (7)	his, its his, its to his, its to his, its
*seit	(4)	since
*selbst	(12)	by or for myself, yourself, himself, etc.
selten	(8)	rare(ly), seldom
sich	(*8,12)	yourself, himself, itself, herself, oneself, themselves
sicher	(5)	sure(ly)
Sie	(1)	you
sie	(1)	she (1) they (1) her (6) them (6)

263

*die Siedlung, Siedlungen	(14)	housing development
sind	(1)	are
so	(3)	so (3) such (11) that way (11)
*so gegen drei Uhr	(11)	around three o'clock
So?	(7)	Is that so? Oh?
das Sofa, *Sofas	(13)	sofa
*sogar	(15)	even
*der Soldat, Soldaten	(12)	soldier
*Soldaten	(12)	/form of "Soldat" used in non-subject position/
soll	(10)	shall
ich, er, es, sie } soll		I, he, it, she } shall
sollen	(10)	shall
wir, sie, Sie } sollen		we, they, you } shall
*sondern	(3)	but (on the contrary)
*die Sonne	(11)	sun, sunshine, sunlight
der Sonntag, *Sonntage	(8)	Sunday
sonntags	(4)	on Sundays
spät	(*11,12)	late
später	(12)	later

Spaziergang - stören

der Spaziergang, *Spaziergänge	(11)	walk
Sie machen einen Spaziergang	(11)	They go for a walk.
*die Spezialität, Spezialitäten	(11)	specialty
*der Spiegel, Spiegel	(12)	mirror
das Spiel, Spiele	(15)	game, play
im Spiel	(15)	in gambling
*beim Spiel	(15)	when gambling
die Spielbank, Spielbanken	(15)	gambling casino
spielen	(13)	to play (13) to gamble (15)
Fussball spielen	(13)	to play soccer
*der Spielplatz, Spielplätze	(14)	playground
*der Sport, Sportarten	(13)	sport(s)
*Sport treiben	(13)	to engage in sports
der Sportwagen, *Sportwagen	(3)	sports car
sprechen	(6)	to speak
er spricht	(6)	he speaks
*die Stadt, Städte	(7)	town, city
*Er fährt in die Stadt.	(7)	He drives downtown.
stehen	(3)	to stand, be parked
stellen	(13)	to place, put (upright)
*er stellt...vor	(3)	he presents..., introduces...
Stimmt. / Das stimmt.	(3)	That's right.
stören	(2)	to bother, disturb

der Strand, *Strande	(11)	beach
an den Strand	(11)	to the beach
die Strasse, *Strassen	(6)	street
die Gartenstrasse	(6)	Garden Street
*die Stube, Stuben	(12)	room, here: squad room
der Stuhl, *Stühle	(1)	chair
suchen	(14)	to look for
der Tag, *Tage	(1)	day
Guten Tag!	(1)	Hello.
jeden Tag	(4)	every day
*täglich	(4)	every day, daily
die Tasse, *Tassen	(*7,10)	cup
eine Tasse Kaffee	(*7,10)	a cup of coffee
*das Telefon, Telefone	(9)	telephone
*ans Telefon	(9)	to the phone
der Tisch, *Tische	(1)	table, desk
toll	(15)	terrific(ally)
*sich toll amüsieren	(15)	to have a great time
sich treffen mit	(12)	to meet, have a date with
er trifft sich		he meets, has a date
trinken	(*2,10)	to drink
trotzdem	(8)	nevertheless, anyway, just the same
*trübe	(13)	gloomy, dreary
tun	(4)	to do
ich tue	(11)	I do
er tut	(4)	he does
die Tür, *Türen	(3)	door

über	(7)	over
übers = über das	(7)	over the
überhaupt nicht	(9)	not at all
überhaupt nicht mehr	(9)	not at all any more
*sich etwas überlegen	(13)	to think about something
*Er überlegt es sich anders.	(13)	He changes his mind.
*sich überzeugen	(12)	to convince oneself, see for oneself
*übrigens	(6)	by the way
die Uhr, *Uhren	(1)	watch, clock
Uhr	(8)	o'clock
um	(6)	around (6)
		at /with clock time/ (8)
und	(1)	and
uns	(6)	us (6)
		to us (7)
zu uns	(9)	to our home
unser, unsere	(3)	our
unseren	(5)	our
unserem	(7)	to our
unserer	(7)	to our
unter	(13)	under, below
*unternehmen	(11)	to do, undertake
*er unternimmt		he does, undertakes
der Unteroffizier, *Unteroffiziere	(3)	corporal, noncommissioned officier
der Unterricht	(*3,4)	instruction, class(es)
*unterwegs	(8)	on one's way, en route
*der Urlaub, Urlaube	(15)	leave, vacation

*verboten	(10)	forbidden, prohibited
*verbringen	(15)	to spend (time)
*vergehen	(11)	to pass /of time/
verkaufen	(14)	to sell
verlieren	(8)	to lose
*versuchen	(15)	to try
*Verzeihen Sie!	(2)	Pardon me.
die Verzeihung	(2)	pardon
Verzeihung!	(2)	Pardon me!
viel	(3)	much, a great deal
viele	(6)	many
Vielen Dank.	(6)	Thank you very much.
vielleicht	(6)	perhaps
der Volkswagen, *Volkswagen	(3)	Volkswagen
*voll	(2)	full, crowded
vom	(8)	of the, from the
von	(3)	of (3) from (7) about (15)
vor	(13)	in front of, before
*vorbeiführen an (+ ind. obj. case)	(14)	to run past
*vorhaben	(8)	to plan for
vorher	(12)	first, before, prior to that

*vorsichtig	(8)	cautious(ly)
wachsen	(*14,15)	to grow
er wächst	(*14,15)	he grows
der Wagen, *Wagen	(3)	car
*wagen	(15)	to venture, dare
wahr	(3)	true
Nicht wahr?	(3)	Isn't that true? Don't you? Doesn't he? Isn't it? etc.
*während	(13)	while
wann	(4)	when /question word/
war	(5)	was
*Er war beim Arzt.	(10)	He went to see a doctor.
warm	(13)	warm
wärmer	(13)	warmer
am wärmsten		warmest
warum	(5)	why
was	(1)	what
sich waschen	(12)	to wash oneself
er wäscht sich	(12)	he washes himself
das Wasser	(15)	water
*die Weile	(9)	while
*nach einer Weile	(9)	after a while

weiss ich er es sie } weiss	(12)	know I he it she } know(s)
weiss	(14)	white
*weiter	(8)	farther, further
*Es geht weiter.	(8)	I (you, he, etc.) continue on.
*weitermachen	(12)	to continue, carry on
welche	(12)	which
die Welt, *Welten	(13)	world
wem	(7)	to whom
wen	(4)	whom
wenigstens	(10)	at least
wenn	(2)	if (2) when (4)
wer	(1)	who (1) whoever, he who (*15)
werden	(*8,11)	to become
er wird	(*8,11)	he becomes
Der Abend wird bestimmt nett.	(11)	The evening will definitely be nice.
wetten	(8)	to bet
das Wetter	(*4,13)	weather
*bei schönem Wetter	(4)	when the weather is good, in good weather
bei dem Wetter	(13)	in this weather
*der Wetterbericht, Wetterberichte	(13)	weather forecast
wie	(1)	how (1) as (*15) like (*15)

Wie heissen Sie?	(2)	What's your name?
Wie geht es Ihnen? / Wie geht's?	(7)	How are you?
Wie geht's...?	(7)	How is...?
Wie bitte?	(10)	Pardon me?
wieder	(*5,8)	again
*wieder einmal	(9)	once again
Auf Wiederhören!	(9)	Good-bye. /over the phone/
wiedersehen	(1)	to see again
Auf Wiedersehen!	(1)	Good-bye.
wieso	(8)	why, how come
er will	(*6,9)	he wants (to go)
ich / es / sie } will	(9)	I / it / she } want(s) (to go)
wir	(1)	we
wirklich	(8)	really
wissen	(6)	to know (a fact)
wir / sie / Sie } wissen	(12)	we / they / you } know
wo	(1)	where
*die Woche, Wochen	(14)	week
das Wochenende, *Wochenenden	(7)	weekend
wochentags	(4)	on weekdays

271

wohin	(3)	where, where to
wohlauf	(7)	well, in good health
*wohnen	(14)	to live, dwell
*das Wohnzimmer, Wohnzimmer	(14)	living room
wir wollen	(9)	we want (to go)
Sie wollen	(6)	you want (to go)
sie wollen	(*3,9)	they want (to go)
*womit	(12)	with what, what...with
wozu	(5)	what...for
zehn	(8)	ten
*zeigen	(6)	to show
die Zeit, *Zeiten	(7)	time
*Die Zeit vergeht.	(11)	Time passes.
die Zeitschrift, *Zeitschriften	(7)	magazine, periodical
die Zeitung, *Zeitungen	(4)	newspaper
die Zigarette, *Zigaretten	(2)	cigarette
die Zigarre, *Zigarren	(*2,10)	cigar
das Zimmer, Zimmer	(3)	room
zu	(4)	to
*zu Ende	(3)	over, finished, at an end
zu Hause	(4)	at home
zu uns	(9)	to our home
zu Doktor Hagemann	(6)	to Doctor Hagemann's
zu	(5)	too

*zuerst	(11)	first, at first
zum	(8)	to the
zum Beispiel	(15)	for example
*zum Glück	(10)	fortunately
zumachen	(8)	to close
zur	(8)	to the
*zurückfahren	(8)	to drive back
zurückgeben	(13)	to give back, return
er gibt zurück		he gives back, returns
zurückkommen	(8)	to come back
*zwar	(6)	to be sure, it is true
zwei	(6)	two
zwischen	(13)	between

English - German

a, an	(2)	ein, eine(2), einen(4)
to a, an	(7)	einem, einer
to be able to (speak a language, recite, do)	(5)	können
I, he, it, she	am(is, are) able to (speak a language, recite, do)	ich, er, es, sie } kann
we, they, you		wir, sie, Sie } können
about /with time/	(11)	*gegen
about	(15)	von
about this	(5)	*da
to be absent	(5)	fehlen
to accept	(10)	*annehmen
he accepts		*er nimmt an
according to	(13)	*nach
accurate(ly)	(12)	genau
an acquaintance	(9)	*ein Bekannter
the acquaintance	(9)	*der Bekannte
to become acquainted with	(15)	*kennenlernen
he becomes acquainted with		*er lernt...kennen
actually	(8)	eigentlich
in addition	(14)	*noch (low stress)
address	(6)	*die Adresse, Adressen
affair	(5)	*die Sache, Sachen
after	(*9,15)	nach
after a while	(9)	*nach einer Weile
after the show	(11)	*nach dem Kino

afternoon	(3)	*der Nachmittag
this afternoon	(11)	heute nachmittag
in the afternoon	(4)	nachmittags
afterwards	(11)	hinterher, nachher
again	(*5,8)	wieder
once again	(9)	*wieder einmal
against	(11)	gegen
agreeable	(13)	freundlich
air	(11)	die Luft
all	(4)	alle
all others	(12)	alle anderen
all right	(8)	schön
all that is green	(14)	alles, was grün ist
alone	(15)	allein
already	(4)	schon
a long time already	(4)	schon lange
also	(2)	auch (2), *noch (low stress) (14)
always	(*2,4)	immer
am	(1)	bin
to amuse	(8)	*amüsieren
to amuse oneself	(8)	*sich amüsieren
he amuses himself	(8)	*er amüsiert sich
and	(1)	und
and/or	(11)	*oder auch
any more	(12)	mehr
anyway	(8)	trotzdem

to appear	(*11,13)	aussehen
are	(1)	sind
around	(6)	um
around /with time/	(11)	*gegen
around three o'clock	(11)	*(so) gegen drei Uhr
around here	(6)	hier
as	(5)	als (5), *wie (15)
to ask	(2)	fragen
to ask for	(13)	*bitten um
he asks for	(13)	*er bittet um
at	(3)	an (8), bei (3), um /with clock time/ (8)
at the home, shop, office of...	(10)	*bei...
at the doctor's office	(10)	*beim Arzt
at an end	(3)	*zu Ende
at first	(11)	*zuerst
at home	(4)	zu Hause
at least	(10)	wenigstens
at this point	(6)	*da
at any rate	(9)	auf jeden Fall
at the	(8)	am
automobile	(1)	das Auto, *Autos
bad	(15)	*schlecht
ball	(13)	der Ball, *Bälle
bar	(11)	*die Bar, Bars
barracks	(12)	*die Kaserne, Kasernen
bath	(14)	das Bad, Bäder
to bathe	(*11,15)	baden
he bathes	(*11,15)	er badet

be /command form/	(7)	seien Sie!
beach	(11)	der Strand, *Strande
to the beach	(11)	an den Strand
beautiful	(4)	*schön
because	(*5,15)	denn
to become	(*8,11)	werden
he becomes	(*8,11)	er wird
bedroom	(14)	*das Schlafzimmer, Schlafzimmer
beer	(2)	das Bier
before	(12)	vorher (12), vor (13)
to begin	(12)	*beginnen
behind	(13)	*hinter
to believe	(9)	glauben
to belong	(7)	gehören
below	(13)	unter
besides	(14)	*ausserdem
best	(12)	am besten
to bet	(8)	wetten
better	(5)	besser
better not	(8)	lieber nicht
between	(13)	zwischen
big	(*8,14)	gros
bigger		*grösser
biggest		*am grössten

277

a bit	(9)	ein bisschen
black	(10)	*schwarz
Black Forest	(15)	*der Schwarzwald
blade	(12)	die Klinge, *Klingen
blue	(13)	blau
book	(4)	das Buch, *Bücher
He gets bored.	(15)	*Die Zeit wird ihm lang.
both	(7)	beide
to bother	(2)	stören
briefcase	(1)	die Aktentasche, Akten-taschen
to bring	(2)	bringen
to bring (with one)	(13)	mitbringen
broken	(12)	kaputt
buddy	(12)	*der Kamerad, Kameraden
business	(5)	*die Sache, Sachen
but	(*2,5)	aber
but (on the contrary)	(3)	*sondern
by the way	(6)	*übrigens
café	(11)	*das Café, Cafés
cake	(11)	*der Kuchen, Kuchen
to call for	(8)	abholen

to call up (over the phone)	(11)	*anrufen
to be called	(2)	heissen
captain	(2)	der Hauptmann, *Hauptleute
car	(1)	der Wagen, *Wagen (3), das Auto, *Autos (1)
to carry on	(12)	*weitermachen
case	(9)	der Fall, *Fälle
in any case	(9)	auf jeden Fall
cautious(ly)	(8)	*vorsichtig
certainly	(5)	bestimmt
chair	(1)	der Stuhl, *Stühle
He changes his mind.	(13)	*Er überlegt es sich anders.
cheerful	(13)	freundlich
child	(3)	das Kind, *Kinder
cigar	(*2,10)	die Zigarre, *Zigarren
cigarette	(2)	die Zigarette, *Zigaretten
cigarette lighter	(13)	das Feuerzeug, *Feuerzeuge
city	(7)	*die Stadt, Städte
class monitor	(5)	Klassenältester
the class monitor		der Klassenälteste
class(es)	(*3,4)	der Unterricht
classroom	(7)	das Klassenzimmer, *Klassenzimmer
clean	(12)	*sauber
clear	(5)	klar
to clear up /of weather/	(13)	*sich aufklären

clock	(1)	die Uhr, *Uhren
o'clock	(8)	Uhr
to close	(8)	zumachen
closer, more closely	(15)	*näher
coffee	(*7,10)	der Kaffee
a cup of coffee	(*7,10)	eine Tasse Kaffee
cold	(13)	kalt
colder		kälter
coldest		am kältesten
color	(14)	die Farbe, Farben
to come	(3)	kommen
to come along	(8)	mitkommen
to come back	(8)	zurückkommen
comfortable	(10)	*gemütlich
comrade	(12)	*der Kamerad, Kameraden
concern	(5)	*die Sache, Sachen
contact	(15)	*der Kontakt, Kontakte
to continue	(12)	*weitermachen
I (you, he, etc.) continue on	(8)	*Es geht weiter.
contrary	(11)	das Gegenteil, *Gegenteile
on the contrary	(5)	im Gegenteil (11) doch (high stress) /in response to negative statements or questions/ (5)
to convince oneself	(12)	*sich überzeugen

cordial(ly)	(9)	*herzlich
corner	(6)	die Ecke, *Ecken
corner house	(6)	das Eckhaus, *Eckhäuser
corporal	(3)	der Unteroffizier, *Unteroffiziere
correct	(5)	richtig
That's correct.	(5)	Richtig.
country	(15)	*das Land, Länder
way out in the country	(14)	*ganz im Grünen
of course	(3)	natürlich (3), Na klar. (5)
cozy	(10)	*gemütlich
cream	(10)	die Milch
crowded	(2)	*voll
cup	(*7,10)	die Tasse, *Tassen
a cup of coffee	(*7,10)	eine Tasse Kaffee
cure	(15)	*die Kur, Kuren
to cut	(14)	*schneiden
to cut oneself	(12)	sich schneiden
he cuts himself	(12)	er schneidet sich
daily	(4)	*täglich (4), jeden Tag (4)
to dare	(15)	*wagen
dashing	(12)	*schneidig
to have a date with	(12)	sich treffen mit
he has a date	(12)	er trifft sich
day	(1)	der Tag, *Tage
every day	(4)	jeden Tag (4), *täglich (4)
the other day	(10)	*neulich
They are having the day off today.	(13)	*Sie haben heute dienstfrei.

a great deal	(3)	viel
desk	(1)	der Tisch, Tische
device	(9)	der Apparat, *Apparate
dialogue	(4)	der Dialog, *Dialoge
different(ly)	(13)	*anders
difficult	(5)	schwer
dinner	(9)	das Essen, *Essen
to dinner	(9)	zum Essen
for dinner	(9)	zum Essen
directly	(6)	*gleich
dirty	(14)	*schmutzig
to get dirty	(14)	*sich schmutzig machen
to disturb	(2)	stören
to do	(2)	tun (4), machen (2), *unternehmen (11)
I do	(11)	ich tue
he does	(4)	er tut (4), *er unternimmt (11)
while doing so	(7)	*dabei
doctor	(6)	der Doktor, *Doktoren /the abbreviation "Dr." applies to all doctor's degrees and is always placed in front of the name/ (6), der Arzt, Ärzte (*6,10)
at the doctor's office	(10)	*beim Arzt
He went to see a doctor.	(10)	*Er war beim Arzt.
family doctor	(6)	der Hausarzt, *Hausärzte
Don't you? Doesn't he? Isn't it?	(3)	Nicht wahr?
door	(3)	die Tür, *Türen

282

He drives downtown.	(7)	*Er fährt in die Stadt.
dreary	(13)	*trübe
to dress	(12)	*sich anziehen
to get dressed	(12)	*sich anziehen
to drink	(*2,10)	trinken
He likes to drink.	(10)	*Er trinkt gern.
drinking coffee	(10)	*das Kaffeetrinken
to drive	(*7,8)	fahren
he drives	(*7,8)	er fährt
to drive back	(8)	*zurückfahren
driveway	(14)	*die Einfahrt, Einfahrten
he is off duty	(4)	*er hat frei
to dwell	(14)	*wohnen
Easter	(15)	*Ostern
over the Easter holidays	(15)	*über Ostern
at Easter	(15)	*zu Ostern
Easter vacation	(15)	Osterferien (pl.)
to eat	(7)	*essen
he eats	(7)	*er isst
not...either	(4)	*auch nicht
at an end	(3)	*zu Ende
English (the English language)	(2)	*Englisch
enough	(10)	genug
entire(ly)	(7)	ganz

entrance	(6)	der Eingang, *Eingänge
especially	(15)	*besonders
even	(15)	*sogar
evening	(*1,2)	der Abend, *Abende
Good evening.	(*1,2)	Guten Abend!
all evening	(9)	den ganzen Abend
tomorrow evening	(9)	morgen abend
in the evening	(4)	abends
every	(4)	jeder, jeden
every day	(4)	jeden Tag (4)
		*täglich (4)
everything	(14)	alles
exact(ly)	(12)	genau (12), gerade (14)
example	(15)	das Beispiel, Beispiele
for example	(15)	zum Beispiel
excuse	(5)	die Entschuldigung, *Entschuldigungen
Excuse me, please.	(2)	*Entschuldigen Sie bitte!
extra work	(5)	die Extraarbeit
family	(14)	die Familie, Familien
family doctor	(6)	der Hausarzt, *Hausärzte
farther	(8)	*weiter
fast	(3)	schnell
He doesn't feel like it.	(13)	*Er hat keine Lust.
He doesn't feel like playing soccer.	(13)	*Er hat keine Lust zum Fussballspielen.
to fetch	(11)	holen
film	(11)	*der Film, Filme
to find	(5)	finden
he finds	(5)	*er findet

I am fine.	(7)	Es geht mir gut.
finished	(3)	*zu Ende
first	(4)	erst (4), vorher (12), *zuerst (11)
at first	(11)	*zuerst
first sergeant	(13)	*der Kompaniefeldwebel, Kompaniefeldwebel
five	(8)	fünf
flower	(14)	die Blume, Blumen
to fly	(15)	fliegen
foggy	(13)	neblig
following that	(11)	*anschliessend
food	(9)	das Essen, *Essen
for	(5)	für (6), denn (*5,15)
for example	(15)	*nämlich (6)
for sure	(5)	zum Beispiel
for that	(5)	bestimmt
		*dazu
forbidden	(10)	*verboten
fortunately	(10)	*zum Glück
free	(2)	frei
fresh	(11)	frisch
friend	(3)	der Freund, *Freunde (3)
the friend	(9)	*ein Bekannter (9)
		*der Bekannte
friendly	(1)	freundlich
from	(3)	aus (7), bei (3), von (7)
from the	(8)	vom
in front of	(13)	vor

285

full	(2)	*voll
further	(8)	*weiter
to gamble	(15)	spielen
in gambling	(15)	im Spiel
when gambling	(15)	*beim Spiel
gambling casino	(15)	die Spielbank, Spielbanken
game	(15)	das Spiel, Spiele
to be in the game	(13)	mitspielen
garage	(14)	die Garage, Garagen
garden	(6)	der Garten, *Gärten
Garden Street	(6)	die Gartenstrasse
general	(8)	*allgemein
in general	(8)	*im allgemeinen
generally	(8)	*im allgemeinen
gentleman	(1)	der Herr, *Herren
German (the German language)	(2)	Deutsch
German (man)	(15)	*der Deutsche
the Germans		*die Deutschen
German class	(1)	die Deutschklasse, *Deutschklassen
Germany	(7)	(das) Deutschland
to get	(11)	bekommen
to (go) get	(11)	holen
girl	(1)	das Mädchen, *Mädchen
girl friend	(8)	die Freundin, *Freundinnen
to give	(5)	geben
he gives	(*5,6)	er gibt
to give back	(13)	zurückgeben
he gives back	(13)	er gibt zurück
to give up	(10)	aufgeben
he gives up	(10)	*er gibt auf

I am glad to hear that.	(7)	Das freut mich.
gladly	(*10,11)	gern
glass	(2)	das Glas, *Gläser
gloomy	(13)	*trübe
to go	(4)	gehen (4), fahren (*7,8)
he goes	(*7,8)	er fährt
to go along	(15)	mitfahren
he goes along	(15)	er fährt mit
to go out	(8)	ausgehen
to go to meet	(8)	abholen
God	(7)	(der) Gott
good	(1)	gut
Good morning.	(1)	*Guten Morgen!
Good evening.	(*1,2)	Guten Abend!
Good night.	(1)	*Gute Nacht!
in good health	(6)	*gesund (6), wohlauf (7)
Good-bye. /over the phone/	(9)	Auf Wiederhören!
Good-bye.	(1)	Auf Wiedersehen!
She is very good-looking.	(11)	*Sie sieht fabelhaft aus.
gradual(ly)	(13)	*allmählich
grand	(8)	*„ganz gross"
gray	(13)	grau
great	(2)	gross (*8,14), *grossartig (2)
a great deal	(3)	viel
to have a great time	(15)	*sich toll amüsieren
green	(14)	grün
all that is green	(14)	alles, was grün ist
to greet	(7)	grüssen

to grow	(*14,15)	wachsen
he grows	(14)	*er wächst
to hang	(13)	hängen
to happen /of something bad or embarrassing/	(12)	*passieren
to make happy	(7)	freuen
hardly	(9)	kaum
I hardly think so.	(9)	Ich glaube kaum.
to have	(4)	haben
he has	(4)	er hat
he	(1)	er
he who	(15)	*wer
in good health	(6)	*gesund (6), wohlauf (7)
healthy, healthful	(6)	*gesund
healthier		*gesünder
healthiest		*am gesündesten
heaven	(13)	der Himmel, *Himmel
heavy	(5)	schwer
Hello.	(1)	Guten Tag! (1), Grüss Gott! /used in Southern Germany/ (7)
her	(6)	sie
to her	(7)	ihr
her	(3)	ihr, ihre
her	(5)	ihren
to her	(7)	ihrem (7), ihrer (7)
here	(1)	hier
around here	(6)	hier
right around here	(6)	*gleich hier

him - immediately

him	(*2,6)	ihn
to him	(7)	ihm
his	(3)	sein, seine
his	(5)	seinen
to his	(7)	seinem (7), seiner (7)
(towards) home	(3)	nach Hause
at home	(4)	zu Hause
at the home, shop, office of...	(10)	*bei...
to our home	(9)	zu uns
homework	(9)	*Hausaufgaben (pl.)
house	(1)	das Haus, *Häuser
(towards) home	(3)	nach Hause
at home	(4)	zu Hause
housing development	(14)	*die Siedlung, Siedlungen
how	(1)	wie
How are you?	(7)	{ Wie geht es Ihnen?, Wie geht's?
How is (are)...?	(7)	Wie geht's...?
how come	(8)	wieso
however	(*2,5)	aber
husband	(6)	der Gatte, *Gatten /see Cultural Note No. 2, page 113/ (9), *der Mann, Männer (6)
I	(1)	ich
if	(2)	wenn (2), *ob (12)
illustrated weekly	(4)	die Illustrierte, *Illustrierten
immediately	(6)	*gleich
immediately afterward	(11)	*anschliessend

in	(7)	in
in addition	(14)	*noch (low stress)
in front of	(13)	vor
in the	(8)	im
indeed	(5)	doch (high stress) /in response to negative statements or questions/
to indicate	(13)	bedeuten
information	(6)	die Auskunft, *Auskünfte
instruction	(*3,4)	der Unterricht
instructor	(1)	der Lehrer, *Lehrer (male), die Lehrerin, *Lehrerinnen (female)
instrument	(9)	der Apparat, *Apparate
interesting	(1)	interessant
more interesting		*interessanter
most interesting		*am interessantesten
into	(7)	in
into the	(11)	ins
he introduces...	(3)	*er stellt...vor
invitation	(9)	die Einladung, *Einladungen
to invite	(9)	*einladen
he invites		*er lädt ein
is	(1)	ist
it	(1)	es
its	(3)	sein, seine (3), seinen (5)
to its	(7)	seinem, seiner

job - left

He does a good job.	(5)	*Er macht seine Sache gut.
just	(9)	*gerade (9), nur (11)
just the same	(8)	trotzdem
kind	(1)	freundlich
kitchen	(*9,14)	die Küche, Küchen
to know (a person)	(*2,6)	kennen
to know (a fact)	(6)	wissen
we, they, you know	(12)	wir, sie, Sie wissen
I, he, it, she know(s)	(12)	ich, er, es, sie weiss
to get to know he gets to know...	(15)	*kennenlernen *er lernt...kennen
lady	(1)	die Dame, *Damen
land	(15)	*das Land, Länder
large	(*8,14)	gross
the last (one)	(14)	der, das, die letzte
late	(*11, 12)	spät
later	(11)	später (12), nachher (11)
until later	(11)	bis nachher
lawn	(13)	der Rasen, *Rasen
to learn	(2)	lernen
leave	(15)	*der Urlaub, Urlaube
on the left	(14)	*links

to lend	(7)	leihen
letter	(4)	der Brief, *Briefe
to lie	(8)	liegen
lieutenant	(1)	der Leutnant, *Leutnants or Leutnante
like	(15)	*wie
to like	(7)	gefallen, gern haben, etwas gern tun
I like it.	(7)	Es gefällt mir
How do you like...?	(7)	Wie gefällt Ihnen...?
He likes her (very much).	(11)	Er hat sie (sehr) gern.
He likes to drink.	(10)	*Er trinkt gern.
(to like) best	(12)	am liebsten
I like beer best of all.	(12)	Am liebsten trinke ich Bier.
I / it / she } would like	(10)	ich / es / sie } möchte
he would like	(*6,10)	er möchte
we / they / you } would like	(10)	wir / sie / Sie } möchten
Hold the line.	(9)	Bleiben Sie am Apparat!
a little	(9)	ein bisschen (9), *etwas (10)
to live	(14)	*wohnen
living room	(14)	*das Wohnzimmer, Wohnzimmer
long	(15)	*lang
a long time	(4)	lange
a long time (already)	(4)	schon lange

no longer	(9)	nicht mehr
to look	(11)	*gucken (12), aussehen (*11,13)
She is very good-looking.	(11)	*Sie sieht fabelhaft aus.
to look at something	(14)	sich etwas ansehen
Have a look at the house.	(14)	Sehen Sie sich das Haus an!
to look for	(14)	suchen
to lose	(8)	verlieren
to love	(14)	lieben
luck	(8)	das Glück
I am lucky	(8)	ich habe Glück
He has lunch.	(7)	*Er isst zu Mittag.
machine	(9)	der Apparat, *Apparate
madam	(9)	gnädige Frau/ See Cultural Note No. 1, page 113/
magazine	(4)	die Illustrierte, *Illustrierten (4); die Zeitschrift, *Zeitschriften (7)
to make	(2)	machen
to make happy	(7)	freuen
man	(6)	*der Mann, Männer
many	(6)	viele
marvelous	(11)	fabelhaft
matter	(5)	*die Sache, Sachen
may	(10)	darf
I, he, it, she } may		ich, er, es, sie } darf
we, they, you } may		wir, sie, Sie } dürfen

me	(6)	mich
(to me)	(2)	mir
meal	(9)	das Essen, *Essen
to mean	(5)	*meinen (5), bedeuten (13)
meanwhile	(9)	*inzwischen
to meet	(12)	sich treffen mit
he meets	(12)	er trifft sich
to go to meet	(8)	abholen
milk	(10)	die Milch
He changes his mind.	(13)	*Er überlegt es sich anders.
mirror	(12)	*der Spiegel, Spiegel
Miss	(1)	(das) Fräulein, *Fräulein
moment	(13)	der Moment, *Momente
at the moment	(13)	im Moment
money	(8)	das Geld
all one's money	(15)	sein ganzes Geld
month	(4)	der Monat, *Monate
more	(9)	mehr
any more	(12)	mehr
not any more	(9)	nicht mehr
once more	(12)	*noch einmal
morning	(1)	*der Morgen, Morgen
Good morning.	(1)	*Guten Morgen!
in the morning	(4)	morgens (4), *morgen /after names of days/ (8)
Sunday morning	(8)	*Sonntag morgen

	most of the time	(5)	meistens
	mother	(3)	die Mutter, *Mütter
	movie	(11)	*der Film, Filme
	to the movies	(11)	ins Kino
	movie theater	(11)	das Kino, *Kinos
	Mr.	(1)	(der) Herr, *Herren
	Mrs.	(1)	(die) Frau, *Frauen
	much	(3)	viel
I	must	(5)	ich } muss
he	must	(*5,9)	er }
it / she	must	(9)	es / sie } muss
they	must	(*8,9)	sie müssen
we / you	must	(9)	wir / Sie } müssen
	my	(3)	mein, meine (3), meinen (5)
	to my	(7)	meinem, meiner
	by or for myself, yourself, himself, etc.	(12)	*selbst
	My name is...	(2)	Ich heisse...
	What is your name?	(2)	Wie heissen Sie?
	namely	(6)	*nämlich/fill-word indicating explanatory character of statement/
	naturally	(3)	natürlich
	near	(3)	bei
	necessary	(12)	nötig
to	need	(4)	brauchen (*4,5), *nötig haben (15)

neighbor	(7)	*der Nachbar, Nachbarn
never	(11)	nie
nevertheless	(8)	trotzdem
new	(1)	neu
newspaper	(4)	die Zeitung, *Zeitungen
next	(8)	nächstes
next weekend	(8)	nächstes Wochenende
nice	(11)	nett
nicer		netter
nicest		am nettesten
night	(1)	*die Nacht, Nächte
Good night.	(1)	*Gute Nacht!
no	(1)	nein
no longer	(9)	nicht mehr
non-commissioned officer	(3)	der Unteroffizier, *Unteroffiziere
noon	(7)	*der Mittag
not	(1)	nicht
not yet	(*3,13)	noch nicht
not...either	(4)	*auch nicht
not any more	(9)	nicht mehr
not at all	(9)	überhaupt nicht
not at all any more	(9)	überhaupt nicht mehr
not until	(12)	erst
not a, not any, no	(3)	kein, keine(3), keinen(5)
not to a	(7)	keinem, keiner
nothing	(11)	nichts
now	(6)	jetzt (*6,8), *nun (13)

a number of	(13)	*einige
obvious	(5)	klar
obviously	(5)	Na klar.
of	(3)	von
of the	(8)	vom
of course	(3)	natürlich (3), Na klar. (5)
off duty	(13)	*dienstfrei
They are having the day off today.	(13)	*Sie haben heute dienstfrei.
he is off (duty)	(4)	*er hat frei
to offer	(10)	anbieten
he offers		er bietet an
Officers Club	(2)	*das Kasino, Kasinos
often	(6)	*oft
fairly often	(7)	öfter
oh	(14)	o
oh?	(7)	So?
Oh yes.	(3)	Ach ja.
old	(14)	*alt
old people	(14)	*alte Leute
on	(8)	auf, an
on the	(8)	am
on the phone	(9)	am Apparat
on one's way	(8)	*unterwegs
once	(9)	*einmal
once again	(9)	*wieder einmal
once more	(12)	*noch einmal
one	(5)	man
by oneself	(15)	allein
only	(4)	nur (4), erst /of time/ (4)
to open	(8)	aufmachen
or	(4)	oder
and/or	(11)	*oder auch

orderly room	(13)	*die Schreibstube, Schreibstuben
ordinary, ordinarily	(4)	*gewöhnlich
all others	(12)	alle anderen
Ouch.	(12)	Autsch!
our	(3)	unser, unsere (3), unseren (5)
to our	(7)	unserem, unserer
out of	(8)	aus
I am out of...s.	(12)	Ich habe keine... mehr!
over	(3)	über (7), *zu Ende (3)
over the	(7)	übers = über das
over there	(3)	da drüben
pardon	(2)	die Verzeihung
Pardon me.	(2)	Verzeihung.
Pardon me.	(2)	*Verzeihen Sie! (2), Wie Bitte? (10)
to park	(14)	parken
to be parked	(3)	stehen
particularly	(15)	*besonders
party	(10)	*die Gesellschaft, Gesellschaften
to pass /of time/	(11)	*vergehen
pastry	(11)	*der Kuchen, Kuchen
pastry shop	(11)	*das Café, Cafés; die Konditorei, *Konditoreien
pencil	(1)	der Bleistift, *Bleistifte
people	(5)	*Leute (pl.) (14), man (5)
old people	(14)	*alte Leute
perhaps	(6)	vielleicht
periodical	(7)	die Zeitschrift, *Zeitschriften

phone - practice

on the phone	(9)	am Apparat
to the phone	(9)	*ans Telefon
physician	(6)	der Arzt, *Ärzte
to pick up	(8)	abholen
to pick up (receiver)	(9)	*abnehmen
he picks up		*er nimmt ab
picture	(13)	*das Bild, Bilder
place	(2)	der Platz, *Plätze
to place	(11)	legen (11), stellen (13)
to plan for	(8)	*vorhaben
plant	(14)	*die Pflanze, Pflanzen
to play	(13)	spielen
to play soccer	(13)	Fussball spielen
playing soccer	(13)	*das Fussballspielen
play	(15)	das Spiel, Spiele
playground	(14)	*der Spielplatz, Spielplätze
please	(2)	bitte
to please	(7)	gefallen
he pleases	(7)	er gefällt
at this point	(6)	*da
poor	(14)	*arm
positively	(5)	bestimmt
That isn't possible.	(7)	Das geht nicht.
to pour (something to drink)	(10)	einschenken
(professional) practice	(6)	*die Praxis, Praxen

preferably	(12)	lieber
I prefer coffee	(12)	ich trinke lieber Kaffee
he presents...	(3)	*er stellt...vor
prior to that	(12)	vorher
private	(3)	der Schütze, *Schützen
prohibited	(10)	*verboten
pupil (male)	(3)	der Schüler
pupils (male)	(13)	*die Schüler
pupil (female)	(3)	die Schülerin, *Schülerinnen
to put	(11)	legen
to put (upright)	(13)	stellen
quick(ly)	(3)	schnell
to quit	(10)	aufgeben
he quits	(10)	*er gibt auf
quite	(6)	ganz (7), *recht (6)
races	(8)	das Rennen
to rain	(4)	regnen
it rains	(4)	es regnet
rare(ly)	(8)	selten
at any rate	(9)	auf jeden Fall
rather	(6)	*recht (6), lieber (8)
I'd rather have coffee.	(12)	Ich trinke lieber Kaffee.
razor	(12)	*der Rasierapparat, Rasierapparate
razor blade	(12)	die Rasierklinge, Rasierklingen

to read	(4)	lesen
he reads	(*4,6)	er liest
really	(8)	wirklich (8), *eigentlich (12), *richtig (8)
to receive	(11)	bekommen
receiver	(9)	*der Hörer, Hörer
red	(14)	rot
to remain	(4)	bleiben
resort	(15)	*der Kurort, Kurorte
restaurant	(*7,11)	das Restaurant, *Restaurants
to return	(13)	zurückgeben
he returns	(13)	er gibt zurück
rich	(14)	*reich
to ride	(*7,8)	fahren
he rides	(*7,8)	er fährt
right	(5)	*recht, richtig
That's right.	(3)	Richtig. (5), Stimmt., Das stimmt. (3)
he is right	(5)	*er hat recht
on the right	(14)	rechts
right around here	(6)	*gleich hier
right away	(12)	*schon
But he cuts himself right away.	(12)	*Aber schon schneidet er sich.
by rights	(12)	*eigentlich
right now	(9)	*gerade
he is studying right now	(9)	*er lernt gerade
to ring	(9)	*klingeln
to risk	(15)	*riskieren
roof	(14)	das Dach, Dächer

room	(3)	das Zimmer, Zimmer (3); *die Stube, Stuben (12)
Rotbart blade	(12)	*die Rotbartklinge, Rotbartklingen
en route	(8)	*unterwegs
to run past	(14)	*vorbeiführen an(+ ind. obj. case)
Saturday	(8)	der Samstag, *Samstage
on Saturdays	(4)	*samstags
to say	(*2,5)	sagen
school	(8)	die Schule, Schulen
seat	(2)	der Platz, *Plätze
Have a seat.	(2)	Nehmen Sie Platz!
to see	(4)	sehen
he sees	(6)	er sieht
to see again	(1)	wiedersehen
to see for oneself	(12)	*sich überzeugen
seldom	(8)	selten
to sell	(14)	verkaufen
senior man in class	(5)	Klassenältester
the senior man in class		der Klassenälteste
sergeant	(5)	der Feldwebel, *Feldwebel
I, he, it, she — shall	(10)	ich, er, es, sie — soll
we, they, you — shall	(10)	wir, sie, Sie — sollen

sharp	(12)	scharf, *schneidig
sharper		schärfer
sharpest		am schärfsten
He is looking sharp.	(12)	*Er sieht schneidig aus.
to shave	(12)	sich rasieren
shaving	(12)	*das Rasieren
shaved, shaven	(12)	*rasiert
she	(1)	sie
to show	(6)	*zeigen
after the show	(11)	*nach dem Kino
on the other side	(3)	drüben
sidewalk	(14)	*der Bürgersteig, Bürgersteige
to signify	(13)	bedeuten
simply	(11)	nur
since	(4)	*seit
six	(15)	sechs
sky	(13)	der Himmel, *Himmel
slow(ly)	(13)	*langsam
small	(14)	klein
smoke	(11)	der Rauch
to smoke	(2)	rauchen
smoking	(10)	das Rauchen
so	(3)	so
Is that so?	(7)	So?
soccer (ball)	(13)	der Fussball, *Fussbälle
to play soccer	(13)	Fussball spielen
soccer player	(13)	*der Fussballspieler, Fussballspieler

sofa	(13)	das Sofa, *Sofas
soldier	(12)	*der Soldat, Soldaten
some	(10)	*etwas (10), *einige (13)
some other time	(9)	ein anderes Mal
something	(7)	etwas
sometimes	(4)	*manchmal
somewhere	(6)	irgendwo
soon	(*8,13)	bald
sorry	(7)	leider
we are sorry	(9)	es tut uns leid
I am sorry	(9)	es tut mir leid
they are sorry	(9)	es tut ihnen leid
spa	(15)	*der Kurort, Kurorte
to speak	(6)	sprechen
he speaks	(6)	er spricht
speaking	(9)	am Apparat
...speaking	(9)	Hier.../over the phone/
specialty	(11)	*die Spezialität, Spezialitäten
to spend (time)	(15)	*verbringen
sport(s)	(13)	*der Sport, Sportarten
to engage in sports	(13)	*Sport treiben
sports car	(3)	der Sportwagen, *Sportwagen
squad room	(12)	*die Stube, Stuben
to stand	(3)	stehen
to start	(8)	*losgehen (8), *beginnen (12)
to stay	(4)	bleiben
still	(*2,10)	noch

stranger - taste

stranger	(6)	ein Fremder
the stranger	(6)	der Fremde
street	(6)	die Strasse, *Strassen
Garden Street	(6)	die Gartenstrasse
streetlight	(14)	die Laterne, Laternen
student	(3)	der Schüler (male); die Schülerin, *Schülerinnen (female)
students	(13)	*die Schüler (male)
such	(11)	so
suddenly	(6)	*da
sun, sunshine, sunlight	(11)	*die Sonne
Sunday	(8)	der Sonntag, *Sonntage
on Sundays	(4)	sonntags
sure(ly)	(5)	doch (high stress) (5), sicher (5)
for sure	(5)	bestimmt
to be sure	(6)	*zwar
Are you sure of that?	(12)	Wissen Sie das genau?
to go for a swim	(*11,15)	baden
he goes for a swim	(*11,15)	er badet
table	(1)	der Tisch, *Tische
to take	(2)	nehmen (2), *bringen (11)
he takes	(6)	er nimmt
He must take his girl friend home.	(11)	*Er muss seine Freundin nach Hause bringen.
to talk	(13)	*reden
he talks	(13)	*er redet
to taste	(2)	schmecken

teacher	(1)	der Lehrer (male), *Lehrer; die Lehrerin, *Lehrerinnen (female)
telephone	(9)	*das Telefon, Telefone; der Apparat, *Apparate
to tell	(*2,5)	sagen
ten	(8)	zehn
terrific(ally)	(15)	toll
textbook	(1)	das Lehrbuch, *Lehrbücher
than	(12)	als
to thank	(*6,9)	danken
Thank you.	(2)	Danke.
Thank you very much.	(6)	Danke sehr. (9) Vielen Dank. (6)
(No,) thanks.	(2)	Danke schön.
that	(1)	das (1), dass (5)
that way	(11)	so
the	(1)	der, das, die (1), den (4)
their	(3)	ihr, ihre (3), ihren (5)
to their	(7)	ihrem, ihrer
them	(6)	sie
to them	(7)	ihnen
then	(4)	*da (6), dann (4), also (10)
there	(1)	da (3), dort (1)
over there	(3)	da drüben
there (to that place)	(15)	*dahin
there is / there are	(14)	*es gibt

therefore	(10)	also
they	(1)	sie (1), man (5)
they have	(14)	*es gibt
thin	(12)	dünn
thing	(5)	*die Sache, Sachen
to think	(5)	denken (12), glauben (9), *meinen (5)
I hardly think so.	(9)	Ich glaube kaum.
to think about something	(13)	*sich etwas überlegen
this	(1)	das
three	(11)	drei
time	(7)	die Zeit, *Zeiten
Time passes.	(11)	*Die Zeit vergeht.
to have a great time	(15)	*sich toll amüsieren
a long time	(4)	lange
a long time (already)	(4)	schon lange
most of the time	(5)	meistens
some other time	(9)	ein anderes Mal
They are having a wonderful time.	(8)	*Sie amüsieren sich grossartig.
tired	(5)	müde
to	(4)	an (11), bis (11), nach /before place names/ (11), zu (4)
to our home	(9)	zu uns
to the	(7)	dem, der
to the, up to the	(8)	ans (11), zum (8), zur (8)
to them	(7)	ihnen
to us	(7)	uns
to Dr. Hagemann's	(6)	zu Dr. Hagemann
today	(5)	heute

tomorrow	(5)	morgen
tomorrow evening	(9)	morgen abend
tonight	(12)	*heute abend
too	(2)	zu (5), auch (2)
towards/with time/	(11)	*gegen
town	(7)	*die Stadt, Städte
true	(3)	wahr
Isn't that true?	(3)	Nicht wahr?
it is true	(6)	*zwar
truly	(8)	*richtig
to try	(15)	*versuchen
two	(6)	zwei
under	(13)	unter
to undertake	(11)	*unternehmen
he undertakes	(11)	*er unternimmt
unfortunately	(7)	leider
until	(11)	bis
until later	(11)	bis nachher
not until	(12)	erst
up to	(11)	an, bis
up to the	(11)	ans
us	(6)	uns
to us	(7)	uns
to use	(12)	benutzen
usual(ly)	(4)	*gewöhnlich
vacant	(2)	frei
vacation	(15)	Ferien (pl.), *der Urlaub, Urlaube
Easter vacation	(15)	Osterferien
to venture	(15)	*wagen

very - weather

very	(*2,5)	sehr
Volkswagen	(3)	der Volkswagen, *Volkswagen
waiter	(2)	der Kellner, Kellner
to walk	(4)	gehen
I go for a walk	(4)	ich gehe spazieren
he goes for a walk	(4)	er geht spazieren
walk	(11)	der Spaziergang, *Spaziergänge
They go for a walk.	(11)	Sie machen einen Spaziergang.
he wants (to go)	(*6,9)	er will
I / it / she } want(s) (to go)	(9)	ich / es / sie } will
we want (to go)	(9)	wir wollen
you want (to go)	(6)	Sie wollen
they want (to go)	(*3,9)	sie wollen
warm	(13)	warm
warmer		wärmer
warmest		am wärmsten
was	(5)	war
to wash oneself	(12)	sich waschen
he washes himself	(12)	er wäscht sich
watch	(1)	die Uhr, *Uhren
water	(15)	das Wasser
by the way	(6)	*übrigens
on one's way	(8)	*unterwegs
that way	(11)	so
we	(1)	wir
weather	(*4,13)	das Wetter
when the weather is good, in good weather	(4)	*bei schönem Wetter
in this weather	(13)	bei d e m Wetter

weather forecast	(13)	*der Wetterbericht, Wetterberichte
week	(14)	*die Woche, Wochen
on weekdays	(4)	wochentags
weekend	(7)	das Wochenende, *Wochenenden
You are welcome.	(6)	Bitte.
You are very welcome.	(6)	Bitte sehr.
well	(3)	gut (*3,5), Na. (5) wohlauf (7)
well then	(10)	also
He went to see a doctor.	(10)	*Er war beim Arzt.
what	(1)	was
what...for	(5)	wozu
what...with	(12)	*womit
when	(4)	wenn (4), wann /question word/ (4)
where, where to	(1)	wo (1), wohin (3)
whether	(12)	*ob
which	(12)	welche
while	(9)	*die Weile (9), *w"hrend (13)
after a while	(9)	*nach einer Weile
while doing so	(7)	*dabei
white	(14)	weiss
who	(1)	wer
whoever	(15)	*wer
whom	(4)	wen
to whom	(7)	wem

why	(5)	warum (5), wieso (8)
wife	(1)	die Frau, *Frauen
The evening will definitely be nice.	(11)	Der Abend wird bestimmt nett.
to win	(8)	gewinnen
window	(1)	das Fenster, *Fenster
with	(3)	mit (8), bei (3)
with what what...with	(12)	*womit
without	(11)	ohne
woman	(1)	die Frau, *Frauen
unmarried woman	(1)	das Fräulein, *Fräulein
wonderful	(11)	fabelhaft
work	(8)	*die Arbeit, Arbeiten
to work	(*4,9)	arbeiten
he works	(5)	*er arbeitet
world	(13)	die Welt, *Welten
to write	(4)	schreiben
to write down	(5)	aufschreiben
yellow	(14)	*gelb
yes	(1)	ja
Oh yes.	(3)	Ach ja.
yesterday	(*4,5)	gestern
yet	(*2,10)	noch
not yet	(*3,13)	noch nicht
you	(1)	Sie
to you	(7)	Ihnen

young	(1)	jung
younger		jünger
youngest		am jüngsten
your	(3)	Ihr, Ihre (3), Ihren (5)
to your	(7)	Ihrer, Ihrem
yourself	(*8,12)	sich

1
US
SCHMIDT
2
NEUMANN
3
4
5
Deutsch
6
7
WEISS
8
9
MEIER
10
11
12
13
SCHULZ
14
15
16
17

18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28 PX
29
30
Nach
BERLIN
250 km
5
31
32 A
B

30 la

3

3016